



Глоссарий терминологии на тему выборов



Комиссия США по содействию выборам
633 3rd Steet NW, Suite 200 | Washington, DC 20001
www.eac.gov

Содержание

Предназначение	3
Глоссарий терминологии на тему выборов.....	4
A	4
B	10
C	16
D	29
E	34
F	42
G	46
H	47
I	49
J	50
K	50
L	50
M	52
N	56
O	60
P	64
Q	75
R	77
S	84
T	93
U	97
V	99
W	110
X	112
Y	112
Z	112

Предназначение

Этот глоссарий содержит 1299 терминов и фраз, используемых при проведении выборов в США. Основная цель глоссария - предоставить сотрудникам избирательных органов исчерпывающий ресурс распространенных слов и фраз, используемых при проведении выборов. Установление единой избирательной терминологии позволяет обеспечить единообразие при общении с населением на тему выборов и голосования. Однако, поскольку избирательные процедуры и терминология различаются в зависимости от юрисдикции, лучше всегда обращаться к сотрудникам избирательных органов штата и местных властей, когда термин отличается от определений в этом глоссарии.

Глоссарий терминологии на тему выборов

А

Abandoned Ballot - Покинутый бюллетень

Бюллетень, который избиратель не поместил в урну для голосования или не записал как заполненный на устройстве прямой электронной записи (DRE) перед тем, как покинуть место для голосования.

Absentee Application - Заявление о заочном голосовании

Заявление на получение бюллетеня для заочного голосования.

Absentee Ballot - Бюллетень для заочного голосования

Любой бюллетень, не поданный лично избирателем в день выборов. В некоторых юрисдикциях этот термин используется как синоним отправляемых по почте бюллетеней, в то время как в других – как синоним досрочного голосования.

Absentee Ballot Request Form - Форма запроса бюллетеня для заочного голосования

Форма, используемая избирателем для того, чтобы получить бюллетень для заочного голосования.

Absentee Mail Process - Процесс заочного голосования по почте

Ряд действий или шагов, предпринимаемых при использовании бюллетеня для заочного голосования.

Absentee Procedures - Процедуры заочного голосования

Установленный ряд действий, совершаемых сотрудником избирательных органов при обработке бюллетеней для заочного голосования.

Absentee Vote - Голос, поданный посредством заочного голосования

Голос, поданный посредством бюллетеня для заочного голосования.

Absentee Voter - Заочный избиратель

Избиратель, который голосует при помощи бюллетеня для заочного голосования.

Absentee Voter Status - Статус заочного избирателя

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов при определении того, имеет ли избиратель право на участие в заочном голосовании, подал ли он заявку или проголосовал ли он по бюллетеню для заочного голосования.

Absolute Majority - Абсолютное большинство

Более 50%.

Acceptance Testing - Приемочное тестирование

Изучение системы голосования в закупившей ее юрисдикции для проверки рабочих характеристик поставленных устройств, чтобы убедиться, что они соответствуют предъявляемым требованиям, и что поставленная система фактически является закупленной сертифицированной системой. Обычно это происходит в смоделированной среде использования.

Access Control - Управление доступом

Процесс принятия или отклонения конкретных запросов на получение и использование информации и связанных с ними услуг по обработке информации, а также права на вход на определенные физические объекты.

Access Board - Совет по равным возможностям

Независимое федеральное ведомство, основной задачей которого является доступность для людей с ограниченными возможностями; ведущий источник информации о доступном проектировании.

Accessibility - Доступность

Измеримые характеристики, указывающие на то, насколько система доступна и может использоваться людьми с инвалидностями. Наиболее распространенные нарушения связаны со зрением, слухом и подвижностью, а также с когнитивными функциями.

Accessibility Requirements - Требования доступности

Ряд законов, положений и процедур, регулирующих процесс голосования, нацеленный на обеспечение доступности голосования для людей с инвалидностями.

Accessible Facility - Доступный объект

Место, которое соответствует всем законам и статутам, гарантирующим его доступность и пригодность для использования людьми с инвалидностями.

Accessible Voting Station - Доступный избирательный участок

Избирательный участок, оборудованный для людей с инвалидностями.

Accreditation - Аккредитация

Формальное признание того, что лаборатория является компетентной, для того чтобы выполнять конкретные тесты или калибровку.

Accreditation Body - Орган по аккредитации

(1) Уполномоченный орган, осуществляющий аккредитацию. (2) Независимая организация, отвечающая за оценку качества работы других организаций по признанному стандарту, а также за официальное подтверждение статуса организаций, соответствующий этому стандарту.

Accuracy - Точность

(1) Степень соответствия того или иного измерения общепринятому стандарту для этого измерения. (2) Степень близости результата измерения и истинного значения конкретной величины, подлежащей измерению. Точность – это качественное понятие, которое не взаимозаменяемо с прецизионностью.

Accuracy For Voting Systems - Точность для систем голосования

Способность системы безошибочно фиксировать, записывать, хранить, объединять и сообщать о конкретных выборах и отсутствии выборов, сделанных избирателем для каждой позиции в бюллетене. Требуемая точность определяется в виде частоты ошибок, что для целей тестирования представляет собой максимальное количество ошибок, допустимых при обработке заданного объема данных.

Activation Device - Устройство активации

Программируемое устройство, создающее учетные данные, необходимые для начала сеанса голосования, при использовании конкретного стиля избирательного бюллетеня. Примеры включают

электронные регистрационные журналы и активаторы карт, которые содержат удостоверяющую информацию, необходимую для определения соответствующего стиля бюллетеня для избирателя.

Activation Device - Активный зарегистрированный избиратель

Избиратель, имеющий текущую запись в соответствующих избирательных органах и имеющий право голосовать.

Active Status - Активный статус

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда запись избирателя показывает, что он имеет право голосовать. Активный статус может быть неточным, если после того, как избиратель в последний раз обновлял свою запись, сведения изменились.

Adjudication - Вынесение судебного решения

Процесс рассмотрения спорных бюллетеней для отражения намерений избирателя. Типичные причины, по которым бюллетени требуют вынесения судебного решения, включают: дополнительно вписанные фамилии кандидатов, переголосование, маргинально машиносчитываемые отметки, отсутствие выбора кандидатов во всем бюллетене или несчитываемость бюллетеня сканером.

Adjudicated Ballot - Бюллетень, по которому вынесено судебное решение

Избирательный бюллетень, который содержит спорные отметки, потребовавшие вынесения судебного решения.

Advance(d) Ballot - Досрочно поданный бюллетень

Бюллетень, поданный до дня выборов.

Advisory Board Member - Член консультативного совета

Член консультативного совета или группы.

Advisory Panel - Консультативная группа

Группа лиц и организаций, которая дает не влекущие за собой юридических обязательств стратегические рекомендации для руководства корпорации, организации или фонда.

Affidavit - Аффидевит

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением.

Affidavit For Absentee Ballot - Аффидевит для заочного голосования

Форма, используемая избирателем для запроса бюллетеня для заочного голосования, которая подтверждается клятвой или утверждением.

Affidavit of Circulator - Аффидевит сборщика подписей

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением лица, собравшего подписи избирателей под ходатайством.

Affidavit of Identity - Аффидевит для подтверждения личности

Документ, содержащий персонально идентифицируемую информацию, используемый для проверки вашей личности или подписи.

Affidavit of Registration - Аффидевит о регистрации

Документ, содержащий персонально идентифицируемую информацию, используемый для проверки вашей личности или подписи.

Affiliation - Принадлежность

Официальная ассоциация с какой-либо организацией. В отношении голосования это обычно означает, что избиратели регистрируются для участия в голосовании и официально ассоциируют себя с признанной политической партией.

Air gap - Воздушный зазор

Физическое разделение между системами, которое требует перемещения данных с помощью какого-либо внешнего, ручного процесса. Обозначает отсутствие подключения к Интернету или другим цифровым сетям.

Alert time - Время оповещения

Количество времени, в течение которого устройство для голосования будет ожидать поддающегося обнаружению действия избирателя после подачи оповещающего сигнала, прежде чем перейти в неактивное состояние, требующее вмешательства сотрудников избирательных органов.

Alternative Format - Альтернативный формат

Предоставление другого способа доступа к информации, например, доступный избирательный бюллетень.

Americans With Disabilities Act (ADA) - Закон об американцах-инвалидах (ADA)

ADA — это закон о гражданских правах, который запрещает дискриминацию лиц с инвалидностью во всех сферах общественной жизни и во всех общественных и частных местах, открытых для широкой публики.

Anonymous Contributions - Анонимные взносы

Финансовые взносы, сделанные в организованную кампанию, которые не требуют раскрытия информации о лице или организации, сделавшей взнос.

Appeal - Апелляция

(1) Когда стороны в судебном процессе просят вышестоящий орган пересмотреть официальное решение. (2) Формальный процесс, в рамках которого в ЕАС подается ходатайство о пересмотре решения ведомства.

Appeal Authority - Апелляционный орган

Лицо или лица, назначенные для выполнения функций органа, выносящего решение по апелляции.

Appeals Process - Апелляционный процесс

Процесс, в ходе которого решения пересматриваются после запроса об апелляции.

Application for Ballot By Mail (ABVM) - Заявка на получение бюллетеня по почте (ABVM)

Документ, используемый избирателем для того, чтобы запросить бюллетень по почте.

Appointed At Large - Назначенный в полном объеме

Член руководящего органа, назначенный для представления всего состава или населения (например, города, округа, штата, провинции, страны, клуба или ассоциации), а не его части.

Appointed Incumbent - Назначенный действующий член

Кандидат, который в настоящее время работает на должности, на которую он был назначен, и является кандидатом на выборах на ту же должность.

Appointed Member - Назначенный член

Член Конгресса, занимающий должность, на которую он был назначен, и в настоящее время являющийся кандидатом на выборах на ту же должность.

Appointed To Serve Until Next General Election - Назначенный на срок до следующих всеобщих выборов

Лицо, назначенное руководящим органом для заполнения вакансии на государственной должности, которая будет включена в бюллетень на следующих всеобщих выборах.

Appointee - Назначаемое лицо

Лицо, назначенное на должность в правительстве назначающим органом.

Appointing Authority - Назначающий орган

Должностное лицо или учреждение, имеющее право назначать на должности государственной службы.

Apportionment - Пропорциональное распределение

Процесс разделения членов или избирателей.

Appropriation - Ассигнование

Денежная сумма или совокупность активов, предназначенных для специальной цели.

Approval Voting - Одобрительное голосование

Избирательная система, при которой каждый избиратель может выбрать любое количество кандидатов, а победителем становится кандидат, одобренный наибольшим числом избирателей. Она отличается от системы относительного большинства, при которой избиратель может выбрать только один вариант из нескольких, при этом выбирается вариант, набравший наибольшее количество голосов.

Assembly - Ассамблея/законодательное собрание

Название различных законодательных органов, особенно нижних палат или полных законодательных органов штатов в федеральных системах правления.

Assembly District - Избирательный округ (для выборов в законодательное собрание)

Один из фиксированного числа округов, на которые разделен штат; каждый округ избирает одного члена в нижнюю палату законодательного органа штата.

Assembly Member - Член законодательного собрания

Лицо, избранное или назначенное в нижнюю палату законодательного органа штата.

Assistance to Vote - Помощь в голосовании

Избирателям с ограниченными возможностями разрешается помощь человека по их выбору, за некоторыми исключениями.

Assistant of Voters - Помощник избирателей

Работник избирательного пункта или лицо, выбранное избирателем для оказания помощи в процессе голосования.

Assistive Technology - Вспомогательные технологии

Предмет, используемый для увеличения, поддержания или улучшения функциональных возможностей людей с ограниченными возможностями.

Asymmetric Cryptography - Асимметричная криптография

Система шифрования, которая использует пару открытого и закрытого ключей для криптографических операций. Закрытый ключ обычно хранится в цифровом сертификате пользователя и используется, как правило, для расшифровки данных или цифровой подписи. Открытый ключ обычно используется для шифрования данных или проверки их цифровых подписей. При необходимости ключи могут использоваться попеременно, то есть открытый ключ может использоваться для расшифровки данных, а закрытый ключ - для их шифрования.

At Large - В полном объеме

Все члены или население (в частности, города, округа, штата, провинции, страны, клуба или ассоциации), а не какая-то часть.

Attest - Удостоверять

Быть свидетелем или официально подтверждать.

Audio Ballot - Аудио-бюллетень

Бюллетень, в котором набор должностей представлен избирателю в устной форме.

Audio Format - Аудиоформат

Формат отображения бюллетеня, при котором варианты выбора и другая информация передаются с помощью звуков и речи.

Audio Function with Headset And Earphones - Функция аудио с гарнитурой и наушниками

Формат отображения бюллетеня, при котором варианты выбора и другая информация передаются с помощью звуков и речи.

Audio-Tactile Interface (ATI) - Аудио-тактильный интерфейс (ATI)

Интерфейс для избирателей, разработанный таким образом, чтобы не требовалось визуального считывания бюллетеня. Для передачи информации избирателю используется звук, а чувствительные тактильные элементы управления позволяют избирателю сообщать системе голосования о выбранных в бюллетене вариантах.

Audit - Аудит

(1) Систематический, независимый, документированный процесс определения степени выполнения установленных требований. (2) Проверка системы и ее механизмов контроля для определения ее рабочего состояния и точности ее результатов.

Audit Device - Устройство аудита

Устройство, предназначенное исключительно для независимой проверки или оценки работы системы голосования.

Audit Trail - Аудиторский след (журнал аудита)

Информация, задокументированная в ходе деятельности, связанной с выборами, для восстановления предпринятых шагов или для последующей проверки действий, предпринятых в отношении избирательных процедур и систем голосования.

Audit Trail for Direct-Recording Equipment - Аудиторский след для устройств прямой записи

Бумажная распечатка поданных голосов, производимая электронными машинами для голосования с прямой записью (DRE), которую должностные лица, ответственные за проведение выборов, могут использовать для перекрестной проверки электронных итогов голосования.

Auditor - Аудитор

Лицо, осуществляющее аудит любой части избирательного процесса.

Authentication - Аутентификация

Проверка личности пользователя, процесса, устройства или компонента системы, часто в качестве предварительного условия для предоставления доступа к ресурсам информационной системы, но может также относиться к проверке подлинности избирателя или бюллетеня.

Authorized Poll Agent - Уполномоченный представитель в избирательном пункте

В некоторых штатах председатель комитета организованной партии, кандидата или участка, назначенный для наблюдения за выборами.

Automated Voter Registration - Автоматизированная регистрация избирателей

Система регистрации избирателей, при которой избирателям, имеющим право голоса, предоставляется возможность зарегистрироваться для участия в голосовании в электронном виде при каждом взаимодействии с государственными учреждениями.

Automatic Voter Registration (AVR) - Автоматическая регистрация избирателей (AVR)

В рамках системы автоматической регистрации избирателей избиратели, имеющие право голоса, автоматически регистрируются для голосования при каждом взаимодействии с государственными учреждениями (например, департаментами штатов по регистрации транспортных средств).

Availability - Доступность

Процент времени, в течение которого система работает правильно и доступна для использования.

B

Ballot - Избирательный бюллетень

Официальное представление всех вопросов, которые будут решаться на конкретных выборах. Механизм, позволяющий избирателям выразить свои предпочтения в бумажном или электронном формате.

Ballot Access - Доступ к избирательному бюллетеню

Возможность ставить отметки в бюллетене, подавать и проверять бюллетень конфиденциально и независимо.

Ballot Board - Избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над выборами и процедурой голосования.

Ballot Box – Урна/ящик для избирательных бюллетеней

Запечатанный контейнер, в котором хранятся бюллетени, поданные избирателями.

Ballot Card - Карточка для голосования

Карточка или несколько карточек, на которых напечатаны или идентифицированы путем ссылки на бюллетень имена кандидатов для выдвижения или избрания на одну или несколько должностей или названия одной или нескольких мер.

Ballot Cast - Подача избирательного бюллетеня

Заключительное действие избирателя при выборе вариантов в бюллетене и безоговорочном

подтверждении своего намерения проголосовать в соответствии с выбранными вариантами. Примеры включают случаи, когда бюллетень опускается избирателем в урну, почтовый ящик, ящик для сбора бюллетеней или подается в электронном виде для подведения итогов голосования.

Ballot Configuration - Конфигурация бюллетеня

Определенный набор конкурсов голосования, которые будут включены в избирательный бюллетень по конкретному избирательному округу, их порядок, список позиций в бюллетене для каждого конкурса и привязка имен кандидатов к позициям в бюллетене.

Ballot Counter - Счетчик бюллетеней

Функция в устройстве для голосования, которое подсчитывает голоса, поданные на выборах. Это также может относиться к человеку, который подсчитывает голоса вручную.

Ballot Counting Logic - Логика подсчета голосов

Программная логика, определяющая комбинации вариантов выбора для избирателя, которые являются действительными и недействительными в данном бюллетене, и определяющая, как подсчитываются голоса на данных выборах.

Ballot Data - Данные бюллетеня

Список конкурсов и связанных с ними вариантов, которые могут появиться в бюллетене для голосования на конкретных выборах.

Ballot Designation - Обозначение в бюллетене

Описание, имя или официальная должность, напечатанные под именем кандидата в избирательном бюллетене. Может также включать политическую партию кандидата или статус занимающего должность и баллотирующегося вновь кандидата.

Ballot Drop Box - Ящик для сбора бюллетеней

Запертый контейнер в помещении или на улице, в который избиратели могут вернуть бюллетени для заочного голосования, для получения их непосредственно сотрудником избирательных органов.

Ballot Envelope - Конверт для бюллетеня

Официальные внутренний и внешний конверты, используемые для транспортировки бюллетеней для заочного голосования и отправляемых по почте.

Ballot Exhaustion - Исчерпание бюллетеня

Относится к обработке конкурса рейтингового голосования по поданному бюллетеню, когда этот бюллетень становится неактивным и не может быть продвинут в подведении итогов конкурса, поскольку в бюллетене больше нет действительных рейтингов для оставшихся претендентов.

Ballot Fatigue - Усталость от голосования

Феномен, при котором избиратели предпочитают не голосовать по избирательным конкурсам или вопросам, представленным далее в бюллетене.

Ballot Format - Формат бюллетеня

Конкретное представление содержания бюллетеня, соответствующее определенной технологии голосования, которая используется. Содержание может быть представлено с использованием различных методов (визуальных или аудио), языка или графики.

Ballot Harvesting - Сбор бюллетеней

Акт сбора бюллетеней у многочисленных избирателей, обычно осуществляемый политической партией или некоммерческой организацией, и возвращение этих бюллетеней в избирательный орган от имени этих избирателей. Законность этой практики варьирует в зависимости от штата: некоторые штаты разрешают такую практику, накладывая ограничения на то, кто может возвращать бюллетени от имени других людей, или полностью ее запрещают.

Ballot Image - Изображение бюллетеня

Электронная запись всех голосов, поданных одним избирателем. Также может означать цифровое изображение поданного бюллетеня, полученное системой голосования или устройством для подсчета голосов.

Ballot Instructions - Инструкции для голосования

Информация, предоставляемая избирателю, в которой описываются процедуры проставления отметок в бюллетене. Эта информация может быть указана непосредственно на бумажном или электронном бюллетене или предоставлена отдельно.

Ballot Label - Этикетка бюллетеня

Часть материалов для голосования, содержащая информацию об избирателях, кандидатах, бюллетенях, конкурсах или другие данные о выборах.

Ballot Layout - Компоновка бюллетеня

Конкретное представление содержания бюллетеня, соответствующее определенной технологии голосования, которая используется. Содержание может быть представлено с использованием различных методов (визуальных или аудио), языка или графики.

Ballot Manifest - Избирательный манифест

Каталог, подготовленный сотрудниками избирательных органов, в котором последовательно перечислены все физические бумажные бюллетени и их порядковые номера. Это требование для ограничивающего риск аудита, но его можно использовать для отслеживания списка бюллетеней и создания записи о результатах аудита для других видов аудита.

Ballot Marking Device - Устройство для маркировки бюллетеней

Устройство, которое позволяет просматривать баллотирующихся кандидатов на электронном интерфейсе, выдает легко читаемый человеком бумажный бюллетень и не делает никакой другой долговременной записи о выборе избирателя.

Ballot Measure - Мера, включенная в бюллетень

- (1) Вопрос, который включается в бюллетень для голосования для утверждения или отклонения.
- (2) Конкурс в бюллетене, где избиратель может проголосовать "да" или "нет".

Ballot on Demand - Бюллетень по требованию

Процесс, в ходе которого изготавливается бумажный бюллетень соответствующего стиля с указанием конкурсов для голосования и кандидатов для конкретного избирателя. Этот процесс требует наличия системы с принтером, позволяющей создавать бумажные бюллетени, которые могут быть подсчитаны на системе голосования, и устройства со всеми данными, необходимыми для распечатки соответствующего стиля бюллетеня для конкретного избирателя. Примечание: "бюллетень по требованию" является зарегистрированной торговой маркой компании ES&S, но этот термин обычно используется для обозначения подобных систем.

Ballot Order - Порядок избирательного бюллетеня/заказ избирательных бюллетеней

(1) Порядок, в котором конкурсы и кандидаты представлены в избирательном бюллетене. Порядок кандидатов и выставленных на голосование вопросов в избирательном бюллетене зависит от штата. (2) Термин, используемый, когда должностное лицо, ответственное за проведение выборов, просит типографию, печатающую бюллетени, напечатать определенное количество бюллетеней.

Ballot Pamphlet - Брошюра для голосования

Официальная информация о вашем бюллетене, опубликованная избирательным органом, часто называемая информационным руководством для избирателя.

Ballot Pickup - Сбор бюллетеней

Означает сбор бюллетеня для голосования заочно или по почте вместо возврата его в ящик для сбора бюллетеней, по почте или с помощью доставки.

Ballot Position - Позиция в бюллетене

Определенное место в бюллетене, где может быть указан выбор избирателя в конкретном конкурсе. Место может быть связано с номерами строк и столбцов на лицевой стороне машины для голосования или бюллетеня, конкретными позициями битов в двоичной записи бюллетеня (например, в электронном изображении бюллетеня) или эквивалентом в какой-либо другой форме. Места в бюллетенях привязаны к конкретным конкурсам и именам кандидатов в соответствии с конфигурацией бюллетеня.

Ballot Preparation - Подготовка бюллетеней

Выбор конкретных конкурсов и вопросов, которые должны быть включены в формат бюллетеня, и соответствующие инструкции; подготовка и тестирование программного обеспечения для выборов, содержащего эти варианты; создание всех возможных форматов бюллетеней; и проверка правильности материалов для голосования и программного обеспечения, содержащего эти варианты, для предстоящих выборов.

Ballot Production - Выпуск бюллетеней

Процесс создания бюллетеней для представления их избирателям, например, печать бумажных бюллетеней или настройка представления бюллетеня для электронного дисплея.

Ballot Question - Вопрос в бюллетене

Предложения о принятии новых законов или поправок к конституции, которые выносятся на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Ballot Remake - Переделка бюллетеня

Бюллетень, заменяющий поврежденный или частично недействительный бюллетень - обычно переделывается с помощью регламентированного процесса, когда голоса из поврежденного или частично недействительного бюллетеня дублируются на другой бюллетень, который может быть обработан сканером.

Ballot Rotation - Ротация в бюллетене

Процесс изменения порядка следования фамилий кандидатов в рамках одного избирательного конкурса. Эта практика варьируется в зависимости от штата.

Ballot Scanner - Сканер бюллетеней

Устройство, используемое для считывания данных о выборе избирателя с бумажного бюллетеня или карточки для голосования.

Ballot Secrecy - Тайна избирательного бюллетеня

Набор правил и процедур для установления фундаментального права избирателей в США на тайное голосование. Эти процедуры гарантируют, что ни один бюллетень не может быть связан с избирателем, что позволяет избирателям свободно отмечать свои бюллетени, не опасаясь последствий или репрессий.

Ballot Stub - Корешок бюллетеня

Небольшая полоска, обычно расположенная в верхней части бюллетеня, на которой перфорирована информация о бюллетене, например, серийный номер, дата выборов и юрисдикция, в которой проводятся выборы.

Ballot Stuffing - Вброс бюллетеней

Действия по незаконному голосованию или подаче более одного бюллетеня на одного избирателя, когда разрешено подавать только один бюллетень на одного избирателя.

Ballot Style - Стилль бюллетеня

Бюллетень с определенным набором конкурсов и кандидатов для конкретного избирательного участка. Стилль бюллетеня зависит от того, в какой комбинации конкурсов и какой партийной принадлежности (на первичных выборах) избиратели имеют право участвовать. Стилль бюллетеня зависит от того, в каких конкурсах избиратели имеют право голосовать, а во время первичных выборов - от их партийной принадлежности.

Ballot Title - Название меры в бюллетене/заголовок бюллетеня

(1) Официальное краткое изложение меры, включенной в избирательный бюллетень. (2) Название бюллетеня обычно включает дату и тип выборов (специальные, первичные или общие).

Ballot Types - Типы бюллетеней

Бюллетень с определенным набором конкурсов и кандидатов для конкретного избирательного участка. Стилль бюллетеня зависит от того, в какой комбинации избирательных конкурсов и какой партийной принадлежности (на первичных выборах) избиратели имеют право участвовать.

Barcode - Штрих-код

Оптическое и машиночитаемое представление данных в виде последовательности штрихов и пробелов, соответствующее принятым стандартам. QR-код является примером штрих-кода.

Barcode Reader - Считыватель штрих-кода

Устройство, используемое для сканирования штрих-кодов и преобразования закодированной информации в пригодный для использования формат. Считыватели штрих-кодов используются для сканирования кодов на различных материалах, связанных с выборами, включая бюллетени, водительские права, удостоверения личности избирателя, информационные пакеты для избирателей, конверты и другие документы.

Baseline Voting - Базовое голосование

Вариант голосования, при котором побеждает кандидат с наибольшим количеством голосов. В случае одномандатных выборов избиратель может выбрать только одного претендента. Если выборы многомандатные, избиратель может выбрать вплоть до количества мандатов, указанных в бюллетене.

Batch - Пакет (бюллетеней)

Набор бумажных бюллетеней, собранных в группу для подсчета и проверки.

Batch-fed scanner - Сканер с пакетной подачей

- Электронное устройство для голосования, которое:
- принимает пачки бумажных бюллетеней с маркировкой вручную или полученных на устройстве для маркировки бюллетеней и автоматически обрабатывает их до тех пор, пока пачка не закончится;
- обычно используется в центральном избирательном пункте данной юрисдикции;
- чаще всего используется для обработки бюллетеней для заочного голосования;
- обычно имеет входной и выходной буферы для бюллетеней;
- сканирует бюллетень и отклоняет его, если он не считывается или не поддается обработке;
- обнаруживает, интерпретирует и подтверждает выборы, сделанные избирателями;
- обнаруживает и сортирует (в цифровом или физическом виде) бюллетени, которые не могут быть считаны или обработаны или
- содержат неопределенный выбор, особые отметки или дополнительно внесенных кандидатов; и
- подсчитывает и сообщает результаты выборов по мере необходимости.

Benchmark - Контрольный показатель

Количественная контрольная точка, с которой можно сравнить измеренные характеристики системы или устройства.

Bicameral - Двухпалатный

Законодательный орган, имеющий две ветви или палаты.

Biennial - Двухгодичный

Проводится раз в два года. Федеральные выборы проходят раз в два года по четным годам.

Biennium - Двухлетний период

Указанный период продолжительностью два года.

Bilingual Requirements - Требования о двуязычности

Перечень законов и нормативных актов, определяющих, какие материалы на тему выборов должны быть доступны на языках, отличных от английского.

Blank Ballot - Пустой бюллетень

Выданный бюллетень, не содержащий отметок о выборе.

Blank Space - Пустое место

Место в избирательном бюллетене, обычно используемое избирателями для вписывания имени, которое не напечатано, рядом с именем другого кандидата, баллотирующегося на эту должность.

Blanket Primary - Открытые праймериз

Первичные выборы, на которых избиратель может голосовать за кандидатов от любой партии, независимо от партийной принадлежности избирателя или кандидатов.

Blind - Слепой

Очень ограниченное зрение или его отсутствие.

Block Voting - Голосование блоком

Система, при которой избиратель может выбрать столько кандидатов, сколько имеется свободных мест.

Board (Election) - Комиссия (избирательная)

Группа людей, работающих вместе для выполнения задачи по выборам. В качестве примера можно привести участковые, проверочные, аудиторские и другие комиссии.

Board of Canvassers - Проверочная комиссия

Группа лиц, работающих вместе, следуя определенным правилам и процедурам, для составления, проверки и утверждения материалов связанных с выборами.

Board of Commissioners - Совет уполномоченных

Орган управления округа во многих штатах США, особенно на Среднем Западе и Востоке, состоящий из членов, избираемых избирателями.

Board of Directors - Совет директоров

Совет, управляющий делами учреждения или местного органа власти.

Board of Elections - Избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над проведением выборов и процедурами голосования.

Board of Registrars - Совет регистраторов

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над проведением выборов и голосованием.

Board of Supervisors - Наблюдательный совет

Орган управления округа во многих штатах США, особенно на Западе, состоящий из членов, избираемых избирателями.

Bond - Облигация

Долг, при котором уполномоченный эмитент имеет долг перед держателями и обязан позднее погасить основную сумму и проценты. Вопросы об облигациях могут быть включены в местные бюллетени и выставлены на голосование с целью их утверждения или отклонения избирателями, и в случае утверждения облигация может быть погашена за счет сбора налогов на недвижимость в пределах определенной юрисдикции, школьного округа или специального округа. Вопросы об облигациях могут быть включены в бюллетени для голосования по всему штату, и в случае утверждения избирателями облигация погашается за счет налогов или сборов, собираемых штатом.

Bond Election - Выборы по вопросу выпуска облигаций

Выборы, на которых предложение разрешить штату или местному правительству утвердить дополнительные расходы, при которых долг и обязательства погашаются с процентами, включается в бюллетень для голосования, чтобы избиратели приняли по нему решение.

Bond Issue - Выпуск облигаций

Предложение разрешить штату или местному правительству утвердить дополнительные расходы, при которых долг и обязательства погашаются с процентами.

Bond Proposition - Предложение о выпуске облигаций

Когда правительство штата или местное правительство вносит в бюллетень меру, предлагая избирателям одобрить дополнительные предлагаемые расходы, которые будут оплачиваться с помощью облигаций.

Bond Referendum - Референдум по облигациям

Предложение об отмене закона, разрешающего выпуск облигаций, который был ранее принят органом управления, которое внесено в бюллетень для утверждения или отклонения избирателями.

Borough - Боро (административная единица)

Небольшой город, деревня или часть большого города, имеющая органы самоуправления.

Boundary Line - Граничная линия

Линия, отделяющая участок, город или другую политическую единицу от другой.

Braille Voting Instructions - Инструкции о голосовании с применением шрифта Брайля

Инструкции о порядке голосования, написанные символами, представленными в виде последовательностей рельефных точек, которые считываются прикосновением.

Butterfly Ballot - Бюллетень-бабочка

Избирательный бюллетень, в котором имена кандидатов расположены по обеим сторонам бюллетеня, а посередине имеется одна колонка для отметок о выборе.

C

Call an Election - Назначить выборы

Когда уполномоченный орган власти объявляет, что выборы состоятся в определенное время.

Campaign - Избирательная кампания

Ряд демократических мероприятий, направленных на оказание влияния на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Campaign Contributions - Взносы в пользу избирательной кампании

Любая материальная ценность, предоставленная, одолженная или авансированная с целью повлиять на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Campaign Disclosure - Раскрытие информации об избирательной кампании

Предоставление отчетов о взносах в пользу избирательной кампании.

Campaign Expense Report - Отчет о расходах на избирательную кампанию

Отчет, содержащий подробную информацию о расходах на политические цели, который должен подаваться руководящим органом.

Campaign Finance - Финансирование избирательной кампании

Сбор и расходование средств на политические цели.

Campaign Finance Disclosure Statements - Заявления о раскрытии информации о финансировании избирательной кампании

Отчеты с подробным описанием взносов и расходов на политические цели, которые должны подаваться руководящим органом.

Campaign Finance Laws - Законы о финансировании избирательных кампаний

Свод законов, в которых подробно описаны правила и нормы сбора и расходования средств и взносов на политические цели.

Campaign Finance Report - Отчет о финансировании избирательной кампании

Отчеты с подробным описанием взносов и расходов на политические цели, которые должны подаваться руководящим органом.

Campaign Finance Reporting Requirements - Требования к отчетности по финансированию избирательных кампаний

Набор требований, в которых подробно описаны правила и нормы сбора и расходования средств и взносов на политические цели.

Campaign Materials - Материалы избирательной кампании

Документы, ресурсы и другие материалы, используемые для оказания влияния на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование. Материалы кампании могут включать футболки, значки, наклейки на бампер, щиты, выставляемые во дворе, и другие печатные материалы.

Campaign Signs - Агитационные щиты кампании

Знак, призывающий голосовать определенным образом.

Cancellation Notices - Уведомления об исключении

Письменные сообщения избирателям, информирующие их о том, что они были исключены из списков зарегистрированных избирателей.

Cancellation of Registration - Аннулирование регистрации

Действие по исключению избирателя из списка зарегистрированных избирателей.

Cancelled Voter Status - Статус исключенного избирателя

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда запись избирателя показывает, что он был исключен из списков избирателей.

Candidacy - Кандидатура

Пребывание кандидатом.

Candidate - Кандидат

Лицо, претендующее на выдвижение или избрание на определенную должность, которое либо выполнило законные требования для того, чтобы его/ее имя было напечатано в бюллетене, либо имеет право на то, чтобы его/ее имя было внесено в бюллетень и засчитано в качестве выбора избирателя на данную должность. Примечание - федеральное финансирование избирательных кампаний и некоторые штаты не требуют подачи ходатайства, для того чтобы человек считался кандидатом. Сам по себе сбор средств может сделать вас кандидатом.

Candidate Committee - Кандидатский комитет

Группа лиц, организованная в политических целях для поддержки или противодействия кандидатам на государственные должности.

Candidate Nomination Procedures - Процедуры выдвижения кандидатов

Официальные процедуры, позволяющие предложить кандидатуру человека для рассмотрения на государственную должность.

Candidate Petitions - Ходатайства кандидатов

Официальный письменный документ, подписанный зарегистрированными избирателями и содержащий просьбу о включении имен кандидатов в избирательные бюллетени.

Candidate Registration - Регистрация кандидатов

Заполнение необходимых документов для того, чтобы стать сертифицированным кандидатом на государственную должность.

Candidate Roster - Реестр кандидатов

Официальный список кандидатов.

Candidate Statement - Заявление кандидата

Письменное изложение информации о кандидате на государственную должность с целью оказания влияния на избирателей.

Candidate Withdrawal - Снятие кандидатуры

Когда человек объявляет о выдвижении своей кандидатуры или подает документы для участия в выборах, но позже по собственному выбору принимает решение не быть указанным в окончательном бюллетене.

Candidate Withdrawal Periods - Сроки снятия кандидатуры

Срок, в течение которого человек может исключить свое имя из списка кандидатов на государственную должность.

Candidates List - Список кандидатов

Официальный список всех допущенных к выборам квалифицированных кандидатов на государственные должности.

Canvass - Подсчет голосов/агитация

- (1) Суммирование или подтверждение каждого действительного поданного и подсчитанного бюллетеня, включая заочное и досрочное голосование, голосование в день выборов, условное и оспариваемое голосование и голосование военнослужащих и граждан, находящихся за рубежом.
- (2) Привлечение голосов.

Canvass Report - Отчет о подсчете голосов

Подробный отчет о деятельности и информации о подсчете голосов на выборах.

Canvassing Board - Проверочная комиссия

Группа лиц, работающих вместе, следуя определенным правилам и процедурам, для составления, проверки и утверждения материалов, связанных с выборами.

Carry an Election - Пройти на выборах

Одержать победу на выборах.

Cast - Подать (бюллетень)

Заключительное действие избирателя при выборе вариантов в бюллетене и безоговорочном подтверждении своего намерения проголосовать в соответствии с выбранными вариантами.

Cast Ballot - Поданный бюллетень

Бюллетень, опущенный избирателем в урну, почтовый ящик, ящик для голосования или переданный в электронном виде для подсчета голосов.

Cast Vote Record - Запись поданных голосов

Постоянная запись всех голосов, отданных одним избирателем, в электронной, бумажной или иной форме. Также называется изображением бюллетеня, когда используется в отношении электронных бюллетеней.

Cast Your Ballot (Cast Your Vote) - Подать свой бюллетень (Отдать свой голос)

Действие, совершаемое избирателем: опускание заполненного бумажного бюллетеня в урну для голосования, подтверждение и запись своего выбора на сенсорном устройстве для голосования в месте голосования, опускание заполненного бюллетеня в почтовый ящик или ящик для голосования либо отправка заполненного бюллетеня посредством электронной передачи в избирательные органы. После подачи бюллетеня его обычно нельзя изменить.

Catastrophic System Failure - Катастрофический отказ системы

Полная потеря функции или функций, например, потеря или невосстановимое повреждение данных голосования или выход из строя бортового аккумулятора энергозависимой памяти.

Caucus - Кокус (предвыборное совещание)

(1) Закрытое собрание группы лиц, принадлежащих к одной политической партии или фракции, обычно для выбора кандидатов или принятия решений по вопросам политики. (2) Группа людей, объединившихся для продвижения согласованного дела.

Caucus Election - Выборы в кокусе

Собрание, на котором местные члены политической партии регистрируют свои предпочтения среди кандидатов, баллотирующихся на должность, или выбирают делегатов для участия в съезде.

Caucus System - Система кокусов

Правила и положения, определяющие порядок проведения собрания, на котором местные члены политической партии регистрируют свои предпочтения среди кандидатов, баллотирующихся на должность, или выбирают делегатов для участия в съезде.

Central Absentee Precinct - Центральный избирательный участок для заочного голосования

Центральный участок для заочного голосования (CAP) — это участок, созданный в здании суда или другом общественном здании в округе или городе для приема, подсчета и регистрации бюллетеней для заочного голосования, поданных в округе или городе.

Central Committee - Центральный комитет

Организация центральных или исполнительных комитетов политических партий в округе, штате или другом политическом подразделении.

Central Count - Централизованный подсчет

Подсчет бюллетеней с нескольких участков в центральном месте.

Central Count Process - Процедура централизованного подсчета

Правила и нормы, соблюдаемые при подсчете бюллетеней с нескольких участков в центральном пункте.

Central Count Voting System - Система централизованного подсчета голосов

Система голосования, которая подсчитывает бюллетени с нескольких участков в центральном месте. Поданные бюллетени помещаются в надежное хранилище в избирательном пункте. Хранящиеся бюллетени транспортируются или передаются в центральный пункт подсчета голосов,

который составляет протокол подсчета голосов.

Central Counting Station - Центральный счетный пункт

Место, используемое для регистрации, обработки или подсчета бюллетеней с нескольких участков в центральном месте.

Central Reporting Device - Центральное устройство для создания отчетов

Электронное устройство для голосования, которое объединяет и сообщает итоги голосования нескольких участков в центральный пункт.

Central Voter Register List - Центральный реестр избирателей

Список избирателей, который ведется в единой унифицированной официальной компьютеризированной базе данных зарегистрированных избирателей по всему штату.

Centralized Voter Registration Database (CVR) - Централизованная база данных регистрации избирателей (CVR)

Единая унифицированная, официальная компьютеризированная база данных зарегистрированных избирателей по всему штату.

Certificate - Сертификат/свидетельство

Официальный документ, удостоверяющий определенный факт.

Certificate of Circulator - Сертификат сборщика подписей

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением лица, собравшего подписи избирателей под ходатайством.

Certificate of Election - Свидетельство об избрании

Письменное заявление, подтверждающее, что кандидат был избран на государственную должность.

Certificate of Error - Свидетельство об ошибке

Письменное заявление с подробным описанием ошибки на выборах.

Certificate of Nomination - Свидетельство о выдвижении

Письменное заявление, подтверждающее, что кандидат на государственную должность является одним из набравших наибольшее число голосов, что обычно указывает на то, что он переходит на общие выборы или второй тур выборов.

Certificate of Permanent Disability - Справка о постоянной инвалидности

Форма, заполненная лицензированным или сертифицированным медицинским работником или уполномоченным агентством, подтверждающая инвалидность данного лица

Certificate of Registration - Свидетельство о регистрации

Официальное заявление, сделанное под присягой избирательными органами, подтверждающее, что гражданин является зарегистрированным избирателем.

Certificate of Restoration - Свидетельство о восстановлении

Свидетельство о восстановлении избирательных прав, выданное судебной системой.

Certification - Сертификация

Процедура, с помощью которой третья сторона дает письменную гарантию того, что продукт, процесс или услуга соответствуют установленным требованиям.

Certification of Election - Сертификация выборов

Письменное заявление, подтверждающее, что подсчет голосов и подведение итогов выборов является полным и точным.

Certification of Official Election Results - Сертификация официальных результатов выборов

Письменное заявление, подтверждающее, что результаты выборов являются истинным и точным учетом всех голосов, поданных на конкретных выборах.

Certification of Signatures - Сертификация подписей

Письменное заявление, подтверждающее, что количество подписей под ходатайством, засчитанных как действительные или отклоненные, является истинным и точным отражением фактов.

Certification Requirements - Сертификационные требования

Законы и нормативные акты, регулирующие условия, которые являются существенными элементами для сертификации выборов или процесса голосования.

Certification Testing - Сертификационное тестирование

Тесты, проводимые в рамках национальных или государственных процессов сертификации для проверки соответствия системы голосования требованиям.

Certified Election Results - Сертифицированные результаты выборов

Окончательные итоги голосования, которые были подтверждены как истинные и точные официальным лицом, ответственным за подтверждение их точности.

Certify - Сертифицировать

Действие третьей стороны, дающей письменное заверение в том, что продукт, процесс или услуга соответствуют установленным требованиям.

Chad - Кусочек бумаги, выбиваемый при перфорации отверстий

Небольшой кусочек бумаги, получаемый при проделывании отверстия в перфокарте или ленте.

Chain of Custody - Цепочка ответственности

Процесс, используемый для отслеживания перемещения и контроля актива на протяжении его жизненного цикла путем документирования каждого лица и организации, которые работают с активом, даты/времени его сбора или передачи, а также цели передачи.

Challenge - Оспаривание

Подвергание сомнению правомочности избирателя голосовать или принятия бюллетеня для подсчета.

Challenged Ballot - Оспариваемый бюллетень

Бюллетень, поданный человеком, чье право голоса было поставлено под сомнение другим лицом (как правило, должностным лицом, ответственным за проведение выборов). Бюллетень задерживается до тех пор, пока не будет устранена причина оспаривания.

Challenged Voter - Оспариваемый избиратель

Избиратель, право которого на участие в голосовании было поставлено под сомнение.

Challenger - Оспаривающая сторона

Частное или должностное лицо, ставящее под сомнение право избирателя на участие в голосовании или принятие бюллетеня для подсчета.

Change in Political Affiliation - Изменение политической принадлежности

Повторная регистрация избирателя для участия в голосовании с другими политическими предпочтениями или ассоциацией.

Change of Address - Изменение адреса

Повторная регистрация избирателя для голосования с целью обновления адреса проживания или почтового адреса. Избиратели также могут обновить свой адрес в утвержденных государственных учреждениях, таких как Департамент штата по регистрации транспортных средств и Почтовая служба США.

Change of Party - Смена партии

Повторная регистрация избирателя для участия в голосовании с другими политическими предпочтениями или ассоциацией.

Charter - Устав

Письменный документ законодательного органа, например города или округа, определяющий законы и правила этого органа.

Charter Amendment - Поправка к уставу

Поправка к письменному документу, принятому законодательным органом, например городом или округом, которая изменяет его организационный устав.

Check the Box - Отметить клетку

Проставление отметки для голосования в бюллетене.

Chief Election Officer - Глава управления по проведению выборов

Должностное лицо, ответственное за надзор за выборами в юрисдикции.

Chief Inspector - Старший инспектор

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Chief State Election Officer - Глава управления штата по проведению выборов

Должностное лицо, ответственное за надзор за выборами в штате.

Circulate - Собирать подписи

Попытки сбора подписей избирателей в поддержку инициатив, референдумов или кандидатов.

Circulation - Сбор подписей

Процесс сбора подписей в поддержку инициатив, референдумов или кандидатов.

Circulator - Сборщик подписей

Человек, который представляет ходатайства избирателям для сбора подписей в поддержку инициатив, референдумов или кандидатов.

Circulator Statement - Заявление сборщика подписей

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением лица, собравшего подписи избирателей под ходатайством.

Citizen - Гражданин

Лицо, которое по месту рождения, гражданству одного или обоих родителей или посредством натурализации наделено всеми правами и обязанностями члена нации или политического сообщества, включая право голоса, если оно не лишено права голоса по другой причине.

Citizen Initiatives - Гражданские инициативы

Процедура, с помощью которой граждане могут предложить закон непосредственно руководящему органу.

City - Город

Инкорпорированный орган местного самоуправления в пределах штата.

City Charter - Устав города

Письменный документ города, определяющий законы и правила этого органа.

City Clerk - Секретарь городского управления

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов в городе.

City General Municipal Election - Городские всеобщие муниципальные выборы

Очередные выборы кандидатов и мер в пределах города.

City Ordinance - Городское постановление

Закон, принятый городскими властями.

City Special Municipal Election - Городские специальные муниципальные выборы

Выборы, проводимые помимо регулярно назначенных первичных или всеобщих выборов в городе.

Claim of Conformance - Заявление о соответствии

Заявление поставщика о том, что конкретный продукт соответствует определенному стандарту или набору стандартных параметров; для систем голосования квалификация NASED или сертификация EAC обеспечивает независимую проверку заявления.

Clerk - Секретарь

Должностное лицо, ответственное за проведение выборов или избирательный процесс.

Clerk of Absentee Voting - Секретарь по заочному голосованию

Должностное лицо, ответственное за надзор за заочным голосованием или частью процесса заочного голосования.

Close of Registration - Закрытие регистрации

Последний день, когда гражданин может зарегистрироваться для голосования или обновить свою регистрацию избирателя перед выборами.

Closed Primary - Закрытые праймериз

Первичные выборы, на которых избиратели получают бюллетени, в которых указаны только кандидаты, баллотирующиеся от политической партии, к которой принадлежат избиратели. В некоторых штатах могут быть включены независимые конкуренты и вопросы для голосования.

Code of Conduct - Кодекс поведения

Свод правил, определяющий нормы, правила и обязанности или надлежащую практику человека или организации.

Code of Conduct of Election Officials - Кодекс поведения лиц, ответственных за проведение выборов

Свод правил, определяющий нормы, правила и обязанности или надлежащую практику лиц, ответственных за проведение выборов.

Combined Precinct - Объединенный избирательный участок

Два или более избирательных участка, рассматриваемые как один участок для конкретных выборов.

Commercial Off-The-Shelf (COTS) - Коммерческая готовая продукция (COTS)

Программное обеспечение, прошивка, устройство или компонент, которые используются в Соединенных Штатах многими людьми или различными организациями для многих различных целей, кроме сертифицированных систем голосования, и которые включены в систему голосования без модификаций конкретного производителя или приложения.

Common Data Format - Общий формат данных

Стандарт и практика хранения и создания данных в общем, описанном формате, который может быть прочитан другими системами.

Common Industry Format (CIF) - Общий отраслевой формат (CIF)

Относится к формату, описанному в ANSI/INCITS 354-2001 "Общий отраслевой формат (CIF) для отчетов о тестировании удобства использования".

Component - Компонент

Элемент в составе более крупной системы; компонент может быть аппаратным или программным. Для аппаратного обеспечения это физическая часть подсистемы, которая может быть использована для составления более крупных систем (например, печатные платы, внутренние модемы, процессоры, компьютерная память). Для программного обеспечения — это модуль исполняемого кода, который выполняет четко определенную функцию и взаимодействует с другими компонентами.

Computer Judge - Компьютерный судья

Работник избирательного центра, который проверяет удостоверение личности избирателя и его подпись, а также отмечает избирателя в электронном регистрационном журнале.

Conditional Voter Registration - Условная регистрация избирателей

В некоторых штатах этот термин используется для определения факта регистрации и подачи условного бюллетеня лица, чье право на участие в выборах или статус регистрации не были подтверждены в момент явки на голосование, после установленного законом срока.

Conduct an Election - Провести выборы

Действия, связанные с управлением, проведением и наблюдением за выборами.

Configuration Management - Управление конфигурацией

Дисциплина, применяющая техническое и административное руководство и наблюдение для определения и документирования функциональных и физических характеристик элемента конфигурации, контроля изменений этих характеристик, регистрации и отчета об обработке изменений и статусе реализации, а также проверки соответствия заданным требованиям.

Configuration Management Plan - План управления конфигурацией

Документ, подробно описывающий процесс идентификации, контроля и управления различными выпущенными элементами (такими как код, аппаратное обеспечение и документация).

Configuration Status Accounting - Учет состояния конфигурации

Элемент управления конфигурацией, состоящий из записи и представления информации, необходимой для эффективного управления конфигурацией. Сюда входит перечень утвержденных идентификаторов конфигурации, статус предложенных изменений в конфигурации и статус реализации утвержденных изменений.

Confirmation Mailing - Подтверждение по почте

Уведомление, отправляемое избирателю по почте для подтверждения изменений, внесенных в его информацию в списке избирателей. В уведомлении может содержаться просьба о том, чтобы избиратель предпринял какое-либо действие для подтверждения точности информации, содержащейся в уведомлении.

Confirmation Notice - Уведомление о подтверждении

Уведомление, отправляемое избирателю по почте для подтверждения изменений, внесенных в его информацию в списке избирателей. В уведомлении может содержаться просьба о том, чтобы избиратель предпринял какое-либо действие для подтверждения точности информации, содержащейся в уведомлении.

Conformance - Соответствие

Выполнение определенных требований к продукту, процессу или услуге.

Conformance Testing - Тестирование на соответствие

Процесс тестирования реализации на соответствие требованиям, указанным в одном или нескольких стандартах. Результатом тестирования на соответствие обычно является результат "прошел" или "не прошел", возможно, с отчетами о проблемах, возникших во время выполнения. Также известно как сертификационное тестирование.

Congressional District - Избирательный округ для выборов в Конгресс

Территория в границах штата, на которой избирается член Палаты представителей США.

Congressional Election - Выборы в Конгресс

Выборы, в которых участвуют избиратели для выбора своего представителя в Палату представителей США.

Connect the Arrow - Соединить стрелку

В некоторых бюллетенях избирателей просят провести одну линию, соединяющую начало и конец стрелки, которая указывает на кандидата или меру, за которую они хотят проголосовать, вместо того чтобы заполнять кружок или отмечать крестиком.

Consolidated Election - Объединенные выборы

Выборы, когда более одной юрисдикции проводят выборы в один и тот же день, и участвующие юрисдикции принимают официальное решение об объединении выборов в одном бюллетене.

Consolidated Precinct - Объединенный участок

Два или более избирательных участка, рассматриваемые как один участок для конкретных выборов.

Consolidated Primaries - Объединенные предварительные выборы

Выборы, когда более одной юрисдикции проводят выборы в один и тот же день, одни из которых являются запланированными предварительными выборами, и участвующие юрисдикции принимают официальное решение об объединении выборов в одном бюллетене.

Constituent - Избиратель

Лицо, которое политически представлено уполномоченным правительственным чиновником или должностным лицом, особенно когда это должностное лицо является тем, в выборе которого представляемое лицо имеет возможность участвовать путем голосования.

Constitution - Конституция

Основные принципы и законы государства, штата или социальной группы, которые определяют полномочия и обязанности правительства и гарантируют определенные права людям в нем.

Contest - Конкурс/спор

(1) Одно решение или набор связанных решений, выносимые на рассмотрение избирателей (например, выбор кандидатов на определенную государственную должность или одобрение или неодобрение поправки к конституции). Этот термин включает в себя другие термины, такие как "борьба", "вопрос" и "проблема", которые иногда используются для обозначения конкретных видов конкурсов. (2) Оспаривание результатов выборов в суде.

Contested Races - Альтернативные выборы

Выборы, в которых участвует больше кандидатов, чем свободных выборных должностей.

Continue Voting - Продолжить голосование

Терминология, используемая в некоторых электронных системах голосования или устройствах для маркировки бюллетеней для обозначения того, что избиратель либо не закончил выбор вариантов, либо не проголосовал.

Contribution - Взнос

Любая материальная ценность, предоставленная, одолженная или авансированная с целью повлиять на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Contribution Limit - Лимит на взносы

Максимальная сумма, которую частное лицо или организация может дать, предоставить в виде ссуды или авансировать, чтобы повлиять на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Contributions and Expenses Reports - Отчеты о взносах и расходах

Отчеты с подробным описанием взносов и расходов на политические цели, которые должны подаваться руководящим органом.

Contributions and Spending Limits - Лимиты на взносы и расходы

Правила, регулирующие максимальную сумму, которую кандидат или комитет может потратить для оказания влияния на политическое голосование, а также сумму, которую частное лицо или организация может дать, предоставить в виде ссуды или авансировать для оказания влияния на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Controls - Средства контроля

Устройство, процедура или подсистема, которая при правильной разработке и реализации обеспечивает правильность работы системы. Распространенные средства контроля включают проверки полноты обработки, аутентификацию пользователей и точность обработки. Средства контроля могут быть превентивными (предотвращение возникновения аномалий) или сопряженными, распознавательными и корректирующими.

Corrective Action - Корректирующее действие

Действие, предпринятое для устранения причин существующего недостатка или другой нежелательной ситуации с целью предотвращения ее повторения.

Council District - Район совета

Территория в границах штата, на которой избирается член городского или поселкового совета.

Count - Подсчет

Процесс подсчета голосов.

Counted Ballot - Подсчитанный бюллетень

Бюллетень, который был обработан и голоса которого включены в итоговые результаты голосования по кандидатам и мерам.

County - Округ

Политико-административное подразделение штата, предоставляющее определенные услуги местных органов власти.

County Auditor - Окружной аудитор

Должностное лицо округа в некоторых штатах, отвечающее за организацию выборов в округе.

County Board of Election - Окружная избирательная комиссия

Группа лиц, которым поручено контролировать проведение выборов и соблюдение процедур голосования в округе.

County Board of Supervisors - Окружной наблюдательный совет

Орган управления округа во многих штатах США, особенно на Западе, состоящий из членов, избираемых избирателями.

County Clerk - Окружной секретарь

Должностное лицо округа в некоторых штатах, отвечающее за организацию выборов в округе.

County Commission - Окружная комиссия

Орган управления округа во многих штатах США, особенно на Среднем Западе и Востоке, состоящий из членов, избираемых избирателями.

County Election Commission - Окружная избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над выборами и процедурой голосования.

County Election Officer - Ответственный за проведение выборов в округе

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов в округе.

County Election Precinct - Окружной избирательный участок

Административное подразделение, соответствующее географической области, на основании

которого определяется, по каким позициям имеют право голосовать избиратели, законно проживающие в этой области.

County Elections Officials - Ответственные за проведение выборов в округе

Должностные лица, отвечающие за организацию выборов в округе.

County Measure - Округная мера

Законопроект, проблема или вопрос, который включается в избирательный бюллетень, чтобы избиратели округа приняли по нему решение.

County Recorder - Округной регистратор

Должностное лицо округа в некоторых штатах, отвечающее за организацию выборов в округе.

County of Residence - Округ проживания

Округ штата или территории, в котором на момент получения услуг человек проживает и установил постоянное присутствие в течение постоянного или неопределенного периода времени.

County Special District - Специальный район округа

Политическое подразделение округа, созданное для предоставления одной общественной услуги (например, водоснабжения или канализации) на определенной географической территории.

Competency Order - Приказ о компетентности

Постановление, выданное судом, определяющее, обладает ли человек умственной способностью голосовать.

Critical Infrastructure - Критическая инфраструктура

Физические и кибернетические системы и активы, которые настолько жизненно важны для Соединенных Штатов, что их неработоспособность или разрушение окажут пагубное воздействие на нашу физическую или экономическую безопасность, здоровье или безопасность населения.

Cross-Filing - Перекрестная регистрация

Одобрение одного кандидата или списка кандидатов более чем одной политической партией. В избирательном бюллетене кандидат или список кандидатов представляет каждую одобрявшую его политическую партию. Также называется межпартийным одобрением.

Cross-party endorsement - Межпартийное одобрение

Одобрение одного кандидата или списка кандидатов более чем одной политической партией. В избирательном бюллетене кандидат или список кандидатов представляет каждую одобрявшую его политическую партию.

Crossover Voting - Перекрестное голосование

Действие избирателя, участвующего в партийных предварительных выборах партии, в которой он официально не зарегистрирован или с которой не связан.

Cryptographic Key - Криптографический ключ

Значение, используемое для управления криптографическими операциями, такими как расшифровка, шифрование, генерация подписи или проверка подписи.

Cryptography - Криптография

Дисциплина, воплощающая принципы, средства и методы преобразования данных с целью скрыть их семантическое содержание, предотвратить их несанкционированное использование, предотвратить их незамеченную модификацию и установить их подлинность.

Cumulative Voting - Совокупное голосование

Вариант голосования при выборах на несколько должностей, когда избирателю разрешается отдать определенное количество голосов одному претенденту или распределить их между несколькими претендентами. На выборах в США используются два основных варианта, один из которых может привести к дробным голосам.

Curbside Voting - Голосование не выходя из машины

Если избиратель не может попасть на избирательный участок, в некоторых юрисдикциях сотрудники органов по проведению выборов имеют право помочь избирателю проголосовать и подать свой бюллетень, не заходя в избирательный пункт.

Cure - Исправление

Процесс исправления ошибки или предоставления информации в избирательные органы, когда ваш бюллетень первоначально был не принят для подсчета.

Cured Ballot - Исправленный бюллетень

Бюллетень, который первоначально был отклонен из-за ошибки или отсутствия необходимой информации, но в итоге был засчитан, поскольку избиратель исправил ошибку или предоставил необходимую информацию.

Cure Period - Срок исправления

Период времени, разрешенный законом или нормативными актами, в течение которого избиратель должен предоставить необходимую информацию, чтобы бюллетень, который был первоначально отклонен, был засчитан. Этот процесс часто разрешается, когда подписи на конвертах с бюллетенями не совпадают с подписями на регистрационных карточках избирателей, или если избиратель забывает подписать свой конверт с бюллетенем.

Current Resident Address - Текущий адрес проживания

Адрес, по которому вы проживаете в настоящее время.

Custodian – Опекун/хранитель

Лицо, ответственное за защиту информационных активов.

Cybersecurity - Кибербезопасность

Меры, принимаемые для защиты компьютерных систем и данных от кибератак и несанкционированного доступа или использования.

D

Damaged Ballot - Поврежденный бюллетень

Избирательный бюллетень, который был порван, погнут или иным образом поврежден или стал нечитаемым, так что его невозможно обработать с помощью оборудования, предназначенного для обработки бюллетеней.

Data Accuracy - Точность данных

(1) Точность данных определяется с точки зрения частоты ошибок в избирательном бюллетене. Этот коэффициент применяется к функциям голосования и вспомогательному оборудованию, которые фиксируют, записывают, хранят, консолидируют и сообщают о конкретном выборе или отсутствии выбора, сделанного избирателем по каждой позиции в бюллетене. (2) Способность системы обрабатывать данные голосования при отсутствии внутренних ошибок, генерируемых системой. Она отличается от целостности данных, которая включает в себя ошибки, вносимые внешним источником.

Data Integrity - Целостность данных

Неуязвимость системы для случайного вмешательства или преднамеренных, мошеннических манипуляций, которые могут привести к ошибкам в обработке данных. Она отличается от точности данных, которая включает в себя внутренние, генерируемые системой ошибки.

Data Security - Безопасность данных

Практика защиты цифровой информации от несанкционированного доступа, повреждения или кражи на протяжении всего ее жизненного цикла.

Deadline for Voting - Крайний срок для голосования

Самое позднее время и дата, когда гражданин может проголосовать.

Deaf - Глухой

Потеря слуха настолько тяжелая, что функциональный слух очень слабый или отсутствует.

Decertification - Аннулирование сертификации

Отмена государственной сертификации или сертификации штата в отношении оборудования и программного обеспечения системы голосования.

Declaration of Assistance to Vote - Заявление о помощи в голосовании

Форма, заполняемая избирателем-инвалидом для запроса или отказа от помощи в процессе голосования.

Declaration of Candidacy - Заявление о выдвижении кандидатуры

Заполнение необходимых документов для того, чтобы стать кандидатом на государственную должность.

Declaration of Intent - Заявление о намерениях

Заполнение необходимых документов для того, чтобы заявить о намерении человека стать кандидатом на государственную должность.

Declaration of Intent to Solicit and Receive Contributions - Заполнение о намерении привлекать и получать взносы

Документ, подаваемый в руководящий орган для заявления о намерении лица собирать и тратить политические взносы.

Declaration of Write-in Candidate - Заявление кандидата, которого вписывают в бюллетень

Документ, подаваемый в орган управления, чтобы заявить о намерении лица добиваться избрания на должность, где его имя не будет заранее напечатано в бюллетене, и избирателю нужно будет вписать имя кандидата в пустом месте для этой должности.

Decryption - Расшифровка

Процесс превращения зашифрованного текста в открытый текст.

Defective Ballot - Дефектный бюллетень

Бюллетень, который был порван, испорчен или помечен таким образом, что не может быть обработан сканером.

Defense-In-Depth - Глубокая оборона

Несколько уровней логических и физических мер безопасности, которые исключают единую точку отказа системы безопасности.

Также называется подходом "Замок".

Delegate - Делегат

Уполномоченное лицо, направленное для представления интересов других лиц, в частности, выборный представитель.

Delegate - Демократия

Правительство, в котором верховная власть принадлежит народу и осуществляется им прямо или косвенно через систему представительства, обычно включающую периодически проводимые свободные выборы.

Deputy – Заместитель/депутат

Лицо, наделенное полномочиями или уполномоченное действовать от имени лица, наделенного властью. В некоторых штатах сотрудники избирательных органов могут принести клятву гражданам на выполнение официальных обязанностей по проведению выборов в качестве их депутатов.

Designation - Обозначение (в бюллетене)

Описание, имя или официальное обращение. В некоторых юрисдикциях кандидат может представить описательное обозначение, которое будет напечатано под его именем в избирательном бюллетене.

Device - Устройство

Функциональная единица, выполняющая поставленные перед ней задачи как единое целое.

Digital Certificate - Цифровой сертификат

Технология, с помощью которой системы и их пользователи могут использовать приложения безопасности инфраструктуры открытых ключей (PKI). PKI — это набор ролей, политик и процедур, необходимых для создания, управления, распространения, использования, хранения и отзыва цифровых сертификатов и управления шифрованием с помощью открытых ключей.

Digital Signature - Цифровая подпись

Операция с асимметричным ключом, при которой закрытый ключ используется для цифровой подписи электронного документа, а открытый ключ - для проверки подписи. Цифровые подписи обеспечивают аутентификацию и защиту целостности данных.

Digitalize - Оцифровать

Преобразовать аналоговые данные в цифровой формат для хранения и использования на компьютере. Цифровой формой символа "A" является байт: 01000001 (значение ASCII 65).

Любые данные, хранящиеся в компьютере, должны быть оцифрованы.

Direct Democracy - Прямая демократия

Форма демократии, при которой граждане принимают решения по политическим инициативам напрямую, например, когда избиратели принимают решения по инициативе, предложениям и

референдумам.

Direct Primary - Прямые праймериз

Первичные выборы, на которых члены партии выдвигают своих кандидатов прямым голосованием.

Direct Recording Electronic (DRE) - Прямая запись в электронном виде (DRE)

Устройство для регистрации голосов, которое позволяет в электронном виде представлять бюллетень, выбирать действительные варианты для голосования и сохранять выбранные варианты по мере того, как люди голосуют. Оно также предоставляет краткое изложение результатов этого голосования.

Direct Recording Electronic (DRE) Voting System - Система голосования с прямой записью в электронном виде (DRE)

Электронная система голосования, в которой используются электронные компоненты для выполнения функций представления бюллетеней, регистрации голосов, записи голосов и подведения итогов голосования, которые логически и физически объединены в единый блок. DRE производит табуляцию данных голосования, хранящихся в съемном запоминающем устройстве и в печатном виде.

Directly Verifiable - Поддающийся прямой проверке

Функция системы голосования, позволяющая избирателю проверить хотя бы одно представление своего бюллетеня собственными органами чувств, не используя никакого программного или аппаратного посредника. Примеры включают бумажный бюллетень Marksense и DRE с функцией бумажной записи, которая может быть проверена избирателем.

Directory - Каталог

Архитектура хранения файлов, в которой отдельные файлы хранятся в отдельных иерархических каталогах. Каталог — это карта, в которой хранится файл. Большинство систем хранят файлы в каталоге по умолчанию, если не указано иное.

Disability - Инвалидность

В отношении человека: (1) физическое или психическое нарушение, которое существенно ограничивает один или несколько основных аспектов жизнедеятельности такого лица; (2) наличие записи о таком нарушении; (3) отношение к человеку как к имеющему такое нарушение (определение из Закона об американцах-инвалидах).

Disabled - Инвалид/лицо с инвалидностью

Инвалид определяется по Закону об американцах-инвалидах (ADA) как лицо, имеющее физическое или психическое нарушение, которое существенно ограничивает один или несколько основных видов жизнедеятельности, лицо, имеющее в анамнезе такое нарушение или имеющее документацию о нем, или лицо, которое воспринимается другими как имеющее такое нарушение.

Disabled Voters - Избиратели с инвалидностями

Избиратели, которым может потребоваться помощь в процессе выборов для взаимодействия с системами, не разработанными с использованием универсального дизайна.

Discrimination - Дискриминация

Неравное обращение.

Disenfranchise - Лишать избирательных прав

Лишить кого-либо права голоса.

Displaced Voters - Перемещенные избиратели

Избиратели, которые были вынуждены покинуть свои дома, как правило, из-за стихийного бедствия.

Disqualification - Дисквалификация

Действие по отстранению кандидата или избирателя от участия в избирательном процессе.

Disqualify - Дисквалифицировать

Объявить, что кто-либо не имеет права занимать какую-либо должность или неспособен участвовать в избирательном процессе.

Disqualifying - Дисквалифицирующее

Действие или правонарушение, которое делает кандидата или избирателя неспособным участвовать в избирательном процессе.

Distribution of Contributions - Распределение взносов

Подробные сведения о расходах политического кандидата или кампании.

District - Район/округ

Политическое подразделение, созданное на определенной географической территории.

District Lines - Границы района

Линии, разделяющие районы друг от друга.

District Number - Номер района

Номер, присвоенный административному району.

District Office - Районное представительство

Должность федерального правительства или правительства штата, по которой не проводится голосование в масштабе штата.

Double Voting - Двойное голосование

Когда избиратель голосует более чем одним бюллетенем.

Download - Загрузка

Акт или случай передачи чего-либо (например, данных или файлов), как правило, с большого компьютера в память другого устройства (например, меньшего компьютера) для переноса (данных, файлов и т. д.) с одного места (например, большого компьютера или облака) в другое (например, меньший компьютер, смартфон или устройство хранения).

Dox - Доксить

Публиковать в Интернете порочащую или дискредитирующую информацию о человеке или организации.

Drop Box - Ящик для сбора (бюллетеней)

Запертый контейнер в помещении или на улице, в который избиратели могут вернуть пересылаемые по почте бюллетени для получения их непосредственно сотрудником избирательных органов.

Duplicate Ballot - Дубликат бюллетеня

Бюллетень, заменяющий поврежденный или частично недействительный бюллетень. Дубликаты

бюллетеней обычно изготавливаются заново в ходе регламентированного процесса, когда голоса из поврежденного или частично недействительного бюллетеня дублируются на другой бюллетень, который может быть обработан сканером.

Duplicate Records - Дублирующие записи

Идентичные ряды данных или документы.

Duplicate Registrations - Дублирующие регистрации

Заявление о регистрации для голосования от лица, уже зарегистрированного для голосования по тому же адресу, под тем же именем и с той же личной информацией.

Duty Station - Место службы

Назначенное место работы.

Dynamic Password - Динамический пароль

Пароль, который меняется через определенный интервал времени или при определенном событии.

Dynamic Voting System Software - Программное обеспечение системы динамического голосования

Программное обеспечение, которое меняется с течением времени после его установки на оборудование для голосования.

E

E-rollbook - Электронный регистрационный журнал

Устройство, частично автоматизирующее процесс регистрации избирателей, присвоения им правильного стиля бюллетеня и отметки избирателей, получивших бюллетень. Может использоваться вместо традиционного бумажного регистрационного журнала. Электронные списки избирателей могут быть автономными на участке с отдельной копией регистрационного списка или могут быть подключены к центральной системе регистрации избирателей, где можно проверить и обновлять сведения о избирателях в режиме реального времени.

Early Voting - Досрочное голосование

Голосование до дня выборов, когда избиратель заполняет бюллетень лично в избирательном офисе или другом выделенном для проведения выборов пункте до дня выборов. Досрочное голосование может также включать голосование по почте или заочно до дня выборов.

Early Voting Ballot Board - Избирательная комиссия по досрочному голосованию

Группа лиц, уполномоченных местными властями, которым поручено участвовать в проведении выборов или наблюдать за выборами и процедурами голосования до дня выборов.

Early Voting Clerk - Секретарь по досрочному голосованию

Должностное лицо, ответственное за наблюдение за досрочным голосованием.

Elect - Избрать

Выбор лица на государственную должность посредством публичных выборов.

Elected - Избранный

Кандидат, получивший наибольшее или необходимое количество голосов на выборах на

государственную должность.

Elected Office - Выборная должность

Должность, которая заполняется преимущественно или исключительно путем выборов.

Elected Officials - Избранные должностные лица

Лица, избранные на государственную должность, или кандидаты, назначенные вместо избрания на государственную должность.

Elected to Fill Unexpired Term - Избранный для завершения еще не истекшего срока

Выборные должности имеют установленный срок полномочий, который обычно составляет два, четыре или шесть лет. Если в середине срока полномочий появляется вакансия, избирается кандидат, который будет занимать должность только до конца первоначального срока. Например, если избранное должностное лицо ушло в отставку через год после избрания на четырехлетний срок, следующий кандидат будет избран на оставшиеся три года.

Election - Выборы

Официальный процесс выбора человека на государственную должность или принятия или отклонения политического предложения путем голосования.

Election Administration Process - Процесс организации выборов

Действия, связанные с управлением, проведением и наблюдением за выборами.

Election Assessment - Оценка выборов

Оценка и анализ любых выборов или процесса голосования.

Election Assistance Commission - Комиссия по содействию выборам

Комиссия по содействию выборам была создана в соответствии с Законом о содействии выборам в Америке (NAVA) для оказания помощи штатам в вопросах соблюдения NAVA и распределения средств NAVA между штатами. На ЕАС также возложена задача по созданию руководства по системе голосования и управлению первой программой сертификации системы голосования федерального правительства. ЕАС также отвечает за ведение формы национальной регистрации избирателей, проведение исследований и управление национальным информационным центром по выборам, который включает в себя обмен опытом, информацию для избирателей и другие ресурсы для улучшения выборов.

Election Authority - Избирательный орган/уполномоченный по выборам

Должностное лицо, ответственное за надзор за выборами в юрисдикции.

Election Ballot - Избирательный бюллетень

Официальное представление всех вопросов, которые будут решаться на конкретных выборах. Механизм, позволяющий избирателям выразить свои предпочтения в бумажном или электронном формате.

Election Board - Избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над выборами и процедурой голосования.

Election Calendar - Календарь выборов

Официальный список основных дат и сроков голосования на выборах.

Election Campaign - Избирательная кампания

Серия демократических мероприятий, направленных на оказание влияния на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Election Certification - Сертификация выборов

Подтверждение окончательных официальных результатов выборов в юрисдикции. Это событие происходит после подсчета результатов действительных бюллетеней из всех источников (день выборов, заочное голосование, досрочное голосование, условные бюллетени и т.д.) и подтверждения и утверждения результатов юридически ответственными лицами.

Election Clerk - Сотрудник/секретарь по выборам

Любое лицо, участвующее в организации или проведении выборов, включая государственных служащих и временных работников избирательных органов. Это может быть любой окружной секретарь или регистратор, судья по выборам, член проверочной комиссии, сотрудник центрального избирательного органа, работник в день выборов, член совета уполномоченных округа, член или секретарь совета директоров, уполномоченный проводить публичные выборы, представитель руководящего органа или другое лицо, занятое выполнением обязанностей по проведению выборов в соответствии с требованиями избирательного кодекса.

Election Code - Избирательный кодекс

Официальные законы, регулирующие избирательный процесс.

Election Commission - Избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за наблюдение за выборами и процедурой голосования.

Election Contest - Конкурс на выборах

Одно решение или набор связанных решений, выносимые на рассмотрение избирателей (например, выбор кандидатов на определенную государственную должность или одобрение или неодобрение поправки к конституции). Этот термин включает в себя другие термины, такие как "борьба", "вопрос" и "проблема", которые иногда используются для обозначения конкретных видов конкурсов. Один бюллетень может содержать один или несколько конкурсов.

Election Contribution - Взнос на избирательную кампанию

Любая материальная ценность, предоставленная, одолженная или авансированная с целью повлиять на политическое голосование за или против кандидатов или вопросов, выставленных на голосование.

Election Databases - Базы данных по выборам

Файл данных или набор файлов, содержащих географическую информацию о политических подразделениях и границах, всех конкурсах и вопросах, которые будут включены в бюллетень, и кандидатах на каждую выборную должность.

Election Day - День выборов

Последний день, в который избиратели могут проголосовать. Бюллетени для заочного и досрочного голосования могут быть поданы до дня выборов.

Election Definition - Определение в бюллетене

Определение конкурсов и вопросов, которые будут включены в бюллетень для голосования на конкретных выборах.

Election District - Избирательный округ

Смежная географическая территория, представленная государственным должностным лицом, которое избирается избирателями, проживающими в границах округа. Округ может охватывать весь штат или политическое подразделение, быть частью штата или политического подразделения или включать части более чем одного политического подразделения.

Election Division - Избирательный отдел

Департамент правительства, отвечающий за проведение выборов.

Election Equipment - Оборудование для выборов

Все необходимое для проведения выборов и голосования. Это может включать такие технологии, как электронные регистрационные журналы, машины для голосования и другое нетехническое оборудование, включая кабинки для голосования и указатели.

Election Fraud - Мошенничество на выборах

Искажение или изменение истинных результатов выборов.

Election Inspector - Инспектор по выборам

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Election Integrity - Честность выборов

Выборы, которые являются профессиональными, беспристрастными и прозрачными в своей подготовке и проведении на протяжении всего избирательного цикла.

Election Judge - Судья по выборам

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Election Jurisdiction - Избирательная юрисдикция

Географическая область, которой предоставлены практические полномочия по проведению выборов на политические или административные должности. Области юрисдикции распространяются на местный, государственный и федеральный уровни. Штаты, округа, города, поселки — все это примеры юрисдикций.

Election Kit - Набор для выборов

Набор предметов, необходимых сотрудникам избирательных органов для оказания помощи избирателям в месте голосования.

Election Law - Избирательное право

Официальные законы, регулирующие избирательный процесс.

Election Management System - Система управления выборами

Набор функций обработки и баз данных в системе голосования, которые определяют, разрабатывают и поддерживают базы данных по выборам, выполняют функции определения и настройки выборов, форматируют бюллетени, подсчитывают голоса, обобщают и сообщают результаты, а также ведут аудиторские журналы.

Election Materials - Избирательные материалы

Предметы, необходимые для оказания помощи избирателям и проведения выборов.

Election Night Tabulation - Подведение итогов в ночь выборов

Подсчет голосов в ночь выборов, после закрытия избирательных пунктов.

Election Officer - Сотрудник избирательных органов

Должностное лицо, ответственное за проведение выборов или избирательный процесс.

Election Officials - Сотрудники избирательных органов

Люди, связанные с организацией и проведением выборов, включая государственных служащих и работников избирательных пунктов.

Election Order - Приказ о выборах

Юридический термин, используемый, когда уполномоченный орган власти объявляет, что выборы состоятся в определенное время.

Election Precinct - Избирательный участок

При организации выборов: подразделение, соответствующее непрерывной географической области, на основании которой определяется, по каким конкурсам и вопросам имеют право голосовать избиратели, законно проживающие в этой области.

Election Precinct Officer - Сотрудник избирательного участка

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Election Programming - Программирование выборов

Процесс, в ходе которого должностные лица, ответственные за проведение выборов, или назначенные ими лица используют программное обеспечение системы голосования для логического определения бюллетеня для конкретных выборов.

Election Registrar - Регистратор выборов

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Election Results - Результаты выборов

Результаты подсчета голосов, поданных на выборах после закрытия избирательных пунктов.

Election Returns - Итоги голосования

Результаты подсчета голосов, поданных на выборах после закрытия избирательных пунктов.

Election Seals - Печати для выборов

Механизм безопасности, в котором используются стратегически размещенные серийные или защищенные от попыток фальсификации материалы, предупреждающие должностных лиц, если устройство, используемое в процессе выборов, потенциально было изменено или к нему был получен несанкционированный доступ.

Election Supervisor - Инспектор по выборам

Должностное лицо, ответственное за проведение выборов или избирательный процесс.

Election System - Избирательная система

Основанная на технологиях система, которая используется для сбора, обработки и хранения данных, связанных с выборами и организацией выборов. В дополнение к системам регистрации избирателей и общедоступным веб-сайтам на тему выборов, избирательные системы включают в себя системы голосования, системы подсчета голосов, электронные регистрационные журналы,

системы отчетности о результатах выборов и устройства для аудита. Может также использоваться для обозначения всего комплекса процедур, людей, ресурсов, оборудования и мест, связанных с проведением выборов.

Electioneer - Агитатор

Деятельность по убеждению людей голосовать за или против определенного кандидата, меры или политической партии.

Elections Administrator - Администратор выборов

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Elective Office - Выборная должность

Должность, которая заполняется преимущественно или исключительно путем выборов.

Elector - Выборщик

(1) Лицо, имеющее право голосовать на выборах. (2) Лицо, назначенное штатом в США для голосования за президента и вице-президента в коллегии выборщиков.

Elector Candidates - Кандидаты в выборщики

Кандидат, назначаемый штатом в США для голосования за президента и вице-президента в коллегии выборщиков.

Electoral Board - Избирательная комиссия

Группа лиц, назначаемых, как правило, местными властями и отвечающих за контроль над выборами и процедурой голосования.

Electoral College - Коллегия выборщиков

Совокупность людей, представляющих штаты США, которые официально голосуют на выборах Президента и вице-президента.

Electoral Cycle - Избирательный цикл

Период времени от первого официального действия в процессе выборов до последнего. Избирательный цикл делится на три основных периода: предвыборный, избирательный и послевыборный.

Electoral Votes - Голоса выборщиков

Голоса, поданные членами коллегии выборщиков.

Electorate - Электорат

Все люди в политической юрисдикции, которые имеют право голосовать на выборах.

Electronic Ballot Delivery - Электронная доставка бюллетеней

Доставка бюллетеней и информационных пакетов для избирателей в электронном виде. Закон MOVE требует, чтобы каждый штат обеспечивал электронную доставку (по факсу, электронной почте или через приложение, поддерживаемое Интернетом) бюллетеней и соответствующей информации из местного избирательного органа зарегистрированным избирателям из числа военнослужащих и гражданских лиц за рубежом. Некоторые юрисдикции позволяют избирателям-инвалидам и избирателям, которые были перемещены, а также при других обстоятельствах также получить бюллетень в электронном виде.

Electronic Ballot Return - Возврат электронного бюллетеня

Возврат проголосованного бюллетеня или информационного пакета избирателя с помощью электронных средств. Это может быть сделано по факсу, электронной почте или с помощью приложения, поддерживаемого Интернетом. Иногда называют "интернет-голосованием".

Electronic Cast Vote Record - Электронная запись поданных голосов

Постоянная запись всех голосов, отданных одним избирателем, в электронном формате.

Electronic Poll Book - Электронный регистрационный журнал

Устройство, частично автоматизирующее процесс регистрации избирателей, присвоения им правильного стиля бюллетеня и отметки избирателей, получивших бюллетень. Может использоваться вместо традиционного бумажного регистрационного журнала. Электронные регистрационные журналы могут быть автономными на участке с отдельной копией регистрационного списка или могут быть подключены к центральной системе регистрации избирателей, где можно проверять и обновлять сведения об избирателях в режиме реального времени.

Electronic Record - Электронная запись

Информация, записанная компьютером, которая создана или получена при инициировании, проведении или завершении деятельности организации или отдельного лица. Примеры электронных записей включают: сообщения по электронной почте, документы, обработанные в текстовом редакторе, электронные таблицы, цифровые изображения и базы данных.

Electronic Reporting And Tracking System (ERTS) - Электронная система отчетности и отслеживания (ERTS)

Система ERT используется для электронного создания планов выборочных проверок и отчетов для стационарных источников. ERT рассчитывает результаты проверок на основе импортированных или введенных вручную данных и включает подтверждающую документацию для создания полного электронного отчета для представления в регулирующий орган.

Electronic Storage - Электронное хранение

Любое хранение электронных пользовательских данных на компьютере, в компьютерной сети или компьютерной системе, независимо от того, подлежат ли эти данные отзыву, дальнейшим манипуляциям, удалению или передаче. Электронное хранение включает в себя любое хранение или электронную связь посредством услуг электронной связи или услуг удаленных вычислений.

Electronic Voter Interface - Электронный интерфейс избирателя

Подсистема в системе голосования, которая передает избирателю информацию о бюллетене в видео-, аудио- или другом альтернативном формате, позволяющем избирателю выбирать кандидатов и вопросы с помощью вокализации или физических действий.

Electronic Voting - Электронное голосование

Голосование, при котором используются электронные средства для содействия или облегчения подачи и подсчета голосов.

Electronic Voting Accessibility - Доступность электронного голосования

Электронная система голосования с функциями доступа, включая сенсорный экран и аудио, которая позволяет избирателям с ограниченными возможностями проголосовать тайно без посторонней помощи.

Electronic Voting Machine - Электронная машина для голосования

Любая система, в которой используется электронный компонент. Термин обычно используется для обозначения DRE.

Electronic Voting System - Электронная система голосования

Электронная система голосования — это одно или несколько интегрированных устройств, в которых используется электронный компонент для выполнения одной или нескольких из следующих функций: представление бюллетеня, регистрация голосов, запись голосов и подведение итогов голосования. DRE — это функционально и физически интегрированная электронная система голосования, которая обеспечивает все четыре функции в электронном виде в одном устройстве. Система оптического сканирования (также известная как Marksense), в которой избиратель отмечает бумажный бюллетень с помощью маркировочного инструмента и затем помещает бюллетень в устройство подсчета голосов; она является частично электронной, поскольку бумажный бюллетень обеспечивает функции представления, регистрации и записи голосов. Система оптического сканирования, использующая устройство для маркировки бюллетеней, добавляет второй электронный компонент для функций представления бюллетеней и регистрации голосов.

Electronically Tabulated Totals - Электронные итоги голосования

Результаты выборов, подсчитанные на электронном устройстве.

Eligibility for Office - Право на занятие должности

Все правовые требования для занятия государственной должности.

Eligible Candidates - Кандидаты, отвечающие требованиям

Кандидаты, выполнившие все необходимое и отвечающие всем требованиям закона для участия в избирательном процессе.

Eligible Citizens - Правомочные граждане

Совокупность всех избирателей, которые, если они проголосовали, имеют законное право на то, чтобы в их бюллетенях были подсчитаны соответствующие требованиям голоса. Сюда входят те, кто не попал в список правомочных избирателей, потому что они живут в штате с регистрацией в тот же день либо не требующем регистрации и не зарегистрировались или не смогли зарегистрироваться заранее.

Eligible to Vote - Имеющий право голосовать

Лицо, отвечающее требованиям, установленным в политическом подразделении для того, чтобы иметь возможность голосовать.

Eligible Voters - Правомочные избиратели

Совокупность всех избирателей, которые, если они проголосовали, имеют законное право на то, чтобы в их бюллетенях были подсчитаны соответствующие требованиям голоса. Сюда входят те, кто не попал в список правомочных избирателей, потому что они живут в штате с регистрацией в тот же день либо не требующем регистрации и не зарегистрировались или не смогли зарегистрироваться заранее.

Emergency Ballot - Экстренный бюллетень

Бюллетень, выданный избирателю при особых обстоятельствах, например, если он находится за пределами штата во время выборов или перемещен из-за стихийного бедствия.

Enclose - Вложить

Поместить что-то внутрь чего-то другого, например, вложить бюллетень для заочного голосования в

тайный конверт.

Enclose - Шифрование

Процесс сокрытия информации путем изменения открытого текста в шифротекст с целью обеспечения безопасности или конфиденциальности.

Endorsement - Одобрение

Публичное одобрение или поддержка кого-либо или чего-либо, например, кандидата на государственную должность или вопроса в избирательном бюллетене.

Error Correcting Code - Код коррекции ошибок

Система кодирования, позволяющая проверять считываемые или передаваемые данные на наличие ошибок и, при их обнаружении, исправлять эти ошибки.

Error Rate - Коэффициент ошибок

Соотношение количества возникающих ошибок и объема обрабатываемых данных.

Error Rate Standards - Стандарты коэффициента ошибок

Максимально допустимое количество ошибок в объеме обрабатываемых данных, установленное официальным органом.

Exhausted Ballot - Исчерпанный бюллетень

Относится к обработке конкурса рейтингового голосования по поданному бюллетеню, когда этот бюллетень становится неактивным и не может быть продвинут в подведении итогов конкурса, поскольку в бюллетене больше нет действительных рейтингов для оставшихся претендентов.

Exit Poll - Опрос проголосовавших

Опрос, проводимый среди небольшого процента избирателей после того, как они покидают избирательные пункты, используемый для прогнозирования исхода выборов или определения причин принятия решений в процессе голосования.

Expected Mark - Предполагаемая отметка

Отметка, которая полностью или частично попадает в область цели для соответствующего варианта выбора в бюллетене.

Expense Report - Отчет о расходах

Отчет, содержащий подробную информацию о расходах на политические цели, который должен подаваться руководящим органом.

Extended Hours - Продленные часы

Когда уполномоченное лицо официально продлевает установленное количество часов, в течение которых избиратели могут проголосовать, обычно в ответ на ситуацию, которая задерживает или ограничивает голосование.

Extensible Markup Language - Расширяемый язык разметки

Текстовый язык, используемый для организации и представления информации в Интернет-пространстве (XML).

Extension - Продление

Например, "продление срока" или "продление часов голосования".

Extraneous Mark - Посторонняя отметка

Отметка на бумажном бюллетене, которая, как представляется, не связана с обозначением выбора избирателя. Примеры: отметка, сделанная избирателем непреднамеренно и явно не связанная с выбором; знак колебания, точка в пределах или вне позиции варианта выбора, сделанная при наложении ручки или карандаша на бюллетень; письменные пометки или идентифицирующая информация, не связанная с указанием выбора избирателя; или дефекты печати.

F

Fail-Safe Ballot - Защищенный бюллетень

Бюллетень, поданный избирателем, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют условными.

Fail-Safe Voter - Защищенный избиратель

Избиратель, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют условными.

Fault - Неисправность

Дефект в проектировании или реализации, который может привести к тому, что качества или поведение системы голосования будут отличаться от ожидаемых качеств или поведения, включая те, которые указаны в VVSG или в документации, предоставленной производителем.

Fault-tolerant - Отказоустойчивая

Система, которая продолжает работать после отказа компьютера или сетевого компонента.

Federal Election - Федеральные выборы

Любые первичные, всеобщие, повторные или внеочередные выборы, на которых кандидат на федеральную должность (Президент, сенатор или представитель) включен в избирательный бюллетень.

Federal Election Campaign Act (FECA) - Закон о федеральных избирательных кампаниях (FECA)

Строгие ограничения на сумму денег, которую конкретная корпорация, союз или частное лицо может дать кандидату на федеральных выборах. Он также требует от кандидатов и комитетов политических действий (РАС) раскрывать информацию о своих поступлениях и указывать своих спонсоров. Поправка 1974 года устанавливает дополнительные ограничения на взносы и лимиты на расходы кандидатов на предварительных и всеобщих выборах; однако Верховный суд признал последнее положение неконституционным в деле Бакли против Валео, 424 U.S. 1 (1976). Поправка 1974 года также учредила Федеральную избирательную комиссию и установила государственное финансирование президентских выборов. Две дополнительные поправки (1976, 1979) были направлены на регулирование РАС и повышение уровня партийного участия.

Federal Election Commission (FEC) - Федеральная избирательная комиссия (FEC)

Независимое агентство, ответственное за администрирование и обеспечение соблюдения законов, распространяющихся на федеральные избирательные кампании. FEC контролирует государственное финансирование президентских выборов, обеспечивает публичное раскрытие информации о финансовой деятельности избирательных кампаний, следит за взносами и расходами кампаний, регулирует деятельность комитетов политических действий (PAC) и расследует сообщения о нарушениях. Она состоит из шести уполномоченных, назначаемых Президентом по совету и с согласия Сената.

Federal Election Inspector - Федеральный инспектор по выборам

Федеральный генеральный инспектор США (IG) — это руководитель независимой непартийной организации, созданной при каждом агентстве исполнительной власти, которой поручено проводить аудит деятельности ведомства с целью выявления и расследования случаев неправомерных действий, растрат, мошенничества и других злоупотреблений правительственными процедурами, происходящих в ведомстве.

Federal Information Processing Standards (FIPS) - Федеральные стандарты обработки информации (FIPS)

Стандарты для федеральных компьютерных систем, разработанные NIST. Эти стандарты разрабатываются при отсутствии существующих отраслевых стандартов, отвечающих федеральным требованиям по совместимости систем, переносимости данных и программного обеспечения, а также компьютерной безопасности.

Federal Observer - Федеральный наблюдатель

Закон об избирательных правах разрешает федеральным наблюдателям контролировать процедуры в избирательных пунктах и в местах подсчета бюллетеней в правомочных политических подразделениях.

Federal Office - Федеральная должность

Президент США, член Сената США или член Палаты представителей.

Federal Postcard Application (FPCA) - Федеральная открытка-заявка (FPCA)

Среди проблем, с которыми сталкиваются военнослужащие и граждане, проживающие за рубежом - значительные различия в правилах и процедурах, регулирующих регистрацию и голосование в разных штатах. FPCA служит в качестве унифицированного заявления для регистрации и запроса бюллетеней, принимаемого во всех штатах и территориях США.

Federal Service Voters - Избиратели на федеральной службе

Военнослужащие, находящиеся на действительной военной службе, члены их семей и лица, которые голосуют, проживая за границей.

Federal Services Ballot - Бюллетень для избирателей на федеральной службе

Бюллетень для военнослужащих, находящихся на действительной военной службе, членов их семей и лиц, которые голосуют, проживая за границей.

Federal Voting Assistance - Федеральная помощь при голосовании

Помощь, предоставляемая Федеральной программой помощи при голосовании (FVAP) избирателям-военнослужащим и гражданским лицам за рубежом.

Federal Voting Assistance Officers - Сотрудники по оказанию федеральной помощи при голосовании

Сотрудники по оказанию помощи в голосовании (VAO) работают над тем, чтобы военнослужащие и избиратели за рубежом понимали свои избирательные права и процесс регистрации для участия в заочном голосовании и имели доступ к точной независимой

информации о голосовании и помощи. VAO могут быть военнослужащими, гражданскими лицами или членами зарубежных организаций граждан США.

Federal Voting Assistance Program - Федеральная программа помощи при голосовании

Программа помощи избирателям и обучения, призванная обеспечить, чтобы военнослужащие вооруженных сил США, члены их семей, имеющие право голоса, и граждане США за рубежом знали о своем праве голосовать и имели для этого необходимые инструменты.

Federal Voting Rights Act - Федеральный закон об избирательных правах

Закон об избирательных правах 1965 года — это исторически значимый законодательный акт федерального уровня в США, запрещающий расовую дискриминацию при голосовании.

Federal Voting Systems Standards (FVSS) - Федеральные стандарты систем голосования (FVSS)

Федеральные минимальные стандарты, которым должна соответствовать каждая система голосования, используемая на выборах в федеральные органы власти.

Federal Write-In Absentee Ballot (FWAB) - Федеральный бюллетень для заочного голосования, в который избиратель сам вносит всю информацию (FWAB)

Пустой бюллетень, предоставляемый Федеральной программой помощи при голосовании, с помощью которого военнослужащие и избиратели за рубежом могут проголосовать, вписав свой выбор и вернув бюллетень в свой избирательный офис.

Federally Recognized Tribes - Признанные на федеральном уровне племена

Коренные племенные образования, которые признаны как имеющие отношения между их органами управления и правительством Соединенных Штатов, с обязанностями, полномочиями, ограничениями и обязательствами, связанными с этим определением, и имеющие право на финансирование и услуги от Бюро по делам индейцев. Кроме того, признанные на федеральном уровне племена признаны как обладающие определенными неотъемлемыми правами на самоуправление (т.е. суверенитетом племени) и имеющие право на получение определенных федеральных льгот, услуг и защиты в силу их особых отношений с Соединенными Штатами.

Felony Disenfranchisement - Лишение права голоса из-за уголовного преступления

Преступление, считающееся более серьезным, чем мисдиминор (преступление небольшой тяжести), и обычно наказуемое потерей права голоса на определенный период времени.

File for Office - Подать документы, чтобы баллотироваться на должность

Заполнение необходимых документов для того, чтобы заявить о намерении человека стать кандидатом на государственную должность.

Filing Deadline - Крайний срок подачи документов

Последний день подачи документов для конкретных выборов и избирательного процесса. Примерами могут служить документы для распространения ходатайства, подачи документов для того, чтобы стать кандидатом, или для подачи финансовой информации о кампании.

Filing Electronically - Подача документов в электронном виде

Процесс подачи документов, связанных с выборами, через Интернет.

Filing Fees - Плата за подачу документов

Сумма денег, подлежащая уплате при подаче документов, связанных с выборами, например, при подаче заявления о выдвижении своей кандидатуры на государственную должность.

Filing Petitions - Подача ходатайств

Официальная подача ходатайства в руководящий орган.

Fill in The Oval - Заполнить овал

В некоторых бюллетенях избирателям дают инструкцию заполнить овал, чтобы проголосовать за кандидата или меру, вместо того чтобы ставить крестик или соединять стрелку возле нужного варианта.

Finalize Your Vote - Завершить голосование

Заключительное действие избирателя при выборе вариантов в бюллетене и безоговорочном подтверждении своего намерения проголосовать в соответствии с выбранными вариантами.

Financial Disclosure Reports - Отчеты о раскрытии финансовой информации

Отчеты, содержащие подробную информацию об источнике, типе, сумме или стоимости доходов государственных служащих и кандидатов на государственные должности, которые должны подаваться руководящим органом.

Firmware - Прошивка/микропрограммы

Компьютерные программы, хранящиеся в программируемой памяти только для чтения, становясь, таким образом, постоянной частью вычислительного устройства. Они создаются и тестируются как программное обеспечение.

First-Time Federal Voter - Впервые голосующий на федеральных выборах избиратель

Избиратель, который впервые регистрируется или голосует на федеральных выборах. В соответствии с Законом о содействии выборам в Америке, эти избиратели должны предоставить удостоверение личности, прежде чем они смогут проголосовать.

First-Time Registrant - Впервые регистрирующийся

Гражданин, который в первый раз регистрируется для участия в голосовании.

First-Time Voter - Впервые голосующий

Гражданин, который голосует в первый раз.

Fiscal Statement - Финансовый отчет

Отчет с подробным описанием взносов и расходов на политические цели, который должен подаваться руководящим органом.

Fixed Resident - Постоянно проживающий

Если человек законно и привычно пользуется жилым помещением большую часть недели, оно считается постоянным местом жительства для целей голосования, а избиратель называется постоянным жителем.

For Election Day Use Only - Для использования только в день выборов

Процедура выборов, которая может быть использована только в день выборов.

Forms of Identification - Формы идентификации

Средство подтверждения личности человека, особенно в виде официальных документов. Типичными примерами являются водительские удостоверения, паспорта и другие документы, выданные правительством.

Fraud - Мошенничество

Искажение или изменение истинных результатов выборов.

Fraud Hotline - Горячая линия по борьбе с мошенничеством

Прямая телефонная линия, установленная для сообщения о проблемах, связанных с голосованием.

Fraudulently Registering to Vote - Мошенническая регистрация для участия в голосовании

Форма мошенничества на выборах, при которой кто-то регистрируется для голосования или регистрирует кого-то другого для голосования, используя вымышленную информацию, или когда он не имеет права регистрироваться для голосования.

Free from Coercion Or Intimidation - Свобода от принуждения или запугивания

Право проголосовать без угрозы насилия, манипуляций, преследований или страха.

Functional Configuration Audit (FCA) - Аудит функциональной конфигурации (FCA)

Исчерпывающая проверка каждой функции системы и комбинации функций, приведенных в документации поставщика. FCA проверяет точность и полноту руководства избирателя, процедур эксплуатации, процедур технического обслуживания и процедур диагностического тестирования системы.

Functional Test - Функциональный тест

Испытание, проводимое для проверки или подтверждения выполнения функции или ряда функций.

Fundraising - Фандрейзинг (сбор средств)

Поиск финансовой поддержки для политического кандидата, кампании или организации с целью повлиять на исход выборов.

G

Grounds for Recall - Основания для отзыва

Причины, по которым граждане могут начать процесс отстранения выборного должностного лица от должности.

Group Affidavit - Групповой аффидевит

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением.

Gubernatorial - Губернаторский

Связанный с губернатором штата или канцелярией губернатора штата.

Gubernatorial Election - Выборы губернатора

Выборы, на которых в бюллетень также включена должность губернатора штата. Обычно выборы включают другие должности в штате и проводятся не в тот год, когда проводятся выборы Президента.

Gubernatorial General Election - Всеобщие выборы губернатора

Выборы, на которых все имеющие право голоса избиратели, независимо от партийной принадлежности, могут голосовать за кандидатов на государственные должности и/или по выставленным на голосование мерам; в бюллетень также включена должность губернатора штата.

Gubernatorial Primary Election - Праймериз губернатора

Выборы, проводимые для определения кандидата, который будет представлять политическую партию на ту или иную должность на всеобщих выборах; в бюллетень также включается должность губернатора штата. В некоторых штатах проводятся открытые праймериз, а в других - закрытые или модифицированные закрытые праймериз. Иногда выборы на независимые должности и по вопросам избирательного бюллетеня объединяются с первичными выборами.

H

Hand Count - Подсчет вручную

Подсчет избирательных бюллетеней и/или выбора в бюллетенях путем проверки их человеком.

Hand-marked Paper Ballot - Бумажный бюллетень с отметками от руки

Бумажный бюллетень, отмеченный избирателем с помощью инструмента для письма. Бумажный бюллетень является независимой записью, которая может быть проверена избирателем.

Hanging Chads - Висящий chad (кусочки бумаги)

Chad — это кусочек бумаги, иногда образующийся при проделывании отверстий в бумаге, карточке или подобных синтетических материалах, например перфокарте. «Висящий chad» — это кусочек бумаги, который был удален не полностью.

Hard Money - Твердая валюта (взносы на кампанию конкретного кандидата)

Политические взносы, сделанные непосредственно конкретному кандидату.

Hard of Hearing - Слабослышащие

Относится к потере слуха, при которой остаточный слух может быть достаточным для использования слухового аппарата.

Hardware - Аппаратное обеспечение

Физические, материальные, механические или электромеханические компоненты системы.

Hash - Хеш

Алгоритм, который отображает битовую строку произвольной длины в битовую строку фиксированной длины.

Hash Function - Хеш-функция

Функция, которая отображает битовую строку произвольной длины в битовую строку фиксированной длины. Утвержденные хеш-функции удовлетворяют следующим свойствам: 1. (односторонняя) Невозможно вычислительно найти любой вход, который отображается на любой заранее определенный выход, и 2. (устойчивость к коллизиям) Вычислительно невозможно найти любые два разных входа, которые отображаются на один и тот же выход.

Hearing - Слушание (устное разбирательство)

Возможность изложить свою позицию в рамках официального административного процесса.

Hearing Officer - Должностное лицо, руководящее устным разбирательством

Лицо, уполномоченное применять юридические процедуры, проводить слушания, разрешать административные споры, содействовать переговорам между спорящими сторонами и выносить юридические решения.

Hearing Procedures - Процедуры слушания

Правила и ряд действий, которые определяют порядок проведения слушаний.

Help America Vote Act Of 2002 (HAVA) - Закон о содействии выборам в Америке 2002 года (HAVA)

Закон, принятый Конгрессом США в 2002 году с целью проведения реформ в процессе голосования в стране. HAVA направлен на улучшения систем голосования и доступа для избирателей, которые были выявлены после выборов 2000 года.

Help America Vote College Program - Программа содействия выборам для колледжей

Программа, утвержденная в соответствии с Законом о содействии выборам в Америке (HAVA) для поощрения участия студентов в качестве работников или помощников в избирательных пунктах, повышения интереса студентов к процессу выборов, а также для поощрения использования штатами и местными органами власти студентов в качестве работников избирательных пунктов.

High School District - Округ средней школы

Географическая единица для местного управления средними школами. Это государственная организация специального назначения с выборными членами правления.

Hold an Election - Провести выборы

Термин, используемый при проведении выборов государственным органом.

Hold Elections - Проводить выборы

Термин, используемый при проведении выборов государственными органами.

Hold Hearings - Проводить слушания (устные разбирательства)

Указывает на то, что агентство организует процесс изложения частным лицом или организацией своего дела, разрешения административных споров, содействия переговорам между спорящими сторонами и вынесения правовых решений.

Hold Office - Занимать должность

Термин, используемый для описания человека, который был приведен к присяге на государственную должность и в настоящее время работает в этой должности.

Home Rule - Местное самоуправление

Право жителей городов, деревень, поселков или других местных округов создавать и изменять свою собственную структуру управления.

Home Rule Charter - Устав местного самоуправления

В некоторых штатах, которые называют штатами местного самоуправления, конституция штата предоставляет муниципалитетам и/или округам возможность принимать законы для местного самоуправления по своему усмотрению (при условии, что они подчиняются конституции штата и страны). Устав — это письменный документ, определяющий законы и правила данного органа.

Home Rule City - Город с местным самоуправлением

Город, в котором принят устав, определяющий форму правления и местные законы.

House of Representatives - Палата представителей

Нижняя палата Конгресса США; верхней палатой является Сенат. Вместе они составляют национальный двухпалатный законодательный орган США. Состав Палаты представителей установлен Первой статьей Конституции Соединенных Штатов.

House Seat - Место в Палате представителей

Один из 435 регионов, от которых избираются представители в Палату представителей США.

**Internal Audit Log - Журнал внутреннего аудита**

Человекочитаемая запись, находящаяся в машине для голосования и используемая для отслеживания всех действий этой машины. В этом журнале записываются все действия, выполняемые на машине или с ее помощью, с указанием события и времени, когда оно произошло.

Internet Voting - Интернет-голосование

Возврат проголосованного бюллетеня или информационного пакета избирателя по электронной почте или с помощью приложения, поддерживаемого Интернетом.

Interoperability - Совместимость

Степень, в которой системы разных производителей и устройства с разными системными конфигурациями могут взаимодействовать друг с другом.

Interpreter - Устный переводчик

Тот, кто переводит для людей, общающихся на разных языках.

Interruption of The Voting Process - Прерывание процесса голосования

Сбои в работе оборудования для голосования, нехватка материалов, стихийные бедствия или все, что мешает голосованию.

Intrusion Detection System (IDS) - Система обнаружения вторжений (IDS)

Аппаратное или программное приложение, которое обнаруживает и сообщает о предполагаемом нарушении безопасности, нарушении политики или другом нарушении, которое может негативно повлиять на сеть.

Invalidate Your Vote - Сделать свой голос недействительным

Ошибка или упущение, в результате которых ваш голос не учитывается при подведении итогов выборов.

Irregularities - Нарушения

Нечто неправильное или неприемлемое, например, когда не соблюдаются правила, законы или обычные способы ведения дел.

Issue - Выдавать

Передать что-либо кому-либо официальным образом.

Issue (To Issue A Vote) - Выдать (бюллетень)

Когда официальный орган, секретарь избирательных органов или сотрудник избирательного органа выдает избирателю бюллетень для голосования.

J

Judge - Судья

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования, которого также называют судьей по выборам.

Judicial Candidate - Кандидат в судьи

Кандидат на должность судьи.

Judicial District - Судебный округ

Один из фиксированного числа округов, на которые разделен штат, в каждом из которых избираются кандидаты в судьи.

Judicial Offices - Судейская должность

Государственная должность судьи, предназначенная для сотрудника, который занимается исполнением закона.

Judicial Retention Election - Выборы для удержания судей

Выборы, на которых избирателям предлагается ответить на вопрос, должен ли занимающий пост человек (обычно судья) остаться на нем еще на один срок. Должностное лицо, не имеющее соперника, снимается с должности, если определенный процент избирателей указывает, что ему не следует оставаться на посту.

K

Key Management - Управление ключами

Деятельность, связанная с обработкой криптографических ключей и других связанных с ними параметров безопасности (например, паролей) в течение всего жизненного цикла ключей, включая их генерацию, хранение, создание, ввод и вывод, а также обнуление.

L

Language Assistance - Языковая поддержка

Закон об избирательных правах запрещает квалификационные требования или предварительные условия для голосования на основе грамотности и языка. Раздел 203 признает широко распространенную дискриминацию при голосовании в отношении коренных жителей Аляски, американских индейцев, азиатов и испаноязычных граждан из числа языковых меньшинств и стремится ее устранить, требуя предоставления языковым меньшинствам материалов и помощи, связанной с избирательным процессом, на их языке (в устном или в письменном виде). Другие разделы VRA, включая 4(e) и 208, также имеют отношение к языковому доступу.

Последняя переработка Закона об избирательных правах в 2006 году продлила действие Раздела 203 до 2032 года, а определения стали проводиться каждые 5 лет вместо 10.

Language Minority Citizens - Граждане языкового меньшинства

Положения Закона об избирательных правах, касающиеся языковых меньшинств, требуют, чтобы при предоставлении штатом или политическим подразделением, на которые они распространяются, уведомлений о регистрации или уведомлений, форм, инструкций, помощи или других материалов или информации, относящихся к избирательному процессу, включая бюллетени, они предоставлялись на языке соответствующего меньшинства, а также на английском языке. Этот закон охватывает только следующие языковые меньшинства: американские индейцы, американцы азиатского происхождения, коренные жители Аляски и граждане испаноязычного происхождения - группы, которые, по мнению Конгресса, сталкивались с барьерами в политическом процессе.

Lawful Permanent Resident - Законный постоянный житель

Неграждане, имеющие законное разрешение на постоянное проживание в США.

Legal Holiday - Законный праздник

Праздник, установленный законом и обычно являющийся нерабочим днем в течение года.

Legislative Initiative Amendment - Поправка к законодательной инициативе

Мера голосования, предлагающая внести изменения в закон.

Legislative Ratification - Ратификация законодательным органом

Действие или процесс официального подтверждения закона.

Lever Voting Machine - Рычажная машина для голосования

Машина, которая записывает выбор избирателя с помощью механических рычажных механизмов управления непосредственно в счетный механизм, подсчитывающий голоса без использования физического бюллетеня.

Lieutenant Governor - Вице-губернатор

Высшая выборная должность в штатах Аляска и Юта.

Life Cycle - Жизненный цикл

Концепция системной инженерии, определяющая этапы, через которые проходит система, от концепции до вывода из эксплуатации. С каждой фазой жизненного цикла связаны различные проблемы и виды деятельности.

Limited Ballot - Ограниченный бюллетень

Бюллетень, содержащий некоторые, но не все конкурсы, по которым другие избиратели имеют право голосовать на выборах.

List of Registered Voters - Список зарегистрированных избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по их месту жительства, что является необходимым предварительным условием для получения права голоса.

Local (Local Government) - Местный (местное самоуправление)

Государственные юрисдикции ниже уровня штата, включая округа, города, районы и приходы.

Local Measures - Местные меры

Предложение о принятии, изменении или отмене нового закона, постановления или устава на уровне местных органов власти, которое выносится на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Logic and Accuracy (L&A) Testing - Тестирование на логичность и точность (L&A)

Проверки готовности оборудования и систем, целью которых является выявление неисправных устройств и их неправильной настройки для выборов, прежде чем оборудования или системы будут использоваться для проведения выборов. Юрисдикции обязаны проверить правильность каждого стиля бюллетеня и определить, что каждый возможный правильный и неправильный выбор избирателя может быть зафиксирован или обработан системой голосования, как технологически, так и юридически. Сотрудники избирательных органов проводят тестирование на логичность и точность до начала выборов как часть процесса настройки системы и устройств для выборов в соответствии с практикой юрисдикции и соблюдением законов штата.

Logical Correctness - Логическая корректность

Условие, означающее, что при заданных входных данных компьютерная программа будет удовлетворять спецификации программы и производить требуемый результат.

Look at Both Side of Your Ballot - Посмотрите на обе стороны вашего бюллетеня

Инструкции по голосованию, напоминающие избирателям, что избирательные конкурсы могут быть указаны как на лицевой, так и на оборотной стороне бюллетеня.

Low/No Dexterity Mode - Режим пониженной моторики/отсутствия моторики

Режим взаимодействия с функциями доступности для избирателей, у которых не работает одна или обе руки или плохая моторика.

M

Machine-Readable Mark - Машиночитаемая отметка

Отметка позиции варианта выбора на бумажном бюллетене, отвечающая требованиям для считывания ее сканером.

Machine-Unreadable Mark - Немашиночитаемая отметка

Отметка позиции варианта выбора на бумажном бюллетене, которая не может быть определена сканером как считываемая или маргинальная и должна быть проверена человеком.

Magisterial District - Магистратский округ

Один из фиксированного числа округов, на которые разделен штат, в каждом из которых избираются кандидаты в магистрат.

Magisterial District Judge - Мировой окружной судья

Гражданский чиновник или светский судья, исполняющий закон, в частности тот, кто руководит судом, рассматривает мелкие правонарушения и проводит предварительные слушания по более серьезным делам.

Mail Ballots (Noun) - Почтовые бюллетени (существительное)

Любой бюллетень, не поданный избирателем лично в месте голосования. Почтовые бюллетени, как правило, отправляются избирателям по почте, но могут быть выданы на месте в офисе избирательного органа. В зависимости от юрисдикции почтовые бюллетени могут быть возвращены по почте, в ящик для сбора бюллетеней или лично. Бюллетени, отправленные по почте, являются синонимом бюллетеней для голосования по почте и бюллетеней для заочного голосования.

Mail Ballots (Verb) - Отправлять по почте бюллетени (глагол)

Процесс рассылки бюллетеней избирателям с помощью почтовой службы США.

Mail-In Voter Registration Form - Форма регистрации избирателя по почте

Форма, используемая избирателем для запроса о том, чтобы бюллетень был отправлен ему по почте.

Mailed Ballot Election - Выборы по почте

Выборы, которые проводятся полностью с использованием почтовых бюллетеней и либо не предлагают возможности очного голосования, либо имеют ограниченные возможности голосования в личном порядке.

Mailed Ballot Precinct - Участок для голосования по почте

Избирательный участок, не предлагающий возможности голосования в личном порядке.

Mailing Address - Почтовый адрес

Адрес, по которому человек может получать почту; он может отличаться от адреса, по которому человек живет.

Majority - Большинство

Больше половины.

Majority of The Votes - Большинство голосов

Более половины поданных голосов.

Majority of Voters - Большинство избирателей

Более половины избирателей.

Majority Party - Партия большинства

Политическая партия, которая получает максимальный процент от общего числа голосов в юрисдикции или обладает достаточной силой, чтобы получить контроль над правительством или составить главную оппозицию победившей партии.

Majority Voting - Голосование большинством голосов

Вариант голосования, при котором победивший кандидат должен получить более половины поданных голосов. Если ни один из кандидатов не набирает абсолютного большинства голосов, может быть проведен второй тур выборов между двумя кандидатами, набравшими наибольшее количество голосов.

Make Void - Сделать недействительным

Ошибка, недосмотр, упущение или намеренное действие, в результате которых голос не учитывается при подведении итогов выборов.

Malware - Вредоносное ПО

Программное обеспечение или прошивка, предназначенные для выполнения несанкционированного процесса, который окажет негативное влияние на конфиденциальность, целостность или доступность системы. Например, вирус, червь, троянский конь или что-либо другое на основе кода, заражающее хост. Шпионские программы и некоторые виды рекламного ПО также являются примерами вредоносного ПО.

Mandate - Мандат

Официальное или авторитетное распоряжение, обычно законодательный акт или исполнительный приказ.

Manual Tabulation of Ballots - Подведение итогов голосования вручную

Подсчет избирательных бюллетеней и/или выбора в бюллетенях путем проверки их человеком.

Manually-Marked Paper Ballot - Бумажный бюллетень с отметкой вручную

Бумажный бюллетень, отмеченный избирателем с помощью инструмента для письма. Бумажный бюллетень является независимой записью, которая может быть проверена избирателем.

Mark - Отметка

Любой символ, сделанный подписавшим, который представляет собой подписание документа или указывает на выбор при голосовании.

Marked Ballot - Отмеченный бюллетень

Бюллетень, содержащий выбранные избирателем варианты.

Marking Device - Маркировочное устройство

Устройство, позволяющее выбирать и просматривать варианты выбора на электронном интерфейсе и не делающее никакой другой продолжительной записи о выборе избирателя.

Marksense - Технология Marksense

Система, с помощью которой голоса регистрируются посредством отметок, сделанных в полях для голосования, обозначенных на одной или обеих сторонах карточки или серии карточек для голосования. Системы Marksense могут использовать оптический сканер или аналогичный прибор для считывания бюллетеней. Процесс также известен как оптическое сканирование.

Master Voter Registration List - Главный список зарегистрированных избирателей

Список избирателей, который ведется в единой унифицированной официальной компьютеризированной базе данных зарегистрированных избирателей по всему штату или местной базе данных.

Measure - Мера

Предложение о принятии нового законопроекта или поправки к конституции, которое выносится на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Measure Information - Информация о мере

Часть материалов для голосования, содержащая информацию о новом законопроекте или поправке к конституции, которые выносятся на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Measure Register - Реестр голосов за и против меры

Запись, отражающая общее количество голосов, поданных за и против конкретного вопроса в бюллетене.

Mechanical Lever Voting Machine - Механическая рычажная машина для голосования

Машина, которая записывает выбор избирателя с помощью механических рычажных механизмов управления непосредственно в счетный механизм, подсчитывающий голоса без использования физического бюллетеня.

Memory Card - Карта памяти

Электронное устройство хранения данных, используемое для хранения цифровой информации, как правило, с использованием флэш-памяти.

Method of Application - Способ подачи заявления

В распоряжении населения имеется несколько способов подачи заявления, чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании.

Midterm Election - Промежуточные выборы

Выборы, которые проводятся между президентскими выборами.

Military Voting - Голосование военнослужащих

Военнослужащие, находящиеся на действительной службе, включая армию, флот, ВВС, морскую пехоту, береговую охрану и торговый флот, а также их супруги и иждивенцы.

Military Voting Assistance Officer - Сотрудник по оказанию помощи военным в голосовании

Сотрудники по оказанию помощи в голосовании (VAO) работают над тем, чтобы военнослужащие и избиратели за рубежом понимали свои избирательные права и процесс регистрации для участия в заочном голосовании и имели доступ к точной независимой информации о голосовании и помощи. VAO могут быть военнослужащими, гражданскими лицами или членами зарубежных организаций граждан США.

Minimum Standards - Минимальные стандарты

Минимальный уровень качества или достижения, который является приемлемым.

Minimum Voting Age - Минимальный возраст для голосования

Установленный законом возраст, которого должен достичь человек, чтобы получить право голосовать на публичных выборах.

Minor Party - Миноритарная партия

Политическая партия, которая не отвечает требованиям для признания в качестве основной партии, но в остальном признается, как правило, потому что ее кандидаты получили определенный процент голосов или в результате подачи ходатайства.

Mismarked - Неправильно отмеченный

Ошибка или упущение, в результате которых голос избирателя не учитывается при подведении итогов выборов.

Mixed Ticket - Смешанный бюллетень

Бюллетень, в котором избиратели могут выбрать кандидатов по своему выбору, независимо от партийной принадлежности, в пределах максимально допустимого числа для каждой позиции.

Mock Election - Инсценировка выборов

Внепартийное образовательное мероприятие, которое прежде всего учит молодых людей голосовать.

Modified Closed Primary - Модифицированные закрытые праймериз

Первичные выборы, которые позволяют партиям штата решать, разрешают ли они избирателям, зарегистрированным без принадлежности к политической партии, участвовать в их праймериз.

Modified Open Primary - Модифицированные открытые праймериз

Первичные выборы, которые позволяют партиям штата решать, разрешают ли они избирателям, зарегистрированным без принадлежности к политической партии, участвовать в их праймериз.

Monitor and Device Controller - Монитор и контроллер устройств

Аудио-тактильный интерфейс, позволяющий пользователям делать выбор.

Motor Voter - Закон об избирателях-автомобилистах

Этот закон, широко известный как "Закон об избирателях-автомобилистах", требует, чтобы штаты предоставляли возможность зарегистрироваться для участия в голосовании в своих отделах лицензирования транспортных средств (известных как DMV во многих штатах). Закон также требует, чтобы штаты предлагали регистрацию избирателей в офисах, предоставляющих государственную помощь или финансируемые штатом программы, в основном занимающиеся предоставлением услуг лицам с инвалидностями, а также в пунктах по призыву в вооруженные силы. NVRA также содержит рекомендации по ведению регистрационных списков и устанавливает ограничения на то, как избиратели могут быть исключены из списков.

Multi-Member District - Многомандатный избирательный округ

Избирательный округ, имеющий не одного, а двух или более представителей в законодательном органе.

Multi-Member Contest - Конкурс с несколькими местами

Конкурс, в котором могут участвовать несколько кандидатов, вплоть до определенного количества мест. Избиратели могут голосовать не более чем за указанное число кандидатов.

Municipal - Муниципальный

Относится к городу, району, деревне или поселку, за исключением штатов Новой Англии, Нью-Йорка и Висконсина, где название город означает подразделение округа или штата по площади.

Municipal Ballot – Бюллетень для муниципальных выборов

Бюллетень для голосования за кандидатов или меры, связанные с муниципальным органом управления.

Municipal Bond Election - Выборы по вопросу муниципальных облигаций

Выборы, на которых предложение разрешить муниципальному правительству утвердить дополнительные расходы, при которых долг и обязательства погашаются с процентами, включается в избирательный бюллетень для утверждения или отклонения.

Municipal Elections - Муниципальные выборы

Очередные выборы кандидатов и по вопросам в рамках муниципального органа управления.

Municipal School District - Муниципальный школьный округ

Географическая единица для местного управления начальными или средними школами.

Municipal Water District - Муниципальный водохозяйственный район

Географическая единица местного самоуправления, на которую возложена задача обеспечения водоснабжения и канализации населенного пункта.

Municipality - Муниципалитет

Относится к городу, району, деревне или поселку, за исключением штатов Новой Англии, Нью-Йорка и Висконсина, где название город означает подразделение округа или штата по площади.

National - Национальный

Принадлежащий или поддерживаемый федеральным правительством.

National Association Of Secretaries Of State (NASS) - Национальная ассоциация секретарей штатов (NASS)

Независимая профессиональная организация государственных должностных лиц, состоящая из секретарей штатов и территорий США.

National Association Of State Election Directors (NASED) - Национальная ассоциация директоров по выборам в штатах (NASED)

Независимая профессиональная ассоциация директоров и администраторов выборов в штатах и территориях США.

National Certification Test Report - Отчет о национальном сертификационном тестировании

Отчет о результатах независимого тестирования системы голосования аккредитованной испытательной лабораторией, переданный в Комиссию по содействию выборам США с рекомендацией относительно присвоения сертификационного номера.

National Certification Testing - Национальное сертификационное тестирование

Оценка и тестирование системы голосования для определения соответствия системы эксплуатационным и другим требованиям национальных стандартов сертификации и собственным спецификациям.

National Change of Address Program (NCOA) - Национальная программа смены адреса (NCOA)

Защищенная база данных, включающая около 160 миллионов постоянных записей о смене адреса (COA), состоящая из имен и адресов отдельных лиц, семей и предприятий, которые подали заявление о смене адреса в USPS. Избирательные органы используют NCOA для обновления записей в своих базах данных регистрации избирателей.

National Convention - Национальный съезд

Собрание, на котором партии штатов и территорий собираются для выбора кандидата в Президенты.

National Institute of Standards and Technology (NIST) - Национальный институт стандартов и технологий (NIST)

Федеральная организация, задачей которой является оказание помощи в разработке стандартов систем голосования. NIST разрабатывает и поддерживает стандарты для широкого спектра технологий. Ученые NIST помогают Комиссии по содействию выборам США в разработке поддающихся тестированию стандартов для систем голосования.

National Party Convention - Национальный съезд партии

Собрание, на котором партии штатов и территорий собираются для выбора кандидата в Президенты.

National Presidential Nominating Convention - Национальный съезд по выдвижению кандидата в Президенты

Собрание, на которое раз в четыре года в США собираются партии штатов и территорий для выдвижения кандидатов на предстоящих выборах Президента США. Это позволяет определиться с кандидатами до Национального съезда.

National Voluntary Laboratory Accreditation Program (NVLAP) - Национальная программа добровольной аккредитации лабораторий (NVLAP)

Национальная программа добровольной аккредитации лабораторий, которой управляет Национальный институт стандартов и технологий (NIST).

National Voter Registration Act Of 1993 (NVRA) [Also Known As The "Motor Voter Act"] - Национальный закон о регистрации избирателей 1993 года (NVRA) [также известный как "Закон об избирателях-автомобилистах"]

Этот закон, широко известный как "Закон об избирателях-автомобилистах", требует, чтобы штаты предоставляли возможность зарегистрироваться для участия в голосовании в своих отделах лицензирования транспортных средств (известных как DMV во многих штатах). Закон также требует, чтобы штаты предлагали регистрацию избирателей в офисах, предоставляющих государственную помощь или финансируемые штатом программы, в основном занимающиеся предоставлением услуг инвалидам, а также в пунктах по призыву в вооруженные силы. NVRA также содержит рекомендации по ведению регистрационных списков и устанавливает ограничения на то, как избиратели могут быть исключены из списков.

No Excuse Absentee Voting - Заочное голосование без указания причины

Термин, используемый, когда любой зарегистрированный избиратель может запросить бюллетень для заочного голосования без ограничений.

Nominate - Выдвинуть

Предложить кандидатуру человека для рассмотрения на государственную должность.

Nominated Officials - Назначенные должностные лица

Лица, которые были предложены на рассмотрение для назначения на государственную должность или которые получили достаточное количество голосов на первичных выборах для перехода к общим или повторным выборам. Этот термин также может относиться к лицам, выбранным партиями штатов и территорий на Национальном съезде партии для представления партии в качестве кандидата в Президенты США.

Nominating Petition - Ходатайство о выдвижении кандидата

Официальный письменный документ, подписанный зарегистрированными избирателями и содержащий просьбу о включении имен кандидатов в избирательные бюллетени.

Nomination - Выдвижение

Процесс выдвижения кандидата на государственную должность.

Nomination Paper - Заявка на выдвижение

Официальный письменный документ, выданный избирательным органом, с просьбой о включении имени кандидата в избирательные бюллетени.

Nominee - Кандидат

Лицо, предложенное для рассмотрения на государственную должность.

Non-Accepted Ballots - Не принятые бюллетени

Ошибка, недосмотр, упущение или намеренное действие, в результате которых голос не учитывается при подведении итогов выборов.

Non-Paper Media - Небумажные носители

Любой тип носителя, на котором хранится информация, но который не относится к бумажным или печатным носителям, например, микроносители (микрофиши и микрофильмы) или компьютерные жесткие диски.

Non-Partisan - Независимый/внепартийный

Не связанный с какой-либо политической партией.

Nonpartisan Primary - Внепартийные праймериз

Первичные выборы, проводимые для сужения поля кандидатов для выборов на должности, не связанные с конкретной партией.

Non-Party-Specific Contest - Выборы без указания принадлежности к партии

Выборы, право голоса в которых не зависит от принадлежности к политической партии.

Noncompliance - Несоблюдение

Неспособность или отказ соблюдать что-либо (например, правило или постановление).

Nondiscriminatory - Недискриминационный

Справедливый и равноправный.

None of The Above - Никто из перечисленных

Вариант голосования в некоторых юрисдикциях или организациях, предназначенный для того, чтобы позволить избирателю выразить неодобрение всем кандидатам в голосовании.

Nonpartisan Canvass Board - Независимая проверочная комиссия

Группа лиц без партийной принадлежности или с нераскрытой партийной принадлежностью, работающих вместе в соответствии с определенными правилами и процедурами для составления, проверки и подтверждения избирательных материалов.

Nonpartisan Election - Внепартийные выборы

Выборы, проводимые с участием кандидатов без указания партийной принадлежности.

Nonpartisan Office - Независимая должность

Выборная должность, на которую кандидаты баллотируются без партийной принадлежности.

Nonpartisan Office Declaration of Candidacy - Декларация о выдвижении кандидата на независимую должность

Заполнение необходимых документов для того, чтобы стать кандидатом на независимую государственную должность.

Nonvolatile Memory - Энергонезависимая память

Память, в которой информация может храниться неограниченное время без подачи питания. ПЗУ и ППЗУ являются примерами энергонезависимой памяти.

Not Contested - Безальтернативные (выборы)

Когда количество людей, подавших заявки на участие в выборах, не превышает количество вакантных мест.

Notarized Statement - Нотариально заверенное заявление

Документ, заверенный нотариусом - должностным лицом, которое удостоверяет личности всех, кто подписывает документ, и заверяет его печатью.

Notice - Уведомление

Объявление организации о намерении, действии или напоминании.

Notice of Clarification - Уведомление о разъяснении

Документ, предоставляющий дальнейшее руководство и объяснение требований и процедур программ Комиссии по содействию выборам (ЕАС) по сертификации систем голосования и

лабораторий тестирования систем голосования (VSTL). Уведомление о разъяснении (NOC) может быть выдано в ответ на запрос о разъяснениях от лаборатории тестирования систем голосования или производителя, зарегистрированного ЕАС. ЕАС также может опубликовать уведомление о разъяснении, если сочтет, что необходимы общие разъяснения.

Notice of Disposition - Уведомление о распоряжении

Окончательное решение какого-либо вопроса, а также в отношении решений, объявленных каким-либо агентством.

Notice of Election - Уведомление о выборах

Юридический термин, используемый, когда уполномоченный орган власти предоставляет общественности уведомление о том, что выборы состоятся в определенное время и в соответствии с определенными правилами и законодательными актами.

Notice to Voters - Уведомление для избирателей

Официальное сообщение избирательного органа о выборах, регистрации избирателей или избирательном процессе.

Notices of Noncompliance - Уведомления о несоблюдении

Официальное сообщение ведомства о нарушении закона или правила.

O

Oath - Присяга

Торжественное подтверждение истинности того, что человек говорит, или того, что он искренне намерен сделать то, что говорит.

Oath of Office - Присяга при вступлении в должность

Клятва или подтверждение, которое человек дает для того, чтобы публично взять на себя обязательства по выполнению обязанностей, ответственности и обязательств, связанных с занятием государственной должности.

Observational Test - Наблюдательный тест

Эксплуатационный тест, проводимый на устройствах для голосования во время выборов реальными избирателями для установления уверенности в том, что проверяемая избирателем бумажная запись производится правильно при использовании вспомогательных технологий. Устройства, прошедшие проверку наблюдением, используются для обычного сбора голосов; собранные голоса включаются в подсчет голосов на выборах.

Observers - Наблюдатели

Лица, наблюдающие за открытием и закрытием мест голосования, голосованием, подсчетом голосов и подведением итогов или любой другой частью выборов.

Office - Должность/пост

Любая федеральная, штатная, окружная, городская, приходская, районная, муниципальная, относящаяся к школьному округу или другая государственная должность.

Office Holder - Занимающий должность/пост

Термин, используемый для описания человека, который был приведен к присяге на

государственную должность и в настоящее время работает в этой должности.

Office of The Registrar Of Voters - Глава управления регистрации избирателей

Должностное лицо, ответственное за проведение выборов или избирательный процесс.

Officer - Должностное лицо

Термин, используемый для описания человека, который был приведен к присяге на государственную должность и в настоящее время работает в этой должности.

Official - Официальный/должностное лицо

(1) Имеющий или относящийся к должности, положению или доверию (2) Занимающий должность: имеющий власть

Official Ballot - Официальный бюллетень

Официальное представление всех вопросов, которые будут решаться на конкретных выборах. Механизм, позволяющий избирателям выразить свои предпочтения в бумажном или электронном формате.

Official Ballot Card - Официальная карточка для голосования

Официальная карточка или несколько карточек, на которых напечатаны или обозначены путем ссылки на бюллетень имена кандидатов для выдвижения или избрания на одну или несколько должностей или названия одной или нескольких мер в бюллетене.

Official Ballot Card Secrecy Sleeve - Тайный конверт для официальной карточки для голосования

Бумага, конверт или папка, в которую вкладывается бюллетень для сохранения тайны того, как избиратель отметил свой бюллетень.

Official Envelope - Официальный конверт

Официальные внутренние, внешние и тайные конверты, используемые для транспортировки или вложения бюллетеней.

Official Party Affiliation List - Официальный список партийной принадлежности

Список лиц, которые зарегистрированы в избирательном списке с указанием партийной принадлежности в качестве необходимого условия для получения права или разрешения голосовать.

Official Roster of Voters - Официальный список избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Official Sample Ballot - Официальный образец бюллетеня

Пример бюллетеня, предоставляемого избирателям, с информацией для конкретного избирателя. В буклетах с образцами бюллетеней часто содержится дополнительная информация о выборах, например, местонахождение и часы работы избирательного пункта, информация о кандидатах, вопросы и инструкции по голосованию.

Online Registration - Онлайн-регистрация

Регистрация избирателей в режиме онлайн происходит практически по тому же принципу, что и традиционный бумажный процесс, в ходе которого новые избиратели заполняют бумажную форму, которая подается в избирательные органы, но вместо заполнения бумажного заявления избиратель заполняет форму через интернет-сайт, и эта безбумажная форма подается в

электронном виде в избирательные органы. В большинстве штатов заявление рассматривается в электронном виде. Если запрос подтверждается, то новый зарегистрированный избиратель вносится в список избирателей штата.

Open Primary - Открытые праймериз

Первичные выборы, в которых могут участвовать любые избиратели, независимо от их партийной принадлежности. В некоторых штатах избиратели должны публично заявить о своем выборе партийного бюллетеня в избирательном пункте, после чего работник избирательного пункта предоставляет или активирует соответствующий бюллетень. Другие штаты позволяют избирателям сделать свой выбор партийного бюллетеня конфиденциально, в кабинке для голосования.

Open Records - Открытые записи

Документы или фрагменты информации, которые не считаются конфиденциальными и обычно относятся к деятельности правительства.

Open Source - Открытый исходный код

Компьютерное программное обеспечение с его исходным кодом (человекочитаемым кодом), предоставляемое по лицензии, в которой правообладатель предоставляет права на изучение, изменение и распространение программного обеспечения кому угодно и для каких угодно целей. Программное обеспечение с открытым исходным кодом может разрабатываться на основе совместной общественной деятельности. Системы голосования и выборов, содержащие программное обеспечение с открытым исходным кодом, прошли проверку множеством профессиональных программистов и программистов-любителей. Системы с открытым исходным кодом обычно не являются бесплатными и, как правило, лицензируются, как и другое программное обеспечение. Системы могут быть полностью открытыми или иметь только часть программного обеспечения с открытым исходным кодом.

Operating System - Операционная система

Набор программ, который управляет аппаратным обеспечением компьютерной системы и предоставляет утилиты и услуги для прикладного программного обеспечения, установленного на устройстве. Операционные системы используют сложные номера версий релизов, чтобы указать, какая версия установлена, и требуют частых исправлений или обновлений для поддержания безопасности и функциональности. Управление изменениями программного обеспечения в офисе избирательного органа требует тщательной координации обновлений операционной системы, а также прикладного программного обеспечения.

Operation Manual - Руководство по деятельности

Документация, с помощью которой организация предоставляет членам и сотрудникам руководство для правильного и достаточно эффективного выполнения своих функций. Оно документирует утвержденные стандартные процедуры для безопасного выполнения операций по производству товаров и предоставлению услуг.

Operational Environment - Операционная среда

Все программное обеспечение, аппаратные средства (включая помещения, мебель и приспособления), материалы, документация и интерфейс, используемые персоналом по проведению выборов, оператором по техобслуживанию, работником избирательного пункта и избирателем, необходимые для работы оборудования для голосования.

Opponent - Оппонент

Другие кандидаты на должности, выставляемые на выборы, которые принадлежат к другой

партии или имеют другие цели или политику.

Oppose - Быть против

Не одобрять или не соглашаться.

Optical Scan - Оптическое сканирование

Система голосования, которая может сканировать бумажные бюллетени и подсчитывать голоса. Большинство старых систем оптического сканирования используют технологию инфракрасного (ИК) сканирования и бюллетени с метками времени для точного сканирования бюллетеня. Более новые (цифровые) системы оптического сканирования могут также получать изображения бюллетеней в процессе их подсчета.

Optical Scan Ballots - Бюллетени с оптическим сканированием

Карточка или несколько карточек, на которых напечатаны или идентифицированы путем ссылки на бюллетень имена кандидатов для выдвижения или избрания на одну или несколько должностей или названия одной или нескольких мер, которые могут быть подсчитаны на оптическом сканере.

Optical Scan System - Система оптического сканирования

Система, с помощью которой голоса регистрируются посредством отметок, сделанных в местах для выбора вариантов голосования, расположенных на одной или обеих сторонах карточки или серии карточек для голосования. Система оптического сканирования считывает и подсчитывает бюллетени, обычно бумажные, путем сканирования бюллетеня и интерпретации его содержимого.

Order - Приказ

Авторитетное распоряжение, указание или инструкция.

Order on The Ballot - Порядок в бюллетене

Порядок, в котором конкурсы и кандидаты представлены в избирательном бюллетене.

Ordinance - Постановление

Законодательный акт, принятый местным органом власти.

Original Petition - Оригинал ходатайства

Основной документ с информацией о мерах, инициативах, референдумах или кандидатах, используемый для сбора подписей зарегистрированных избирателей.

Out-Of-State - За пределами штата

Находиться за пределами физических границ определенного штата.

Outer Envelope - Внешний конверт

Официальный конверт, используемый для транспортировки бюллетеней для заочного голосования или голосования по почте, защищающий конфиденциальность избирателей.

Overseas Ballot - Бюллетень для голосования за рубежом

Бюллетень, поданный военнослужащим, находящимся на действительной службе за границей, или гражданским лицом, проживающим за границей.

Overseas Citizen - Гражданин за рубежом

Гражданин США, проживающий или находящийся в другой стране за пределами США.

Overseas Military Voter - Избиратель-военнослужащий за рубежом

Военнослужащий, находящийся на действительной службе, включая армию, флот, ВВС, морскую пехоту, береговую охрану и торговый флот, а также их супруги и иждивенцы. Военнослужащие, находящиеся на действительной службе, которые постоянно проживают в штате, но временно проживают за пределами территориальных границ США и округа Колумбия; члены торгового флота США, которые постоянно проживают в штате, но временно проживают за пределами территориальных границ США и округа Колумбия; и/или другие граждане США, которые постоянно проживают в штате, но временно проживают за пределами территориальных границ США и округа Колумбия, которые имеют право голосовать и зарегистрированы для голосования в соответствии с законом.

Overseas Voter - Избиратель за рубежом

Гражданин США, проживающий за пределами США и имеющий право голосовать по последнему месту жительства в США.

Overvote - Переголосовать

Когда число выборов, сделанных избирателем в конкурсе, превышает максимально допустимое число.

Overvoting - Переголосование

Голосование за количество выборов, превышающее максимальное разрешенное в конкурсе.

Р

Paper Ballot - Бумажный бюллетень

Лист бумаги, рулон бумаги или карточки, на которых все варианты выбора избирателей либо отмечены от руки, либо напечатаны, в зависимости от конкретной системы голосования.

Paper Printout - Распечатка на бумаге

Лист бумаги, на котором напечатана информация с компьютера, сканера или аналогичного устройства.

Paper Record - Бумажная запись

Бумажный запись поданных голосов, которая может быть проверена самим избирателем.

Paper Ballot Sheet - Лист бумажного бюллетеня

Отдельный лист бумаги, составляющий часть бумажного избирательного бюллетеня. Бумажные бюллетени могут содержать несколько листов.

Paper Trail - Бумажный след

Серия документов, предоставляющих письменные свидетельства последовательности событий или деятельности человека или организации.

Paper-Based Voting System - Система голосования на бумажном носителе

Система голосования, которая регистрирует голоса, подсчитывает их и подводит итоги голосования, используя одну или несколько карточек для голосования или бумажных бюллетеней.

Parallel Monitoring - Параллельный мониторинг

Тестирование ряда случайно выбранных избирательных пунктов в условиях, максимально приближенных к реальному дню выборов, за исключением того, что настоящие бюллетени, которые видят "тестируемые избиратели", и поведение "тестируемых избирателей" при голосовании известны тестирующим и могут быть сопоставлены с результатами, которые эти избирательные пункты подсчитывают и сообщают.

Parish - Приход

Небольшой административный район, соответствующий округу в других штатах, например, в штате Луизиана.

Partisan - Представляющий интересы партии

Преданный член политической партии, который решительно поддерживает политику своей партии.

Partisan Election - Партийные выборы

Выборы, на которых кандидаты баллотировались на должности в качестве представителей политической партии, часто их партийная принадлежность указывается в избирательном бюллетене.

Partisan Office - Должность, представляющая интересы какой-либо партии

Выборная должность, на которую кандидаты баллотировались как представители политической партии.

Partisan Office Declaration of Candidacy - Декларация о выдвижении кандидата, представляющего интересы партии

Заполнение необходимых документов для того, чтобы стать кандидатом на государственную должность от какой-либо партии.

Partisan Primary - Партийные праймериз

Выборы, на которых политические партии выбирают своих кандидатов для участия во всеобщих или повторных выборах.

Party - Партия

Организация, которая координирует кандидатов для участия в выборах в стране. Обычно члены политической партии имеют схожие представления о политике, а партии могут продвигать конкретные идеологические или политические цели.

Party Affiliation - Партийная принадлежность

Означает отношение кандидата или выборного должностного лица к определенной партии, не обязательно к определенному набору философских убеждений. С точки зрения голосования это обычно относится к избирателям, регистрирующимся в известной политической партии.

Party Candidate - Кандидат от партии

Кандидат, баллотирующийся в качестве представителя политической партии на выборную должность.

Party Convention - Партийный съезд

Собрание, на котором партии штатов и территорий собираются для выбора кандидата в Президенты.

Party Designation - Обозначение партии (в бюллетене)

Политическая партия, напечатанная рядом с именем кандидата в бюллетене или в избирательных материалах.

Party Enrollment - Зачисление в партию

Регистрация для участия в голосовании и выбор принадлежности к политической партии. Обратите внимание, что в некоторых штатах речь идет о регистрации с указанием партийных предпочтений, а не о формальном зачислении или принадлежности.

Party Label - Эмблема партии

Политическая партия, напечатанная рядом с именем кандидата в бюллетене или в избирательных материалах.

Party Preference - Предпочтение партии

Регистрация для участия в голосовании и выбор предпочитаемой политической партии. Обратите внимание, что в некоторых штатах регистрация в партии называется партийным членством или принадлежностью.

Pattern Voting - Голосование по шаблону

Выбор вариантов голосования по нескольким позициям по заранее установленной схеме с намерением сообщить о своей личности кому-то другому. Возможность голосования по шаблону может стать проблемой для публикации записей о поданных голосах (CVR), поскольку это может нарушить конфиденциальность избирателя, если в каждой опубликованной CVR будет достаточно вариантов выбора, чтобы сделать вероятной уникальность шаблона выбора.

Penetration Testing - Тестирование на проникновение

Метод оценки, позволяющий исследователям искать уязвимости в системе. Избирательные системы, такие как система регистрации избирателей, периодически проходят тесты на проникновение для определения их уязвимости к кибератакам. Также называется пентест.

People's Veto Referenda - Народные референдумы с правом вето

Предложение об отмене закона, разрешающего то, что ранее было принято органом управления, и внесенное в избирательный бюллетень по ходатайству граждан.

Permanent Absentee Application - Заявление о постоянном заочном голосовании

Заявление на автоматическое получение бюллетеня для заочного голосования для всех будущих выборов.

Permanent Absentee Voter - Избиратель, постоянно голосующий заочно

Избиратель, который подал заявление на использование бюллетеня для заочного голосования на всех выборах и выполнил квалификационные требования, чтобы стать избирателем, постоянно голосующим заочно в своей юрисдикции.

Permanent Absentee Voter Status - Статус избирателя, постоянно голосующего заочно

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда избиратель подал заявление и имеет право использовать бюллетень для заочного голосования для всех выборов.

Permanent Advance Voter - Избиратель, постоянно голосующий заранее

То же самое, что избиратель, постоянно голосующий заочно.

Personal Assistive Device - Персональное вспомогательное устройство

Устройство, которое носит или надевает человек с каким-либо физическим нарушением, основная цель которого - помочь компенсировать это нарушение.

Persons with Disabilities - Лица с инвалидностями

Сообщество инвалидов быстро переходит к использованию языка, ориентированного в первую очередь на идентичность, а не на человека. Это связано с тем, что оно рассматривает инвалидность как основной компонент идентичности, такой же, как раса и пол. Некоторые

члены сообщества, например люди с нарушениями интеллекта и развития, предпочитают язык, ориентированный на человека. В данной колонке эти термины используются как взаимозаменяемые.

Petition - Ходатайство

Документ с информацией о мерах, инициативах, референдумах или кандидатах, используемый для сбора подписей зарегистрированных избирателей.

Petition Drive - Сбор подписей в поддержку ходатайства

Организованные усилия по сбору достаточного количества действительных подписей в поддержку инициативы, кандидата, меры или референдума.

Petition Fund - Фонд в поддержку ходатайства

Сбор и расходование средств на цели, связанные с ходатайством.

Petition Signature Gathering - Сбор подписей под ходатайством

Попытки сбора подписей избирателей в поддержку инициатив, референдумов или кандидатов.

Petition Verification - Подтверждение ходатайства

Термин, используемый, когда сотрудники избирательных органов проверяют поданные ходатайства и определяют, имеют ли они надлежащую форму, действительны ли подписи избирателей и подано ли необходимое количество действительных подписей для достижения цели.

Physical Configuration Audit (PCA) - Аудит физической конфигурации (PCA)

Проверка аккредитованной лабораторией, которая сравнивает компоненты системы голосования, представленные для сертификационных испытаний, с технической документацией поставщика, и подтверждает, что представленная документация соответствует национальным сертификационным требованиям. Включает наблюдение за сборкой исполняемой системы, чтобы убедиться, что сертифицированный релиз собран из проверенных компонентов.

PII - Персональные данные

Информация, позволяющая установить личность человека, и любая информация о человеке, хранящаяся в агентстве, включая: информацию, которая может быть использована для установления или отслеживания его личности, такую как имя, номер социального страхования, дата и место рождения, девичья фамилия матери, или биометрические записи; любая другая информация, которая может быть связана с человеком, например, медицинская информация и информация об образовании, финансах и занятости.

Platform - Платформа

Заявленная политика политической партии, кандидата или группы.

Plebiscite - Плебисцит (всенародное прямое голосование)

Предложение об отмене закона, ранее принятого органом управления, которое вносится в бюллетень по ходатайству граждан.

Plurality – Относительное большинство голосов

Число голосов, поданных за кандидата, который получил больше, чем любой другой, но не получил абсолютного большинства (более 50%).

Pointer - Указатель

Альтернативный метод использования оборудования для людей с ограниченными возможностями выполнения руками для таких действий, как перелистывание страниц и рисование, в качестве вспомогательного средства для клавиатуры или держателя для карандаша.

Pointing to The Candidate or Question on the Ballot - Указание на кандидата или вопрос в бюллетене

В некоторых бюллетенях избирателей просят провести одну линию, соединяющую начало и конец стрелки, которая указывает на кандидата или меру, за которую они хотят проголосовать, вместо того чтобы заполнять кружок или отмечать крестиком.

Political - Политический

(1) Относящийся к правительству или государственным делам страны; (2) Относящийся к идеям или стратегиям определенной партии или группы в политике.

Political Action Committee (PAC) - Комитет политических действий (PAC)

Из глоссария FEC: Популярный термин для обозначения политического комитета, который не является ни партийным комитетом, ни уполномоченным комитетом кандидата. PAC, прямо или косвенно созданные, управляемые корпорацией или профсоюзной организацией либо получающие от нее финансовую поддержку, называются отдельными обособленными фондами (SSF). PAC без такого корпоративного или профсоюзного спонсора называется не связанным PAC.

Political Appointee - Политический назначенец

Любой сотрудник, назначенный Президентом, вице-президентом или главой ведомства.

Political Caucus - Политический кокус (предвыборное совещание)

Собрание, на котором местные члены политической партии регистрируют свои предпочтения среди кандидатов, баллотирующихся на должность, или выбирают делегатов для участия в съезде.

Political Disclaimer - Политическое заявление об отказе от ответственности

Необходимая информация, которая должна сопровождать любую политическую рекламу, оплаченную кандидатом, комитетом или частным лицом, которая публикуется, демонстрируется или распространяется с целью повлиять на выборы.

Political Organizations - Политические организации

Любая организация, участвующая в политическом процессе, включая политические партии, неправительственные и правозащитные организации и группы особых интересов.

Political Party - Политическая партия

Организация, которая координирует кандидатов для участия в выборах в стране. Обычно члены политической партии имеют схожие представления о политике, а партии могут продвигать конкретные идеологические или политические цели.

Political Party Affiliation - Принадлежность к политической партии

Означает отношение кандидата или выборного должностного лица к определенной партии, не обязательно к определенному набору философских убеждений. С точки зрения голосования это обычно относится к избирателям, регистрирующимся в утвержденной политической партии.

Political Party Statements of Purpose - Программное заявление политической партии

Заявленная политика политической партии или группы.

Political Subdivision - Политическое подразделение

Любое государственной орган, например округа и города, а также школьные округа, водохозяйственные и мелиоративные районы, имеющие полномочия проводить выборы на государственные должности или по вопросам, выставляемым на голосование.

Politician - Политик

Человек, профессионально занимающийся политикой, в частности, занимающий или баллотирующийся на выборную должность.

Poll - Голосовать/проводить голосование/подсчитывать голоса

(1) Проверять статус или регистрировать мнение избирателя. (2) Процесс голосования на выборах.

Poll Book - Регистрационный журнал

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Poll Book Station - Пункт обработки регистрационных журналов

Место, используемое для регистрации, обработки или подсчета бюллетеней с нескольких участков в центральном месте.

Poll Hours - Часы работы избирательных пунктов

Время начала и окончания голосования в избирательных пунктах.

Poll List - Список избирателей

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Poll Officer - Сотрудник избирательного пункта

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Poll Watcher - Наблюдатель за голосованием

Лица, которые следят за открытием и закрытием мест для голосования и процессом голосования.

Poll Worker - Работник избирательного пункта

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Polling Location - Месторасположение избирательного пункта

Физический адрес места голосования.

Polling Place - Избирательный пункт

Помещение, к которому прикреплены избиратели для голосования в личном порядке.

Polling Place Assignment - Назначение избирательного пункта

Местонахождение учреждения, где избиратель будет включен в официальный список избирателей, имеющих право проголосовать. Избирательный пункт определяется по адресу проживания избирателя и может меняться от одних выборов к другим.

Polling Place Officer - Сотрудник избирательного пункта

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном

пункте или процесс голосования.

Popular Vote - Общенародное голосование/голосование на прямых выборах

Голосование за кандидата или вопрос, проводимое квалифицированными избирателями, в отличие от голосования, проводимого избранными представителями.

Portable Document Format (PDF) - Формат переносимого документа (PDF)

Стандартный и широко используемый формат файлов, используемый для создания, обмена и чтения документов, форм и отчетов. Файлы PDF можно открыть и прочитать только с помощью программы для чтения, например, Adobe Acrobat.

Position - Позиция

(1) Надлежащее, подходящее или обычное место; например, место, где вопрос или кандидат будет фигурировать в избирательном бюллетене. (2) Мнение или то, что человек думает о политическом кандидате, вопросе или политике.

Post-Election - После выборов

Относящийся к периоду после выборов или происходящий в этот период.

Post-Election Procedures - Послевыборные процедуры

Законы, политика и административные процедуры, проводимые после выборов, часто связанные с подведением итогов, аудитом и сертификацией результатов выборов.

Post-Election Tabulation Audit - Аудит подведения итогов после выборов

Аудит после выборов, который включает подсчет выборки голосов вручную на бумажных носителях, а затем сравнение этих подсчетов с соответствующими итогами голосов, представленными изначально, в качестве проверки точности результатов выборов, и выявление расхождений с использованием точного подсчета голосов вручную на бумажных носителях в качестве ориентира.

Postage - Почтовые расходы

Плата за пользование почтовой службой.

Postage Paid - Почтовые расходы оплачены

Форма указания на конверте того, что расходы на пересылку были оплачены другим способом, а не с помощью марок или франкировальной машины. Это указание обычно помещается в правом верхнем углу лицевой стороны конверта, где в противном случае наклеиваются марки.

Postage Stamp - Почтовая марка

Небольшой кусочек бумаги, выдаваемый почтовым отделением, почтовой администрацией или другими уполномоченными продавцами клиентам, оплачивающим почтовые расходы, которые затем наклеивают марку на лицевую или адресную сторону любого почтового отправления — конверта или другой почтовой обложки — которое они хотят отправить.

Postal Registration - Почтовая регистрация

Почтовая услуга, предлагаемая почтовыми службами во многих странах, которая позволяет отправителю подтвердить факт отправки с помощью почтовой квитанции и, по запросу, электронного подтверждения того, что отправление было доставлено или что была предпринята попытка доставки.

Postmark - Почтовый штемпель

Почтовая маркировка, сделанная на конверте, посылке, открытке или т.п., указывающая место, дату и время, когда предмет был доставлен в распоряжение почтовой службы, или иногда указывающая, где и когда он был получен или находился в пути.

Pre-Clearance - Предварительная проверка

Согласно Федеральному закону об избирательных правах от 1965 года, определенные изменения в процедурах голосования в некоторых штатах или политических подразделениях не могут вступить в силу в штате или политическом подразделении до тех пор, пока эти изменения не будут одобрены определенным федеральным органом. Это процесс, которому должны следовать некоторые штаты или политические подразделения для внесения определенных изменений в процедуры голосования в соответствии с Федеральным законом об избирательных правах 1965 года.

Pre-Election Procedures - Предвыборные процедуры

Законы, политические меры и административные процедуры, проводимые перед выборами, часто связанные с подачей документов на кандидатов, подготовкой бюллетеней, тестированием логики и точности машин для голосования, обучением работников избирательных пунктов и всеми другими действиями, необходимыми для подготовки к голосованию на выборах.

Precandidacy - Подготовка к избирательной кампании

Период времени, в течение которого лицо, имеющее право быть кандидатом на государственную должность или должность, определяемую путем публичных выборов, готовится стать кандидатом и может получать взносы или осуществлять расходы, либо делать и то, и другое лично или с помощью другого лица.

Precinct - Участок

При организации выборов: подразделение, соответствующее непрерывной географической области, на основании которой определяется, по каким конкурсам и вопросам имеют право голосовать избиратели, законно проживающие в этой области.

Precinct Board - Участковая избирательная комиссия

Группа лиц, работающих вместе, соблюдая определенные правила и процедуры, ответственная за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательных пунктах или избирательный процесс.

Precinct Board Member - Член участковой избирательной комиссии

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Precinct Captain - Капитан избирательного участка

Лидер партии, организующий политическую деятельность в конкретной географической зоне.

Precinct Count - Подсчет голосов на участке

Подсчет бюллетеней на том же участке, на котором эти бюллетени были поданы.

Precinct Count Optical Scan System (PCO) - Система оптического сканирования при подсчете на участке (PCO)

Система, с помощью которой голоса регистрируются в месте голосования посредством отметок, сделанных в местах для выбора вариантов голосования, расположенных на одной или обеих сторонах карточки или серии карточек для голосования. Система оптического сканирования считывает и подсчитывает бюллетени, обычно бумажные, путем сканирования бюллетеня и

интерпретации его содержимого.

Precinct Count Voting System - Система подсчета голосов на участках

Система голосования, которая подсчитывает бюллетени в избирательном пункте. Эти системы обычно подсчитывают бюллетени по мере их подачи и распечатывают результаты после закрытия избирательных пунктов. В системе оптического сканирования после того, как бюллетени помечены вручную или с помощью устройства для отметки бюллетеней, происходит их табуляция, когда бюллетень помещается в сканер. Для электронных машин для голосования с прямой записью (DRE) и для некоторых бумажных систем эти системы обеспечивают электронное хранение подсчитанных голосов, а результаты позже загружаются в центральную систему голосования.

Precinct Official - Должностное лицо избирательного участка

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование в избирательном пункте или процесс голосования.

Precinct Register - Реестр избирательного участка

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Precinct Split - Разделение участка

Раздел участка, возникающий, когда участок разделен на два или более избирательных округа, для которых могут потребоваться разные стили бюллетеней.

Precinct Technician - Техник избирательного участка

Должностное лицо, ответственное за надлежащее и упорядоченное голосование с использованием технических средств в избирательном пункте.

Precinct Voting - Голосование на участке

Голосование до дня выборов или в день выборов, когда избиратель лично заполняет бюллетень в определенном избирательном пункте, который контролируется сотрудниками избирательных органов или работниками избирательных пунктов.

Precision - Прецизионность

(1) Степень, в которой данный набор измерений одной и той же выборки согласуется с их средним значением. Таким образом, прецизионность обычно принимается за стандартное отклонение, оцененное по наборам дубликатов измерений, выполненных в условиях повторяемости, то есть независимых результатов тестирования, полученных одним и тем же методом на идентичном материале, в одной и той же лаборатории или испытательном центре, одним и тем же оператором с использованием одного и того же оборудования в течение коротких промежутков времени. (2) Степень детализации измерения или спецификации, особенно представленная количеством приведенных цифр.

Presentable Ballot Style - Приемлемый стиль бюллетеня

Стиль бюллетеня, включающий все представляемые детали, необходимые для создания бюллетеня. Это может включать текст, порядок конкурсов и кандидатов, а также структурное содержание, например заголовки.

Presidential Candidate - Кандидат в Президенты

Кандидат, претендующий на выдвижение или избрание на пост Президента США, который либо выполнил законные требования, чтобы его имя было напечатано в бюллетене, либо имеет право

на то, чтобы его имя было вписано в бюллетень и засчитано как выбор избирателя на выборах.

Presidential Delegates - Делегаты для выбора Президента

Лица, представляющие свой штат на национальных съездах партий с целью выдвижения кандидата в Президенты США. Кандидат, получивший большинство голосов делегатов от партии, выигрывает номинацию.

Presidential Elector - Выборщик на президентских выборах

Член коллегии выборщиков, уполномоченный голосовать за Президента США от имени избирателей своего штата или округа Колумбия.

Presidential Primary Election - Президентские праймериз

Первичные выборы, на которых избиратели выбирают делегатов на съезды по выдвижению кандидатов на пост Президента, предусмотренных национальными комитетами партий для их штатов.

Prevailing Party - Выигравшая сторона

Добившийся успеха или победивший в споре человек или организация.

Primary - Праймериз (Первичные выборы)

Выборы, проводимые для определения кандидата, который будет представлять политическую партию на всеобщих выборах на определенную выборную должность. В некоторых штатах проводятся открытые праймериз, а в других - закрытые или модифицированные закрытые праймериз. Иногда выборы на независимые должности и по вопросам избирательного бюллетеня объединяются с первичными выборами.

Primary Calendar - Календарь праймериз

Официальный список основных дат и сроков голосования на первичных выборах.

Primary Election - Праймериз (Первичные выборы)

Выборы, проводимые для определения кандидата, который будет представлять политическую партию на всеобщих выборах на определенную выборную должность. В некоторых штатах проводятся открытые праймериз, а в других - закрытые или модифицированные закрытые праймериз. Иногда выборы на независимые должности и по вопросам избирательного бюллетеня проводятся во время первичных выборов.

Primary Presidential Delegation Nomination - Выдвижение делегатов на съезд для выбора кандидата в Президенты

Первичные выборы, на которых избиратели выбирают делегатов на съезды по выдвижению кандидатов на пост Президента, предусмотренных национальными комитетами партий для их штатов.

Primary Results - Результаты праймериз

Подсчет голосов, поданных на первичных выборах после закрытия избирательных пунктов.

Prior Registration - Предыдущая регистрация

Когда избиратель обновляет свою регистрацию в той же или другой юрисдикции, его прежняя регистрация в официальных списках избирателей называется его предыдущей регистрацией.

Prior To An Election - До выборов

Относящийся к периоду времени до первого официального действия, связанного с выборами, или

происходящий в этот период.

Prior To Election Day - До дня выборов

Относящийся к периоду времени до дня выборов, или происходящий в этот период.

Privacy - Конфиденциальность

Возможность не допустить, чтобы другие определили, как человек проголосовал.

Private Key - Закрытый ключ

Секретная часть пары асимметричных ключей, которая обычно используется для цифровой подписи или расшифровки данных.

Process the Application - Обработать заявление

Акт проверки права на участие в выборах, внесение информации в базу данных и создание новой или обновленной записи избирателя после получения заявления о голосовании на выборах, например, регистрационной карточки избирателя или запроса на получение бюллетеня для заочного голосования.

Product Standard - Стандарт продукта

Стандарт, устанавливающий требования, которым должен удовлетворять продукт или группа продуктов, чтобы установить его пригодность для какой-либо цели.

Programmed Device - Запрограммированное устройство

Электронное устройство, включающее программное обеспечение. Большинство электронных устройств для голосования включают прикладную логику (программное обеспечение) и, следовательно, являются программируемыми устройствами.

Proof of Residence - Доказательство проживания

Документ, подтверждающий место жительства избирателя.

Proponent - Сторонник

Тот, кто предлагает или, по крайней мере, поддерживает что-либо, высказываясь в пользу этого устно или письменно.

Proportional Representation - Пропорциональное представительство

Избирательная система, при которой партии получают места пропорционально количеству поданных за них голосов.

Proportional Voting - Пропорциональное голосование

Вариант голосования, используемый в многомандатных выборах, когда голоса, разрешенные на выборах, распределяются между выбранными кандидатами пропорционально в зависимости от числа выбранных кандидатов. Это может привести к тому, что кандидаты получают дробное количество голосов.

Proposition - Предложение

Предложение о принятии нового законопроекта или поправки к конституции, которое выносится на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Protest Petitions - Ходатайство в целях опротестования

Ходатайство или процесс для оспаривания или выдвижения возражений против выводов об административном действии.

Provisional Ballot - Условный бюллетень

Бюллетень, поданный избирателем, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют защищенными.

Provisional Ballot Envelope - Конверт для условного бюллетеня

Официальный конверт, используемый для вложения бюллетеня, который был подан условно, чтобы отделить его от других поданных бюллетеней, пока не будет определено право избирателя на участие в голосовании.

Provisional Vote - Условный голос

Бюллетень, поданный избирателем, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют защищенными.

Provisional Voting - Условное голосование

Подача бюллетеня избирателем, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют защищенными.

Provisional Voter Instructions - Инструкции для условных избирателей

Изложение правил и процедур условного голосования, опубликованное официальным органом, ответственным за проведение выборов.

Proxy Absentee Ballot - Бюллетень для заочного голосования по доверенности

Форма голосования, при которой член органа, принимающего решения, может делегировать свое право голоса представителю, чтобы тот мог проголосовать в его отсутствие.

Public Jurisdiction - Государственная юрисдикция

Полномочия суверенной власти управлять или издавать законы.

Public Key - Открытый ключ

Открытая часть пары асимметричных ключей, которая обычно используется для проверки цифровых подписей или шифрования данных.

Public Measure - Мера, выносимая на всеобщее голосование

Предложение о принятии нового законопроекта или поправки к конституции, которое выносится на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Public Network Direct-Recording Electronic (DRE) Voting System - Электронная система голосования с прямой записью (DRE) в публичной сети

DRE с передачей результатов подсчета голосов в центральный пункт по общественной телекоммуникационной сети.

Public Notice - Публичное уведомление

Уведомление, публикуемое правительственным агентством или законодательным органом для информирования общественности о различных правительственных мероприятиях, слушаниях, публичных торгах или других действиях.

Public Office - Государственная должность

Любая федеральная, штатная, окружная, городская, приходская, районная или другая государственная должность.

Public Officer - Государственный служащий

Термин, используемый для описания лица, занимающего любую федеральную, штатную, окружную, муниципальную, городскую, приходскую, районную или другую должность в окружном отделе ведомства или правительственный пост.

Public Records Request - Запрос публичных документов

Официальный запрос представителя общественности на получение документов или информации, которые не считаются конфиденциальными и обычно относятся к деятельности правительства.

Punch Card Ballot - Перфокарточный бюллетень

Карточка для голосования, содержащая места для выбора варианта голосования, которые маркировочное устройство должно проколоть, чтобы образовалось отверстие для регистрации выбора избирателя в пользу кандидата или меры.

Punch Card Voting System - Система перфокарточного голосования

Система голосования, при которой избиратели пробивают отверстия в бюллетене с помощью устройства для маркировки бюллетеней, чтобы отметить свой выбор. После голосования избиратель может опустить бюллетень в урну для голосования, или бюллетень может быть введен в компьютерное устройство для подсчета голосов на участке.

Punching Device - Пробивное устройство

Устройство для маркировки бюллетеней, используемое избирателями для пробивания отверстий в карточке для голосования, чтобы отметить свой выбор.

Punching Tool - Перфоратор

Устройство для маркировки бюллетеней, используемое избирателями для пробивания отверстий в карточке для голосования, чтобы отметить свой выбор.

Purge - Чистка

Термин, иногда применяемый для описания процесса, который штаты и округа используют для поддержания и обновления списков избирателей и данных путем аннулирования регистраций избирателей, которые больше не имеют права голоса.

Q

QR Code - QR-код

Машиночитаемый код, состоящий из массива черно-белых квадратов, обычно используемый для хранения URL-адресов или другой информации для считывания камерой смартфона, обычно используемый для хранения информации о голосовании на бюллетенях, которые печатаются с

устройств для маркировки бюллетеней для считывания и подсчета голосов сканером.

Qualification - Квалификация

Требование, например, быть зарегистрированным избирателем, которое необходимо для того, чтобы избиратель, кандидат или избирательный процесс были приемлемы для определенной цели.

Qualification Number - Квалификационный номер

Номер, присвоенный NASED (Национальной ассоциацией директоров по выборам штатов) системе, которая была проверена аккредитованным независимым органом тестирования на соответствие стандартам системы голосования. Выдача квалификационного номера означает, что система соответствует национальным стандартам.

Qualification Test Report - Отчет о квалификационном тестировании

Отчет о результатах независимого тестирования системы голосования независимым органом, в котором документируется конкретная конфигурация системы, прошедшая тестирование, объем проведенных тестов и время их завершения.

Qualification Testing - Квалификационные тестирование

Экспертиза и тестирование системы голосования независимым органом, аккредитованным NASED, для определения соответствия системы эксплуатационным и другим требованиям национального законодательства и спецификациям производителя.

Qualification to Register - Квалификация для регистрации

Условия, необходимые для того, чтобы человек мог зарегистрироваться для участия в голосовании, например, гражданство США и возраст старше 18 лет.

Qualification to Vote - Квалификация для участия в голосовании

Условия, необходимые для того, чтобы избиратель мог проголосовать, например, регистрация для голосования к определенному сроку.

Qualified - Квалифицированный

Официально признанный соответствующим требованиям; сертифицированный.

Qualified Candidate - Квалифицированный кандидат

Любое лицо, которое подает все необходимые формы для того, чтобы стать кандидатом, в соответствующий избирательный орган до истечения установленного срока. Имя кандидата будет напечатано в избирательном бюллетене.

Qualified Elector - Квалифицированный выборщик

Лицо, зарегистрированное в списке избирателей в соответствующем избирательном органе и имеющее право голосовать.

Qualified Voter - Квалифицированный избиратель

Лицо, зарегистрированное в списке избирателей в соответствующем избирательном органе и имеющее право голосовать.

Qualified Voting Systems - Квалифицированные системы голосования

Системы голосования, которые соответствуют стандартам для сертификации для использования в юрисдикции.

Qualified Write-in Candidate - Квалифицированный кандидат, которого будут вписывать в бюллетень

Любое лицо, претендующее на избрание, чье имя не будет напечатано в избирательном бюллетене. Для того чтобы эти голоса были подсчитаны и заверены, кандидат должен подать формы в избирательные органы в течение квалификационного периода. В бюллетене будет предусмотрено место для того, чтобы избиратели могли вписать имя кандидата. Кандидат должен проинструктировать избирателей, чтобы они вписали имя кандидата в отведенное для этого место.

Qualify - Квалифицироваться

Процесс выполнения всех требований для официального признания сертификации.

Qualifying Period - Квалификационный период

Официальный срок, в течение которого лица должны подать все необходимые формы в соответствующий избирательный орган, чтобы получить право на то, чтобы быть кандидатом на государственную должность или на внесение меры в избирательный бюллетень для голосования по ней на публичных выборах.

Question Petitions - Ходатайства по вопросам

Официальное письменное обращение, подписанное избирателями, с предложением создать, изменить или отменить закон штата или положение конституции.

Questions on The Ballot - Вопросы в избирательном бюллетене

Предложения о принятии новых законов или поправок к конституции, которые выносятся на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

R

Random Audit - Выборочный аудит

Публичный процесс подсчета вручную процента голосов, выбранных в случайном порядке должностным лицом, ответственным за проведение выборов, обычно включающий определенное минимальное количество участков или гонок. Эта процедура проводится для проверки точности автоматизированного подсчета.

Ranked Choice Voting - Рейтинговое голосование

Вариант голосования, который позволяет каждому избирателю ранжировать варианты конкурса в порядке собственных предпочтений, при котором голоса подсчитываются по раундам с использованием серии табуляций результатов на втором туре для отклонения кандидатов с наименьшим количеством голосов, что позволяет выбрать победителя с большинством голосов в финальном раунде в конкурсе с одним победителем и обеспечивает пропорциональное представительство в конкурсах с несколькими победителями.

Ranked Order Voting - Преференциальное голосование

Вариант голосования, который позволяет каждому избирателю ранжировать варианты конкурса в порядке собственных предпочтений, при котором голоса подсчитываются по раундам с использованием серии табуляций результатов на втором туре для отклонения кандидатов с наименьшим количеством голосов, что позволяет выбрать победителя с большинством голосов в финальном раунде в конкурсе с одним победителем и обеспечивает пропорциональное представительство в конкурсах с несколькими победителями.

Ransomware - Программы-вымогатели

Вредоносное ПО, удерживающее устройство жертвы (компьютер, телефон и т.д.) и данные за выкуп (денежную сумму или другой платеж), путем шифрования файлов на устройстве или предотвращения доступа к нему.

Re-Elect - Переизбрать

Избрание на новый срок на ту же государственную должность.

Read Ballot - Считанный бюллетень

Поданный бюллетень, который был успешно принят и первоначально обработан.

Reappointment - Повторное назначение

Назначить на новый срок на ту же государственную должность.

Reapportion - Перераспределять

Назначать или распределять места в законодательном органе по-другому на основе изменения численности населения.

Reapportionment - Перераспределение

Процесс, в ходе которого места в законодательном органе распределяются между административными округами на основе изменения численности населения.

Recall - Отзыв

Процесс, позволяющий избирателям снимать избранных представителей с должности до истечения срока их полномочий.

Recall Election - Выборы по отзыву

Выборы, на которых вопрос об отстранении выборного должностного лица от должности до завершения срока его полномочий выносится на голосование для утверждения или отклонения.

Recall Grounds - Основание для отзыва

Относится к причинам, по которым граждане могут начать процесс отстранения выборного должностного лица от должности в рамках политического отзыва.

Recall Issue with Options - Отзыв с опциями

Процесс, позволяющий избирателям снимать избранных представителей с должности до истечения срока их полномочий. Отзыв может включать в себя не только вопрос о том, следует ли отстранить конкретное должностное лицо, но и вопрос о назначении преемника в случае положительного голосования за отзыв.

Recall of Public Officer - Отзыв государственного служащего

Процесс, позволяющий избирателям снимать избранных представителей с должности до истечения срока их полномочий.

Recall Petition - Ходатайство об отзыве

Процедура, с помощью которой граждане могут собрать подписи избирателей, используя официальную форму, чтобы предложить выборы по отзыву непосредственно руководящему органу.

Recall Process - Процесс отзыва

Процесс, позволяющий избирателям снимать избранных представителей с должности до истечения срока их полномочий.

Recall Statement - Заявление об отзыве

Общее заявление, включаемое в ходатайство при попытке собрать подписи избирателей для проведения выборов по отзыву, в котором описывается причина обращения о проведении таких выборов.

Recall Vote - Голосование по отзыву

Голос, поданный на выборах по отзыву.

Recallable Ballot - Отзывной бюллетень

Зарегистрированный бюллетень, который может быть индивидуально извлечен и включен или исключен из дальнейшей обработки.

Receiving Boards - Приемная комиссия

Группа лиц, назначенных, как правило, местными властями, которым поручен контроль над процедурой выборов, например, получение поданных бюллетеней, материалов для голосования или оборудования для голосования от работников избирательных пунктов после их закрытия.

Recertification - Повторная сертификация

Повторная проверка и, возможно, повторное тестирование системы голосования, которая была изменена после получения национальной сертификации и/или сертификации штата. Цель этого - определить, соответствует ли система требованиям в измененном виде.

Reconcile - Согласовывать

Процесс бухгалтерского учета или аудита, в ходе которого сравниваются два набора записей для проверки соответствия, точности и полноты данных.

Record (noun) - Запись (существительное)

Сохраненные свидетельства выполненных действий или достигнутых результатов (например, формы, отчеты, результаты тестов).

Record (verb) - Записывать (глагол)

Документировать действие или создать запись.

Recorded Ballot - Записанный бюллетень

Бюллетень, для которого существует соответствующая запись о поданном голосе.

Recount - Пересчет

Дополнительный подсчет голосов, поданных на выборах, обычно требуемый в силу закона штата, запроса кандидата или постановления суда, который используется для определения точности объявленных результатов выборов. Этот процесс может осуществляться с помощью оборудования для подсчета голосов или вручную, в зависимости от местных законов и процедур.

Redistrict - Пересматривать границы избирательного округа

Процесс, в ходе которого места в законодательном органе распределяются между административными округами на основе изменения численности населения.

Referenda - Референдумы

Множественное число от «референдум» — это процесс, в ходе которого закон штата или

поправка к конституции могут быть переданы на рассмотрение избирателей до вступления в силу.

Referendum - Референдум

Процесс, в ходе которого закон штата или поправка к конституции могут быть переданы на рассмотрение избирателей до вступления в силу.

Referendum Petitions - Ходатайства о проведении референдума

Официальный письменный запрос, подписанный избирателями, о передаче закона штата или поправки к конституции на рассмотрение избирателей до вступления его в силу.

Referendum Question - Вопрос референдума

Предложения о принятии новых законов или поправок к конституции, которые выносятся на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Referendum Vote - Голос на референдуме

Голос, поданный на выборах в рамках референдума.

Register - Зарегистрироваться

Заполнить форму с информацией для внесения в список избирателей в юрисдикции, где проживает избиратель, в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Register by Mail - Зарегистрироваться по почте

Заполнить форму с информацией для внесения в список избирателей, отправляемую по почте в юрисдикцию, где проживает избиратель, в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Register to Vote - Зарегистрироваться для участия в голосовании

Заполнить форму с информацией для внесения в список избирателей в юрисдикции, где проживает избиратель, в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Registered - Зарегистрированный

Избиратель, который внесен в список избирателей в юрисдикции, где он проживает.

Registered Voter - Зарегистрированный избиратель

Избиратель, который внесен в список избирателей в юрисдикции, где он проживает.

Registrar - Регистратор

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Registrar of Records - Регистратор записей

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Registrar of Voters - Регистратор избирателей

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Registration - Регистрация

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда речь идет о записи избирателя.

Registration Affidavit - Аффидевит о регистрации

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой для

регистрации избирателя для участия в голосовании. Иногда ее называют регистрационной карточкой избирателя.

Registration Application - Заявление о регистрации

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой для регистрации избирателя для участия в голосовании. Иногда ее называют регистрационной карточкой избирателя.

Registration Book - Журнал регистрации

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Registration by Mail Form - Форма регистрации по почте

Заполняемая избирателем форма с информацией для внесения в список избирателей, отправляемая по почте в юрисдикцию, где проживает избиратель, в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Registration Card - Регистрационная карточка

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой для регистрации избирателя для участия в голосовании.

Registration Certificate - Свидетельство о регистрации

Официальный документ, подтверждающий регистрацию.

Registration Certificate Number - Номер свидетельства о регистрации

Серийный номер, связанный с регистрацией избирателя в списке избирателей.

Registration Database - Регистрационная база данных

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Registration Deadline - Крайний срок регистрации

Последний день для заполнения документов, чтобы стать зарегистрированным избирателем для участия в конкретных выборах или избирательном процессе.

Registration Form - Регистрационная форма

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой для регистрации избирателя для участия в голосовании. Иногда ее называют регистрационной карточкой избирателя.

Registration Official - Должностное лицо по регистрации

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Registration Status - Статус регистрации

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов для описания того, показывает ли запись избирателя, что он имеет право голосовать. Варианты статуса включают: активный, неактивный, аннулированный и другие.

Registration-By-Mail - Регистрация по почте

Заполнить форму с информацией для внесения в список избирателей, отправляемую по почте в юрисдикцию, где проживает избиратель, в качестве необходимого условия для получения права

голоса.

Rejected Ballot - Отклоненный бюллетень

Бюллетень, который был подан, но не может быть подсчитан из-за дефекта или неправомерности избирателя.

Removal (Of A Candidate) - Удаление (кандидата)

Когда кандидат снят с выборов, дисквалифицирован или скончался, или когда идет официальный процесс исключения кандидата из избирательного бюллетеня или с государственной должности.

Repeal - Отмена

Упразднение или прекращение действия закона.

Report of Election Results - Отчет о результатах выборов

Отчет о подсчете голосов, поданных на выборах, после закрытия избирательных пунктов.

Represent - Представлять

Соглашение, при котором один человек имеет полномочия говорить и действовать от имени другого.

Representation System - Система представительства

Тип демократии, основанный на принципе выборных лиц, представляющих группу людей, в отличие от прямой демократии. Представительная демократия передает власть в руки представителей, которые избираются народом.

Representative (noun) - Представитель (существительное)

- (1) Лицо, выбранное для выступления или голосования за кого-то другого или от имени группы.
- (2) Член Палаты представителей, нижней палаты Конгресса.

Representative (Adj.) - Представительный (прилагательное)

Характерный для определенной группы людей.

Representative Districts - Представительские округа

Административная территория, в которой избиратели имеют право голосовать в конкурсах непосредственно для этой территории.

Reproducibility - Воспроизводимость

Возможность получения одинаковых результатов тестов при использовании одного и того же метода тестирования на идентичных тестируемых объектах в разных лабораториях тестирования с разными операторами, использующими разное оборудование.

Requirement - Требование

Положение, содержащее критерии, которые должны быть выполнены.

Requirements for Elected Offices - Требования к выборным должностям

Все правовые требования для занятия выборной должности.

Reregister - Перерегистрироваться

Заполнить форму для обновления информации в списке избирателей в юрисдикции, где проживает избиратель, как необходимое условие для получения права голоса.

Residence for Voting - Место жительства для голосования

Стабильное место жительства избирателя, где он намерен оставаться, и куда он намерен возвращаться после каждого случая отсутствия. Лица, переживающие бездомность, могут зарегистрироваться и проголосовать, если они могут описать физическое место, где они ночуют. В определенный момент времени человек может иметь только одно место жительства для голосования.

Residency Requirement - Требование к месту жительства

Правила, определяющие, имеет ли человек право стать кандидатом или голосовать, в зависимости от того, где он живет и как долго он там живет.

Residual Vote - Остаточный голос

Голос, который не может быть отнесен к определенному варианту выбора из-за недо- или переголосования.

Resilience - Устойчивость

Способность достойно восстанавливаться после ошибок и неожиданных обстоятельств. Например, на бумаге, помеченной вручную, сохраняются свидетельства исключений, которые могут помочь как при вынесении судебного решения, так и при проведении аудита, чтобы лучше интерпретировать первоначальное намерение избирателя.

Resolution - Резолюция

Заявление руководящего органа о политике или распоряжение руководящего органа о выполнении конкретного действия.

Restoration of Voting Rights - Восстановление избирательных прав

Процесс восстановления избирательных прав для людей, которые потеряли их в результате лишения избирательных прав за тяжкое преступление или по любой другой причине, которая могла лишить их права голоса.

Results - Результаты

Результаты подсчета голосов, поданных на выборах после закрытия избирательных пунктов.

Retention Vote - Голосование об удержании

Периодический процесс, в ходе которого избирателей спрашивают, должен ли занимающий пост человек (обычно судья) остаться на нем еще на один срок. Должностное лицо, не имеющее соперника, снимается с должности, если определенный процент избирателей указывает, что ему не следует оставаться на посту.

Retractable Ballot - Извлекаемый бюллетень

Зарегистрированный бюллетень, который может быть индивидуально извлечен и включен или исключен из дальнейшей обработки.

Return Envelope - Конверт для возврата

Официальный конверт, используемый для транспортировки бюллетеней для заочного голосования или голосования по почте, защищающий конфиденциальность избирателей.

Returns - Результаты

Результаты подсчета голосов, поданных на выборах после закрытия избирательных пунктов.

Reverse Side - Обратная сторона

Лицевая или обратная часть плоского предмета, имеющего две стороны, например, избирательного

бюллетеня.

Right to Vote - Право голоса

Набор правовых и конституционных мер защиты, призванных обеспечить возможность голосовать на свободных и справедливых выборах.

Rights Restoration - Восстановление прав

Процесс восстановления избирательных прав для людей, которые потеряли их в результате лишения избирательных прав за тяжкое преступление или по любой другой причине, которая могла лишить их права голоса.

Risk Assessment - Оценка риска

Процесс выявления рисков для безопасности системы и определения вероятности их возникновения, результирующего воздействия и мер защиты, которые позволят смягчить это воздействие.

Risk-Limiting Tabulation Audit - Аудит подсчета голосов для ограничения рисков

Процедура аудита после подведения итогов выборов для проверки выборки бюллетеней (или проверяемых избирателями записей), которая обеспечивает заранее определенный статистический шанс исправить сообщенный результат выборов, если сообщенный результат неверен (то есть, если полный подсчет голосов вручную даст результат, отличный от сообщенного).

Roster - Список

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Run-Off - Второй тур

Выборы для определения победителя после первичных или всеобщих выборов, на которых ни один из кандидатов не получил требуемого минимального процента поданных голосов. Два кандидата, набравшие наибольшее количество из всех, кто баллотировался на данную должность, выходят во второй тур выборов.

Run-Off Election - Второй тур выборов

Выборы для определения победителя после первичных или всеобщих выборов, на которых ни один из кандидатов не получил требуемого минимального процента поданных голосов. Два кандидата, набравшие наибольшее количество из всех, кто баллотировался на данную должность, выходят во второй тур выборов.

Run-Off Primary - Второй тур праймериз

Выборы для определения победителя праймериз (первичных выборов), в ходе которых, если ни один из кандидатов в конкурсе не получил необходимого минимального процента голосов, два кандидата на выборную должность, получившие наибольшее количество голосов, переходят на второй тур выборов.

Run-Off Results - Результаты второго тура

Подсчет голосов, поданных на втором туре выборов после закрытия избирательных пунктов.

Running for Office - Баллотироваться на должность

Лицо, участвующее в выборах на должность. Кандидат может быть представлен как один из вариантов непосредственно в избирательном бюллетене или вписан в бюллетень.

Running Mate - Партнер по избирательному бюллетеню

Лицо, баллотирующееся вместе с другим лицом на две тесно связанные политические должности на выборах. Например, Президент и вице-президент, а также (в некоторых штатах) губернатор и вице-губернатор.

Rural Route - Сельский маршрут

Маршрут доставки почты в сельской местности, где почта обычно доставляется по номеру ящика в пункты назначения без уличных адресов, в отличие от абонентского ящика.

S

Sample Ballot - Образец бюллетеня

Пример бюллетеня, предоставляемого избирателям, с информацией для конкретного избирателя.

Sample Ballot Pamphlet - Брошюра с образцом бюллетеня

Брошюры с образцами бюллетеней часто содержат дополнительную информацию о выборах, такую как местонахождение и часы работы избирательного пункта, информацию о кандидатах, вопросы и инструкции по голосованию, а также образец бюллетеня для конкретного избирателя.

Sample Official Ballot - Образец официального бюллетеня

Официальный пример бюллетеня, предоставляемого избирателям, с информацией для конкретного избирателя.

Satellite Location - Вспомогательное отделение

Офис, который физически отделен от основного офиса избирательного органа и может предоставлять ограниченное количество услуг. В этих офисах избиратели обычно могут зарегистрироваться для участия в голосовании или получить бюллетень для заочного голосования. Вспомогательные офисы также называют филиалами.

Satellite Voting Stations - Вспомогательные избирательные пункты

Временный пункт, созданный избирательным органом для проведения голосования.

Scan-Line - Строка развертки

Горизонтальная линия, пересекающая электронно-лучевую трубку электронным лучом и составляющая часть изображения. Обычно эта проблема возникает из-за влажных чернил или другого вещества, переносимого с листа бумаги при прохождении его через сканер. Чернила или другое вещество попадают на стекло при прохождении бумаги и блокируют свет сканера в этой области для будущих копий.

Scanner - Сканер

Устройство, сканирующее документы, изображения, печатный либо рукописный текст или объект и преобразующее их в цифровые данные. Сканер бюллетеней — это устройство, используемое для считывания данных о выборе избирателя с бумажного бюллетеня или карточки для голосования.

Scanning - Сканирование

Процесс использования сканеров для преобразования бумажных документов в цифровые изображения. Это делается для получения изображений бумажных регистрационных

карточек избирателей и другой корреспонденции, связанной с выборами, а также при подсчете бюллетеней.

Scheduled Elections - Очередные выборы

Действующее законодательство требует проведения любых федеральных, штатных, окружных, муниципальных, районных или других местных выборов в определенные даты, обычно на повторяющейся основе.

School District - Школьный округ

Географическая единица для местного управления начальными или средними школами.

Score Voting - Голосование по шкале

Система голосования с одним победителем, при которой избиратели оценивают кандидатов по шкале. Побеждает кандидат с самым высоким рейтингом.

Seal - Печать

Механизм безопасности, в котором используются стратегически размещенные серийные или защищенные от попыток фальсификации материалы, предупреждающие должностных лиц, если устройство, используемое в процессе выборов, потенциально было изменено или к нему был получен несанкционированный доступ.

Sealed Container - Запечатанный контейнер

Контейнер, используемый для хранения или транспортировки материалов для выборов, таких как бюллетени, где стратегически расположенные серийные или защищенные от попыток фальсификации пломбы используются для предупреждения должностных лиц об изменении или несанкционированном доступе.

Seat - Место

Выборная должность, которую один сотрудник может занимать в течение срока полномочий.

Second-Chance Voting - Второй шанс при голосовании

Функция сканера, предназначенного для взаимодействия с избирателем, который проверяет бюллетень на наличие возможных ошибок в отметках, информирует избирателя и предоставляет ему возможность проголосовать "как есть" или вернуть бюллетень.

Secrecy Cover - Тайный чехол

Бумага, конверт или папка, в которую вкладывается бюллетень для сохранения тайны того, как избиратель отметил свой бюллетень.

Secrecy Envelope - Тайный конверт

Конверт, в которую вкладывается бюллетень для сохранения тайны того, как избиратель отметил свой бюллетень.

Secrecy of The Ballot - Тайна избирательного бюллетеня

Набор правил и процедур для установления фундаментального права избирателей в США на тайное голосование. Эти процедуры гарантируют, что ни один бюллетень не может быть связан с избирателем, что позволяет избирателям свободно отмечать свои бюллетени, не опасаясь последствий или репрессий.

Secrecy Sleeve - Тайный конверт

Бумага, конверт или папка, в которую вкладывается бюллетень для сохранения тайны того, как

избиратель отметил свой бюллетень.

Secret Ballot - Тайное голосование

Набор правил и процедур для установления фундаментального права избирателей в США на тайное голосование. Эти процедуры гарантируют, что ни один бюллетень не может быть связан с избирателем, что позволяет избирателям свободно отмечать свои бюллетени, не опасаясь последствий или репрессий.

Secret Ballot Envelope - Тайный конверт для бюллетеня

Конверт, в которую вкладывается бюллетень для сохранения тайны того, как избиратель отметил свой бюллетень.

Secretary of State - Секретарь штата

Должностное лицо на уровне штата, отвечающее за различные департаменты и функции. Секретари штатов часто, но не всегда, являются главными должностными лицами, отвечающими за проведение выборов в своих штатах.

Secure Receptacle - Безопасное хранилище

Предмет, используемый для хранения и обеспечения сохранности избирательных материалов.

Security Analysis - Анализ безопасности

Расследование возможного наличия недостатков в системе голосования. Включает анализ программного, микропрограммного и аппаратного обеспечения системы, а также процедур, связанных с разработкой, развертыванием, эксплуатацией и управлением системой.

Security Controls - Контроль безопасности

Средства управления, оперативного и технического контроля (т.е. меры защиты или контрмеры), предписанные для информационной системы с целью защиты конфиденциальности, целостности и доступности системы и ее информации.

Semi-Static Voting System Software – Полустатическое ПО для системы голосования

Программное обеспечение, которое может изменяться в зависимости от оборудования для голосования, на котором оно установлено, или от программ для конкретных выборов.

Senate - Сенат

Совещательное собрание, часто верхняя палата или палата двухпалатного законодательного органа.

Senate District - Сенатский избирательный округ

Один из фиксированного числа округов, на которые разделен штат; каждый округ избирает одного члена в верхнюю палату законодательного органа штата.

Serial Number - Серийный номер

Номер, показывающий положение элемента в серии, например, уникальный номер регистрационной карты избирателя или на изготовленном изделии для идентификации.

Sign-In Book - Журнал регистрации

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Signature - Подпись

Имя человека, написанное отличительным способом, как форма идентификации при

авторизации. Подпись также может быть сделана в виде отметки.

Signature Roster - Подписной лист

Официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемый для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Simple Majority - Простое большинство

Большинство, при котором наибольшее число голосов, поданных за какого-либо одного кандидата, вопрос или пункт, превышает второе по величине число, но составляет менее 50%.

Single-Member District - Одномандатный округ

Избирательный округ, имеющий одного, а не двух или нескольких представителя в законодательном органе.

Sip and Puff - Управление дыханием

Интерфейс, позволяющий избирателям использовать соломинку, которую они обхватывают губами, чтобы передать данные на машину для голосования.

Slate - Список кандидатов

Группа кандидатов, которые участвуют в выборах не несколько мест или постов на общей платформе. Общая платформа может быть обусловлена тем, что кандидаты являются членами одной политической партии, проводят одинаковую или схожую политику или по какой-то другой причине.

Slate Mailer - Групповая рассылка

Массовая рассылка, поддерживающая или выступающая против нескольких кандидатов или мер, выставляемых на голосование.

Software - Программное обеспечение

Набор программ, которые управляют компьютером и выполняют определенный набор задач. Программное обеспечение имеет номера версий и передается по лицензии (не продается) конечному пользователю. Программное обеспечение может быть изменено для изменения функциональных возможностей компьютера.

Software Independence - Независимость программного обеспечения

Качество системы голосования или устройства для голосования, при котором ранее не обнаруженное изменение или неисправность в программном обеспечении не может привести к необнаруженному изменению или ошибке в результатах выборов.

Software Patches - Программные патчи

Корректировки в существующих программах, разработанные для интеграции в программы без существенного изменения релиза. Также называются исправлениями или исправлениями ошибок.

Source Code - Исходный код

Читаемые человеком компьютерные инструкции, которые при компиляции или интерпретации становятся приложением. Исходный код может быть написан человеком или компьютером.

Spear Phishing - Целевой фишинг

Целенаправленная атака хакеров с помощью фиктивных электронных сообщений с целью заставить жертву предоставить хакерам данные для входа или личную информацию. Может

показаться, что попытки целевого фишинга исходят из законных известных источников, таких как ИТ-отдел организации или известные поставщики.

Special District - Специальный округ

Государственные учреждения, созданные для предоставления одной или нескольких конкретных услуг сообществу, таких как водоснабжение, канализация, парки, пожарная охрана и т. д.

Special Election - Внеочередные выборы

Первичные, всеобщие, муниципальные выборы, выборы по предложению, второй тур выборов или выборы по отзыву, которые не проводятся в день и время, регулярно назначенные в соответствии с законом. Внеочередные выборы могут быть совмещены с плановыми выборами.

Special Interest Group - Группа влияния

Группа людей, которые имеют определенные запросы и пытаются повлиять на политические решения, которые их касаются.

Split Precinct - Разделенный участок

Избирательный участок, который содержит подразделение избирательного округа, например части участка находятся в другой политической юрисдикции, например, район водоснабжения или школьный округ, что требует дополнительной конфигурации бюллетеня.

Split Ticket - Смешанный бюллетень

Выбор кандидатов от разных партий в разных пунктах бюллетеня. В штатах с прямым или однопартийным голосованием это действие отменяет однопартийное голосование и позволяет избирателям выбирать кандидатов по своему усмотрению. Избиратель должен отдельно сделать выбор по независимым должностям и предложениям, не связанным с какой-либо партией. (Примечание: голосование по смешанному бюллетеню часто не разрешается на первичных выборах в некоторых юрисдикциях).

Spoil - Испортить

Пометить или иным образом изменить бюллетень таким образом, чтобы в человекочитаемой форме указать на то, что бюллетень не должен быть подан.

Spoiled Ballot - Испорченный бюллетень

Бюллетень, который был ошибочно помечен или изменен избирателем. Испорченный бюллетень не принимается, и избиратель может попросить новый бюллетень, чтобы правильно его отметить.

Spoiled Ballot Affidavit - Аффидевит об испорченном бюллетене

Письменное заявление, подтвержденное присягой или утверждением, о том, что избиратель допустил ошибку в бюллетене и просит выдать ему новый.

Standards Board - Совет по стандартам

НАВА назначает Совет по стандартам в составе 110 членов для оказания помощи ЕАС в выполнении его мандатов в соответствии с законом. Совет состоит из 55 должностных лиц на уровне штата, выбранных главой управления штата по проведению выборов, и 55 местных должностных лиц, занимающихся проведением выборов, выбранных в ходе процесса, контролируемого главой управления штата.

State - Штат

Территория с собственным правительством и границами в составе более крупной страны. В Соединенных Штатах Америки 50 штатов.

State Assembly - Законодательное собрание штата

Название различных законодательных органов, особенно нижних палат или полных законодательных органов штатов.

State Central Committee - Центральный комитет штата

Организация центральных или исполнительных комитетов политических партий в нескольких штатах.

State Certification - Сертификация штата

Экспертиза штата и, возможно, тестирование системы голосования для определения ее соответствия требованиям штата к системам голосования.

State Election Commission - Избирательная комиссия штата

Группа лиц, назначенных и уполномоченных осуществлять надзор за выборами и процедурой голосования в штате.

State Election Fund - Избирательный фонд штата

Специальный счет поступлений, созданный в казначействе штата, который используется для покрытия расходов на проведение выборов.

State Elections - Выборы в штатах

Выборы членов на государственные должности, включая губернатора, вице-губернатора, секретаря штата, контролера, казначея, генерального прокурора, специального уполномоченного по страхованию, главного инспектора государственного образования, должностных лиц законодательных органов штата и др.

State Measures - Меры штата

Предложения о принятии новых законов или поправок к конституции, которые выносятся на голосование для утверждения или отклонения избирателями.

Statement of Contest - Заявление об опротестовании

Судебные документы и общие требования для оспаривания результатов выборов.

Statewide - В масштабах штата/по штату

Распространяется на всю территорию конкретного штата США.

Statewide Election Results - Результаты выборов по штату

Подсчет голосов, поданных на выборах, которые были получены с избирательных округов по всему штату после закрытия избирательных пунктов.

Statewide Office - Государственная должность в масштабе штата

Любая правительственная должность в штате. Государственные должности штата, включая губернатора, вице-губернатора, секретаря штата, контролера, казначея, генерального прокурора, специального уполномоченного по страхованию и главного инспектора государственного образования.

Statewide Uniform Registry Of Electors (SURE) - Единый реестр избирателей штата (SURE)

Платформа, которая поддерживает функции избирательных систем, включая регистрацию избирателей, ведение списков избирателей, данные по участкам и создание регистрационных

журналов.

Static Voting System Software – Статическое ПО для системы голосования

Программное обеспечение, которое не меняется в зависимости от проводимых выборов или оборудования для голосования, на котором оно установлено, например, исполняемый код.

Statute - Законодательный акт

Письменный закон, принятый законодательным органом города, округа, штата, страны или другим политическим органом.

Statutory Initiative Petitions - Ходатайства о законодательных инициативах

Мера о внесении поправки в законодательный акт, выставленная на голосование по инициативе граждан.

Statutory Provisions - Законодательные положения

Положения, в которых подробно излагается предмет закона или законодательного акта, чтобы предоставить больше информации о том, на кого распространяется закон, когда он применяется и какие наказания предусмотрены за его нарушение.

Statutory Violations - Нарушения законодательства

Нарушение правил или действие вопреки закону.

Straight Party Ballot - Однопартийный бюллетень

Избирательный бюллетень со всеми кандидатами от одной политической партии.

Straight Party Override - Отмена прямого голосования

Четко выраженный выбор избирателя, который отменяет или дополняет выборы, сделанные при помощи опции прямого или однопартийного голосования. Отмена прямого голосования зависит от правил голосования штата: она может быть разрешена не везде или действовать по-разному в разных штатах.

Straight Party Voting - Прямое однопартийное голосование

Механизм, позволяющий избирателям одним голосом выбрать всех кандидатов в бюллетене от одной политической партии.

Straight Ticket - Прямое голосование

Закрашивание одного овала или квадрата рядом с названием партии в верхней части бюллетеня, чтобы отдать голос за каждого кандидата от этой политической партии. В выборах на те должности, где отмеченная партия не имеет своего кандидата, голоса не подаются. Если избиратель хочет проголосовать по независимым должностям и предложениям, не связанным с какой-либо партией, он должен отдельно сделать по ним свой выбор.

Straight Vote - Голосовать за одну партию

Когда избиратель выбирает всех кандидатов в избирательном бюллетене от одной политической партии.

Straw Ballot - «Соломенный» (предварительный) бюллетень

Спонтанное или неофициальное голосование. Оно используется для того, чтобы узнать популярное мнение по определенному вопросу.

Straw Poll - Соломенный опрос

Спонтанное или неофициальное голосование. Оно используется для того, чтобы узнать популярное мнение по определенному вопросу.

Stray Mark - Побочная пометка

Отметка, сделанная избирателем за пределами области бюллетеня рядом с именем каждого кандидата или мерой, выставленной на голосование, или той области бюллетеня, которая специально отведена для записи выбора избирателя в данном конкурсе.

Street Segment Data - Данные сегмента улицы

Часть улицы между двумя последовательными поперечными улицами, которая может быть отнесена к участку.

Strike Out - Вычеркнуть

Провести линию или попытаться удалить отметку на документе или бюллетене, чтобы ее стереть.

Stylus - Стилус

Адаптивное устройство, позволяющее людям получать доступ к экранам, доскам и другим устройствам.

Substitute Candidate - Замещающий кандидат

Кандидат на пост вице-президента, отличный от того, чье имя указано в сертификате партии или ходатайстве о выдвижении, в любое время до семидесяти пяти дней до всеобщих выборов; это изменение должно быть подтверждено государственному секретарю.

Successor - Преемник

Тот, кто следует за другим и занимает должность или пост, который занимал другой человек.

Suffrage - Избирательное право

Право голоса на политических выборах.

Supervisor of Elections - Инспектор по выборам

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Supplemental Ballot Pamphlet - Дополнительная брошюра для бюллетеня

Официальная информация о вашем бюллетене, выпущенная избирательным органом после того, как по почте была отправлена первая брошюра.

Supplemental Petition - Дополнительное ходатайство

Дополнительные разделы ходатайства после выпуска основного документа с информацией о мерах, инициативах, референдумах или кандидатах, используемого для сбора подписей зарегистрированных избирателей.

Supplemental Roster - Дополнительный список

Дополнительные страницы, добавляемые в официальный реестр избирателей, имеющих право голосовать на выборах, используемые для проверки и регистрации избирателей перед выдачей им бюллетеня.

Support Software - Программное обеспечение поддержки

Программное обеспечение, помогающее в разработке, обслуживании или использовании другого программного обеспечения, например компиляторы, загрузчики и другие утилиты.

Suspend Voting Rights - Приостановить право голоса

Лишить кого-либо права голоса.

Suspended Status - Приостановленный статус

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда запись избирателя показывает, что он не имеет права голосовать.

Swear - Давать присягу

Торжественное подтверждение истинности того, что человек говорит, или того, что он искренне намерен сделать то, что говорит.

Swing Voter - Не определившийся избиратель

Человек, который не является твердым сторонником какой-либо политической партии, и чей голос на выборах трудно предсказать.

Switch - Коммутатор

Коммутаторы соединяют компьютеры в сети. Коммутатор действует как контроллер. Маршрутизаторы соединяют и управляют трафиком между различными сетями.

Sworn - Приведенный к присяге

Сделавший торжественное подтверждение истинности того, что он говорит, или того, что он искренне намерен сделать то, что он говорит.

Sworn and Subscribed To - Подписано под присягой

Торжественное подтверждение истинности того, что человек говорит, или в том, что он искренне намерен сделать то, что говорит, и подписание документации для подтверждения этого факта.

Symmetric Cryptography - Симметричная криптография

Система шифрования, использующая один и тот же ключ для шифрования и дешифрования. Этот ключ должен храниться в секрете.

Symmetric (Secret) Encryption Algorithm - Симметричный (секретный) алгоритм шифрования

Алгоритмы шифрования, использующие один и тот же секретный ключ для шифрования и дешифрования.

System - Система

Набор унифицированных компонентов, преобразующих входные данные в выходные. Системы состоят из интегрированных подсистем. Системы обычно сложны и сильно взаимосвязаны. Информационные системы состоят из аппаратных средств, программного обеспечения, данных, людей и процедур.

System Audit - Системный аудит

Систематическая и независимая экспертиза для определения соответствия деятельности и связанных с ней результатов запланированным мероприятиям, а также того, насколько эффективно эти мероприятия осуществляются и подходят для достижения целей. Также определяется как систематический, независимый и документированный процесс получения аудиторских доказательств и их объективной оценки для определения степени выполнения критериев аудита.

Systematic List Maintenance Program - Программа систематического ведения списков

Терминология, используемая для описания процесса, который штаты и округа используют для ведения и обновления списков избирателей на периодической основе и путем аннулирования регистраций избирателей, которые больше не имеют права голоса.

System Extent - Объем системы

Административная единица, представляющая собой весь объем, в пределах которого используется система голосования (например, округ). Объем системы соответствует контексту отчетности верхнего уровня, для которого система создает отчеты.

T

T-Coil - Т-образная катушка

Индуктивная катушка, используемая в некоторых слуховых аппаратах для обеспечения приема сигнала магнитного поля звукового диапазона вместо акустического сигнала. Магнитный или индуктивный способ приема обычно используется в сочетании с телефонными аппаратами, кольцевыми системами для зрительных залов и другими системами, которые обеспечивают требуемый выход магнитного поля.

Tabletop Exercise - Кабинетные учения

Учения, основанные на обсуждении, в ходе которых квалифицированный персонал обсуждает сценарии и ответные действия с целью проверки планов и процедур. Также называется планированием реагирования на инциденты или ТТХ.

Tabulate - Табулировать/сводить в таблицу

Процесс подсчета голосов.

Tabulating Equipment - Счетное оборудование

Аппаратное оборудование, программное обеспечение или расходные материалы, используемые для подсчета голосов.

Tabulating Equipment Memory Card - Карта памяти счетного оборудования

Электронное устройство хранения данных, используемое для хранения цифровой информации о подсчете голосов, обычно с использованием флэш-памяти.

Tabulation - Табуляция/сведение в таблицу

Процесс подсчета голосов.

Tabulation Audit - Аудит подсчета голосов

Аудит после выборов, который включает подсчет выборки голосов вручную на бумажных носителях, а затем сравнение этих подсчетов с соответствующими итогами голосов, представленными изначально, в качестве проверки точности результатов выборов, и выявление расхождений с использованием точного подсчета голосов вручную на бумажных носителях в качестве ориентира.

Tabulation Report - Отчет об итогах

Отчет, содержащий подсчеты, связанные с бюллетенями, подсчитанными по данному избирательному округу.

Tabulator - Табулятор

Человек или устройство, которое подсчитывает голоса.

Tactile Controls - Тактильное управление

Элементы управления, различимые или воспринимаемые на ощупь с помощью рук, ног или

других частей тела. (Не включает сенсорные экраны.) Двойные переключатели — это форма тактильного управления, которая может использоваться избирателями с минимальным использованием рук.

Tally - Подсчет голосов

Процесс подсчета голосов.

Tally Sheet - Учетный лист

Бумажная форма или электронная запись, используемая для сбора данных в процессе подсчета голосов.

Tape - Лента

Отчет, получаемый на устройстве для подсчета голосов, показывающий общее число поданных голосов по каждому кандидату или вопросу.

Technical Data Package - Пакет технических данных

Документация поставщика, относящаяся к системе голосования, которая должна быть представлена вместе с системой в качестве предварительного условия сертификационного тестирования.

Telecommunications - Телекоммуникации

Передача между пунктами, указанными пользователем, информации по выбору пользователя, без изменения формы или содержания отправленной и полученной информации.

Term Limits - Ограничение сроков

Правовое ограничение общего количества сроков, в течение которых должностное лицо может занимать определенную выборную должность.

Term of Office - Срок полномочий

Период времени, на который человек избирается или назначается на государственную должность. Срок полномочий выборных должностей обычно составляет 2, 4 или 6 лет.

Test - Тест

Процедура, используемая для определения одной или нескольких характеристик данного продукта, процесса или услуги в соответствии с установленной процедурой оценки соответствия. Тест может быть эксплуатационным или неэксплуатационным (например, инспекция).

Test Campaign - Пробная кампания

Совокупность работ, выполняемых лабораторией по тестированию систем голосования по одному продукту или системе, начиная с заключения контракта и заканчивая составлением плана тестирования, проведением тестирования по каждому требованию (включая аппаратные средства, программное обеспечение и системы), составлением отчетов, архивированием и последующим реагированием на проблемы.

Test Deck - Проверочный комплект бюллетеней

Набор помеченных бюллетеней с заранее определенным результатом. Используется для проверки логики и точности системы голосования.

Test Method - Метод тестирования

Установленная техническая процедура для выполнения теста, процедуры, с помощью которых производятся тесты, или их комбинация.

Test Plan - План тестирования

Документ, созданный до начала тестирования, в котором описываются объем и характер тестирования, элементы, подлежащие тестированию, метод тестирования, ресурсы, необходимые для его проведения, задачи тестирования, риски и график.

Test Suite - Набор тестов

Реализация набора эксплуатационных тестов для конкретного объекта (например, конкретной системы голосования) или класса объектов (например, всех систем голосования, которые могут интерпретировать язык, на котором выражены тестовые данные).

Testing Laboratories - Лаборатории тестирования

Процесс выполнения любых испытаний или процедур, которые проводятся в контролируемой среде при наличии соответствующего оборудования, расходных материалов и сертифицированных специалистов. Лабораторное тестирование можно просто назвать тестом в лаборатории.

Testing Standard - Стандарт тестирования

Стандарт, который касается методов тестирования, иногда дополненный другими положениями, связанными с тестированием, такими как отбор образцов, использование статистических методов или последовательность тестов.

Third Party - Третья сторона

Человек или группа помимо двух основных участников ситуации.

Third Party Auditor - Аудитор третьей стороны

Сертифицированное или иным образом уполномоченное лицо или группа лиц, не являющиеся сотрудниками избирательных органов, которым поручено изучить избирательные материалы.

Third Party Candidate - Кандидат от третьей партии

Кандидат, добивающийся выдвижения на должность, имеющий партийную принадлежность, отличную от двух политических партий большинства (республиканской и демократической).

Third Party Logic - Логика третьей стороны

Программное обеспечение, микропрограмма или аппаратная логика, которая не является ни логикой приложения, ни COTS. Сюда относится, например, программное обеспечение общего назначения, разработанное третьей стороной, которое либо адаптировано (например, перенесено на новую платформу, как Windows Embedded Compact), либо не используется широко, либо с генерацией исходного кода с использованием пакета COTS.

Third Party Notification - Уведомление третьей стороны

Уведомление от лица или группы лиц помимо двух основных участников сделки. В качестве примера можно привести уведомление о смене адреса от Почтовой службы США, направленное в офис избирательного органа.

Ticket - Билет

Другое название бюллетеня.

Tie Vote - Равное число голосов

Равное количество голосов за более чем одного кандидата на одну и ту же должность или вопрос.

Time Limit - Ограничение по времени

Количество времени, в течение которого что-то должно быть сделано или завершено.

Time of Recall - Срок отзыва

Законный период времени для процесса, посредством которого граждане могут отстранить выборных должностных лиц от должности до завершения срока их полномочий.

Time Off for Voting - Освобождение от работы для голосования

Почти каждый штат запрещает работодателям наказывать или увольнять сотрудника, который берет освобождение от работы для голосования. Законы некоторых штатов требуют, чтобы работодатели предоставляли своим сотрудникам определенное количество свободного времени для голосования. В некоторых штатах это время должно быть оплачиваемым, в других может быть неоплачиваемым.

Touch Screen - Сенсорный экран

Устройство отображения, которое позволяет пользователю взаимодействовать с компьютером, касаясь областей на экране.

Touchscreen Voting - Голосование на сенсорном экране

Голосование с помощью машины с монитором, на котором отображается бюллетень, и избиратель может указывать свой выбор, касаясь определенных мест на экране.

Touchscreen Voting Machine - Машина для голосования с сенсорным экраном

Машина с монитором, на котором отображается бюллетень, и избиратель может указывать свой выбор, касаясь определенных мест на экране.

Touchscreen Voting System - Система голосования с сенсорным экраном

Система голосования, использующая машины с монитором, на котором отображается бюллетень, и избиратель может указывать свой выбор, касаясь определенных мест на экране.

Town - Город (небольшой)

Гражданское и политическое подразделение штата, размер и значение которого варьируется в зависимости от местоположения, но обычно является частью округа. Город может иметь или не иметь местный орган управления.

Town Clerk - Секретарь городского управления

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов в городе.

Town Council - Городской совет

Орган управления города во многих штатах США, состоящий из членов, избираемых избирателями.

Township - Поселок городского типа/городок

Широко используемая единица местного самоуправления в Соединенных Штатах, подчиненная округу, с той или иной формой местного самоуправления, для которой она обычно проводит выборы.

Township Clerk - Секретарь органа управления поселка/города

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов в поселке/городке.

Translate - Переводить письменно

Выразить смысл (слова или текста) на другом языке.

Translation - Письменный перевод

Процесс перевода слов или текста с одного языка на другой.

Translator - Переводчик

Человек или программа, осуществляющая перевод с одного языка на другой.

Transmitted Electronically - Передано электронным способом

Сообщение, отправленное или полученное с помощью технических устройств, включая компьютерные терминалы либо другое оборудование или механизмы, связанные телефонными или микроволновыми реле, или любое подобное устройство, имеющее электрические, цифровые, магнитные, беспроводные, оптические электромагнитные или аналогичные возможности.

Tribal Lands - Племенные земли

Земля, находящаяся под юрисдикцией признанных на федеральном уровне индейских племен, за которую правительство США несет доверительную ответственность перед коренным американским племенем или членом коренного американского племени. Сюда входят резервации, гранты на земли в индейских поселениях, племенные земли, находящиеся в доверительном управлении, и индивидуальные наделы в доверительном управлении.

Trusted Build - Надежная сборка

Сборка программного обеспечения в присутствии заказчика, при которой исходный код преобразуется в машиночитаемые двоичные инструкции (исполняемый код) способом, обеспечивающим меры безопасности, которые помогают гарантировать, что исполняемый код является проверяемым и точным представлением исходного кода.

Turnout - Явка

Количество людей, присутствующих или принимающих участие в каком-либо мероприятии, в частности, количество людей, голосующих на выборах. Это число обычно указывается как процент от общего числа избирателей на выборах, деленный на общее число зарегистрированных избирателей на данном участке или в юрисдикции.

U

U.S. Election Assistance Commission (EAC) - Комиссия США по содействию выборам (EAC)

Комиссия по содействию выборам была создана в соответствии с Законом о содействии выборам в Америке (HAVA) для оказания помощи штатам в вопросах соблюдения HAVA и распределения средств HAVA между штатами. На EAC также возложена задача по созданию руководства по системе голосования и управлению первой программой сертификации системы голосования федерального правительства. EAC также отвечает за ведение формы национальной регистрации избирателей, проведение исследований и управление национальным информационным центром по выборам, который включает в себя обмен опытом, информацию

для избирателей и другие ресурсы для улучшения выборов.

Unauthorized Use - Несанкционированное использование

Использование технологии или данных для несанкционированной или незаконной деятельности.

Unconstitutional - Неконституционный

Не в соответствии с политической конституцией, в частности, Конституцией США, или процессуальными правилами.

Under Oath - Под присягой

Поклявшись говорить правду.

Undervote - Недоголосовать

Происходит, когда число вариантов, выбранных избирателем в конкурсе, меньше максимального числа, допустимого для данного конкурса, или когда выбор не сделан в конкурсе с одним вариантом.

Undervoting - Недоголосование

Когда избиратель выбирает меньше, чем максимальное число, разрешенное для конкурса голосования, или когда выбор не сделан для конкурса с единственным выбором.

Unenrolled - Незарегистрированный

Человек, не связанный с какой-либо политической партией.

Unenrolled Candidate - Незарегистрированный кандидат

Кандидат на государственную должность, не связанный с какой-либо политической партией.

Unexpired Term - Неистекший срок

Количество календарных дней, оставшихся с момента освобождения государственной должности и до даты предусмотренного окончания срока полномочий. Вакансии на должности с неистекшим сроком полномочий могут быть заполнены путем назначения или проведения внеочередных выборов.

Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) - Закон о заочном голосовании военнослужащих и граждан за рубежом (UOCAVA)

Закон UOCAVA распространяется на граждан США, которые находятся на действительной службе в Вооруженных силах, на торговом флоте, а также в Службах общественного здравоохранения и Национальном управлении океанических и атмосферных исследований, члены их семей, имеющие право голосовать, и граждане США, проживающие за пределами США. Этот закон обеспечивает правовую основу для требований заочного голосования этих граждан на федеральных выборах.

Uniformed Services Voter - Избиратель-военнослужащий

Граждане США, которые находятся на действительной службе в Вооруженных силах, на торговом флоте, а также в Службах общественного здравоохранения и Национальном управлении океанических и атмосферных исследований, члены их семей, имеющие право голосовать.

Uninterruptable Power Supply (UPS) - Источник бесперебойного питания (ИБП)

Резервная система с батарейным питанием, которая быстро переключается на питание от батареи при нарушении подачи электрического тока к компьютерной системе (скачки, падения напряжения и сбои).

United States Citizen - Гражданин Соединенных Штатов Америки

Лицо, имеющее правовой статус, который предоставляет ему определенные права на территории США. Гражданство может быть получено на основе места рождения, гражданства по отцовской линии или путем натурализации.

Unmarked Ballot - Неотмеченный бюллетень

Выданный бюллетень, в котором не сделано никаких отметок.

Unregistered - Не зарегистрированный

Не внесший своего имени в официальный список избирателей.

Upload - Загружать

Переносить данные с меньшего компьютера или устройства на больший компьютер.

Usability - Удобство использования

Эффективность, результативность и удовлетворенность, с которой определенный набор пользователей может выполнить определенный набор задач в определенной среде. Удобство использования в контексте голосования означает, что избиратели могут быстро, без ошибок и с уверенностью в том, что их выбор был зафиксирован правильно, отдать действительный голос в соответствии с их намерениями. Это также относится к удобству настройки и эксплуатации оборудования для голосования в избирательном пункте.

Usability Testing - Тестирование удобства использования

Охватывает ряд методов, которые изучают, как пользователи из целевой аудитории фактически взаимодействуют с системой, в отличие от аналитических методов, таких как контроль удобства использования.

V

Vacancy - Вакансия

Когда государственная должность становится вакантной до окончания срока полномочий. Это может быть связано со смертью, отставкой, переездом за пределы юрисдикции при наличии требований к месту проживания, снятием с должности и другими причинами.

Valid - Действительный

Юридически обязательный, так как был оформлен в соответствии с законом.

Valid Identification (ID) - Действительная идентификация (удостоверение личности)

Средство подтверждения личности человека в соответствии с законами данной юрисдикции. Обычными формами удостоверения личности являются водительские права и паспорта.

Valid Registered Voter - Действительный зарегистрированный избиратель

Избиратель, имеющий текущую запись в соответствующих избирательных органах и имеющий право голосовать.

Valid Vote - Действительный голос

Голос в бюллетене или изображении бюллетеня, который является юридически приемлемым в соответствии с законодательством штата.

Validation - Валидация

Процесс оценки системы или компонента во время или в конце процесса разработки, чтобы определить, удовлетворяют ли они заданным требованиям.

Verification - Проверка

Процесс оценки системы или компонента для определения того, удовлетворяют ли продукты данного этапа разработки условиям (таким как спецификации), установленным в начале этапа.

Verify Status - Проверить статус

В некоторых штатах в записи избирателя ставится флажок, указывающий, что избирателю необходимо подтвердить определенную часть данных в его записи, например адрес или дату рождения, прежде чем он сможет получить бюллетень.

Verify Your Voter Registration - Проверить свою регистрацию избирателя

Убедиться, что вся информация о вашей регистрации избирателя является точной и актуальной, чтобы вы могли проголосовать на следующих выборах.

Video Ballot - Видео-бюллетень

Электронный интерфейс избирателя, который представляет информацию в бюллетене и инструкции по голосованию в форме видеоизображений.

Violate - Нарушать

Не выполнять правило или законодательный акт.

Violation - Нарушение

Невыполнение правила или законодательного акта.

Virus - Вирус

Вредоносная компьютерная программа, которая может копировать себя в компьютерной сети, вставлять или встраивать свои копии в компьютерные программы и наносить вред компьютерам или системам путем повреждения, кражи или модификации данных или доступа.

Visual Format - Визуальный формат

Формат отображения, при котором пункты бюллетеня и другая информация отображаются на экране или бумаге для восприятия с помощью зрения.

Visually Impaired - Слабовидящий

Любой вид потери зрения.

Visually Inspected - Визуально осмотренный

Распространенный метод контроля качества, сбора и анализа данных путем осмотра оборудования или конверта с бюллетенем невооруженным глазом в поисках недостатков.

Void Ballot - Недействительный бюллетень

Бюллетень, который был выдан, но не может быть использован избирателем. Это может быть связано с тем, что бюллетень был утерян по почте, испорчен, или избиратель больше не имеет права голосовать по этому бюллетеню, среди прочих причин.

Voluntary Voting System Guidelines (VVSG) - Добровольные рекомендации по системам голосования (VVSG)

Набор спецификаций и требований, по которым можно проверить системы голосования, чтобы определить, соответствуют ли они необходимым стандартам. Согласно NAVA, EAC отвечает за разработку, поддержание и утверждение этих стандартов. Некоторые факторы, рассматриваемые в рамках этих тестов, включают базовую функциональность, доступность и возможности обеспечения безопасности.

Vote - Голос

Действительная отметка на официальном бюллетене, указывающий на предпочтение избирателя в пользу определенного кандидата или вопроса для голосования.

Vote A Provisional Ballot - Проголосовать условным бюллетенем

Подача бюллетеня избирателем, которого не было в списке правомочных избирателей, чья информация была неполной или неточной, или который уже получил бюллетень по почте и был допущен к голосованию. Условные бюллетени обычно хранятся отдельно от других бюллетеней до тех пор, пока сотрудник избирательного органа не определит, имеет ли избиратель право голосовать. Такие бюллетени иногда называют защищенными.

Vote Absentee in Person - Проголосовать лично бюллетенем для заочного голосования

Голосование до дня выборов, когда избиратель заполняет бюллетень для заочного голосования лично в избирательном офисе или другом выделенном для проведения выборов пункте до дня выборов.

Vote Against - Голосовать против

Подать бюллетень с голосом против политического кандидата или предложения.

Vote by Emergency Paper Ballot - Голосовать экстренным бумажным бюллетенем

Метод голосования с использованием бумажного бюллетеня, когда система первичного голосования или устройство для отметки бюллетеней недоступны или не функционируют.

Vote by Mail - Голосовать по почте

Метод голосования, при котором избиратели, имеющие право голоса, получают по почте бюллетени и информационные пакеты от местной юрисдикции. Избиратели могут вернуть свои отмеченные бюллетени по почте, в месте голосования или в ящики для голосования, в зависимости от юрисдикции.

Vote by Mail Ballot - Бюллетень для голосования по почте

Бюллетень, не поданный избирателем лично в месте голосования. Бюллетени для голосования по почте, как правило, отправляются избирателям по почте, но могут быть выданы на месте в офисе избирательного органа. В зависимости от юрисдикции бюллетени для голосования по почте можно возвращать по почте, в ящик для сбора бюллетеней или лично.

Vote by Mail Ballot Application - Заявка на получение бюллетеня для голосования по почте

Документ, используемый избирателем для того, чтобы запросить бюллетень, высылаемый по почте.

Vote Capture Device - Устройство для регистрации голосов

Электронное устройство для голосования, которое используется непосредственно избирателем для выбора вариантов в бюллетене.

Vote Center - Центр голосования

Центр голосования — это одно из нескольких мест для голосования в избирательной юрисдикции, где избиратели могут голосовать в любом из предложенных им мест (т.е. они не закреплены за одним местом). Центры голосования обычно открыты в течение нескольких дней и предлагают различные услуги, связанные с голосованием.

Vote Counting System - Система подсчета голосов

Совокупность механического, электромеханического или электронного оборудования (включая программное обеспечение, микропрограммы и документацию, необходимую для программирования, управления и поддержки оборудования), которое используется для подсчета голосов; для сообщения или отображения результатов выборов; и для ведения и создания любой информации аудиторского следа.

Vote For - Голосовать за

Подать бюллетень с голосом за политического кандидата или предложение.

Vote for N Of M - Голосовать за N из M

Выбор бюллетеня, в котором избирателям разрешается голосовать за определенное число ("N") кандидатов при выборе кандидатов на несколько мест ("M").

Vote for No More Than - Голосовать не более чем за

Максимальное количество кандидатов, за которых можно проголосовать в том или ином конкурсе.

Vote for Up To - Голосовать максимум за

Максимальное количество кандидатов, за которых можно проголосовать в том или ином конкурсе.

Vote Illegally - Голосовать нелегально

Проголосовать на выборах, когда человек не имеет права участвовать в них по закону.

Vote in Honor of a Veteran Program - Программа голосования в честь ветерана

Программа, предоставляющая гражданам возможность отдать дань уважения и посвятить свой голос ветерану или военнослужащему, находящемуся на действительной военной службе.

Vote in Person - Голосовать лично

Голосование до дня выборов или в день выборов, когда избиратель лично заполняет бюллетень в определенном избирательном пункте, в офисе избирательного органа или избирательном центре, который контролируется сотрудниками избирательных органов или работниками избирательных участков.

Vote Independently - Голосовать независимо

Избиратели имеют право на доступную систему голосования, которая должна обеспечивать равные возможности для доступа и участия, включая независимость.

Vote Recorder - Регистратор голосов

Устройство, которое позволяет просматривать баллотирующихся кандидатов на электронном интерфейсе, выдает легко читаемый человеком бумажный бюллетень и не делает никакой другой долговременной записи о выборе избирателя.

Vote Rigging - Подтасовка голосов

Незаконное вмешательство в процесс выборов путем увеличения доли голосов поддерживаемого кандидата, уменьшения доли голосов соперничающих кандидатов или того и другого.

Vote Tabulating Device - Устройство для подсчета голосов

Аппаратное оборудование, программное обеспечение или расходные материалы, используемые для подсчета голосов.

Vote Tabulating Program - Программа подсчета голосов

Совокупность механического, электромеханического или электронного оборудования (включая программное обеспечение, микропрограммы и документацию, необходимую для программирования, управления и поддержки оборудования), которое используется для подсчета голосов; для сообщения или отображения результатов выборов; и для ведения и создания любой информации аудиторского следа.

Vote Tabulation District (VTD) - Округ подсчета голосов (VTD)

Подсчет бюллетеней производится в том же округе, где эти бюллетени были поданы.

Vote Total - Всего голосов

Результаты подсчета голосов, поданных на выборах после закрытия избирательных пунктов.

Vote Variation - Вариант голосования

Стиль или функция голосования, включая, помимо прочего, следующее: одобрительное, базовое, кумулятивное голосование, голосование по методу «N из M», а также пропорциональное, рейтинговое голосование, голосование по шкале и голосование подавляющим большинством.

Vote Without Assistance - Голосовать без посторонней помощи

Возможность отмечать, подавать и проверять бюллетень конфиденциально и независимо.

Voted Ballot - Проголосованный бюллетень

Бюллетень, содержащий все выбранные избирателем варианты, который был подан.

Voter - Избиратель

Лицо, допущенное к голосованию.

Voter Access Card - Карта доступа избирателя

Устройство, используемое в некоторых электронных машинах для голосования, запрограммированное для каждого избирателя так, чтобы машина отображала правильный стиль бюллетеня для участка избирателя.

Voter Aid Card - Карта помощи избирателю

Карточка, указывающая, что избирателю требуется помощь в процессе голосования, и, в некоторых случаях, тип требуемой помощи.

Voter Approval - Одобрение избирателей

Когда вопрос в бюллетене набрал достаточное количество голосов для принятия решения.

Voter Assistance Card - Карта помощи избирателю

Карточка, указывающая, что избирателю требуется помощь в процессе голосования, и, в некоторых случаях, тип требуемой помощи.

Voter Checklist - Контрольный список избирателя

Список, призванный помочь избирателям успешно ориентироваться в процессе выборов,

начиная с регистрации и заканчивая голосованием в день выборов.

Voter Complaint - Жалоба избирателя

Когда избиратель подает официальное заявление о нарушении избирательных прав, например, о запугивании или отказе в соблюдении закона о выборах.

Voter Concern Form - Форма для выражения озабоченности избирателя

Форма, используемая для подачи жалобы или заявления о нарушении избирательных прав.

Voter-Facing Scanner - Сканер для взаимодействия с избирателем

Система, с помощью которой голоса регистрируются в месте голосования посредством отметок, сделанных в целях для голосования, расположенных на одной или обеих сторонах карточки или серии карточек для голосования. Система оптического сканирования считывает и подсчитывает бюллетени, обычно бумажные, путем сканирования бюллетеня и интерпретации его содержимого.

Voter Files - Файлы избирателей

Цифровые базы данных общедоступных записей о том, кто зарегистрирован для голосования и кто голосовал на прошедших выборах. Записи в файлах избирателей показывают, голосовал или нет человек на тех или иных выборах, но не указывают, за кого он голосовал.

Voter Fraud - Фальсификация выборов

Незаконное вмешательство в процесс выборов путем увеличения доли голосов поддерживаемого кандидата, уменьшения доли голосов соперничающих кандидатов или того и другого.

Voter Fraud Hotline - Горячая линия по вопросам фальсификации выборов

Телефонный номер, по которому любой человек может подать жалобу или заявить о нарушении избирательных прав.

Voter Guide - Руководство избирателя

Руководство, в котором содержится дополнительная информация о выборах, например, местонахождение и часы работы избирательного пункта, информация о кандидатах, вопросы и инструкции по голосованию.

Voter Identification (ID) - Идентификация избирателя (удостоверение личности)

Средство подтверждения личности человека для целей голосования в соответствии с законодательством данной юрисдикции. Обычными формами удостоверения личности являются водительские права и паспорта.

Voter Information Card - Информационная карточка избирателя

Карточки, выдаваемые избирательными органами зарегистрированным избирателям, содержащие информацию о регистрационной записи избирателя, такую как регистрационный номер, дата регистрации, имя, партийная принадлежность, дата рождения, адрес проживания, номер участка, адрес избирательного пункта и т.д. Избирательный офис может включить в карточку дополнительную информацию, если сочтет это необходимым.

Voter Information Guide - Информационное руководство избирателя

Руководство, в котором содержится дополнительная информация о выборах, например, местонахождение и часы работы избирательного пункта, информация о кандидатах, вопросы и инструкции по голосованию.

Информационная брошюра избирателя

Руководство, в котором содержится дополнительная информация о выборах, например, местонахождение и часы работы избирательного пункта, информация о кандидатах, вопросы и инструкции по голосованию.

Voter Intent - Намерение избирателя

Как избиратель пытался выразить свой выбор посредством действий, предпринятых для отметки, проверки и подачи выданного бюллетеня.

Voter Intent Standard - Стандарт намерения избирателя

Стандарт подсчета бюллетеней, цель которого - обеспечить подсчет бюллетеней в соответствии с целями избирателя, используя письменные правила как для человеческих процессов, так и для машинных алгоритмов, чтобы гарантировать, что все бюллетени, помеченные одинаковым образом, будут подсчитаны одинаково.

Voter Initiative - Инициатива избирателей

Средство, с помощью которого избиратели могут предлагать новые законы или вносить изменения в существующие законы путем сбора подписей зарегистрированных избирателей для принятия закона или включения вопроса в бюллетень для общественного голосования.

Voter Intimidation - Запугивание избирателей

Угроза насилия, манипуляция, преследование или страх с целью повлиять на то, как человек голосует.

Voter List - Список избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Voter Notification Card - Карточка уведомления избирателя

Карточки, выдаваемые избирательными органами зарегистрированным избирателям, содержащие информацию о регистрационной записи избирателя, такую как регистрационный номер, дата регистрации, имя, партийная принадлежность, дата рождения, адрес проживания, номер участка, адрес избирательного пункта и т.д. Избирательный офис может включить в карточку дополнительную информацию, если сочтет это необходимым.

Voter Qualifications - Квалификационные требования к избирателям

Все, что необходимо для того, чтобы человек мог проголосовать на выборах.

Voter Registrar - Регистратор избирателей

Должностное лицо, отвечающее за организацию выборов.

Voter Registration - Регистрация избирателей

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов, когда речь идет о записи избирателя. Регистрация избирателей также относится к требованию к гражданам зарегистрироваться в избирательных органах штата или местного самоуправления, чтобы иметь право получить официальный бюллетень для голосования на данных выборах и участвовать в определенных мероприятиях, связанных с выборами (включая, помимо прочего, подписание петиций, работу в качестве работника избирательного пункта и выдвижение своей кандидатуры).

Voter Registration Application - Заявление о регистрации избирателя

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой для

регистрации избирателя для участия в голосовании. Иногда ее называют регистрационной карточкой избирателя.

Voter Registration Card - Регистрационная карточка избирателя

Официальное заявление под присягой о предоставлении информации, используемой людьми для регистрации для голосования.

Voter Registration Certificate - Свидетельство о регистрации избирателя

Официальное заявление, сделанное под присягой избирательными органами, подтверждающее, что гражданин является зарегистрированным избирателем.

Voter Registration Drive - Кампания по регистрации избирателей

Усилия государственного органа, политической партии или другой организации, направленные на то, чтобы зарегистрировать лиц, имеющих право голоса, для участия в голосовании. Участники кампании по регистрации избирателей раздают регистрационные бланки, оказывают помощь в их заполнении и возвращают бланки в избирательные органы.

Voter Registration List - Список регистрации избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Voter Registration Rolls - Регистрационные списки избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Voter Registration System - Система регистрации избирателей

Распределенная или централизованная система, позволяющая собирать, хранить, редактировать, удалять и сообщать данные об избирателях. Закон о содействии выборам в Америке (HAVA) требует, чтобы каждый штат имел централизованную систему регистрации избирателей в масштабе штата (VRS). VRS имеют множество интерфейсов и могут взаимодействовать с системами Департамента штата по регистрации транспортных средств (DMV), должностными лицами избирательных органов, избирателями и другими заинтересованными сторонами. VRS может быть предоставлена поставщиком или быть "собственной". Они могут быть созданы на базе архитектуры клиент-сервер или на базе мейнфрейма.

Voter Statistics - Статистика избирателей

Данные о голосовании и регистрации, полученные из сообщений, включая такие факторы, как явка и возраст.

Voter Turnout - Явка избирателей

Количество людей, голосующих на выборах. Это число обычно указывается как процент от общего числа избирателей на выборах, деленный на общее число зарегистрированных избирателей на данном участке или в юрисдикции.

Voter's Bill of Rights - Закон о правах избирателей

Набор правовых и конституционных мер защиты, призванных обеспечить возможность голосовать на свободных и справедливых выборах.

Voter's Declaration - Заявление избирателя

Письменное заявление, подтвержденное клятвой или утверждением, о факте или ряде фактов.

Voter-Verifiable - Поддающийся проверке избирателем

Функция системы голосования, которая предоставляет избирателю возможность проверить правильность записи его выбора в бюллетене до того, как бюллетень будет подан.

Voter-Verifiable Audit Record - Поддающаяся проверке избирателем запись о результатах аудита
Человекочитаемая печатная запись всех выборов избирателя, представленная избирателю для просмотра и проверки точности.

Voter-Verified Paper Audit Trail (VVPAT) - Бумажный аудиторский след, проверенный избирателем (VVPAT)

В системах DRE - бумажный документ, содержащий доказательства выборов, сделанных избирателем, который он может проверить до официальной подачи бюллетеня.

Voter-Verified Paper Record System (VVPRS) - Система проверенных избирателями бумажных записей (VVPRS)

Физические бумажные записи бюллетеней избирателей в том виде, в котором избиратели подали их в систему голосования. В случае необходимости пересчета или проверки результатов выборов VVPRS обеспечивает официальную запись бюллетеня.

Voter-Verified Paper Trail (VVPT) - Бумажный след, проверенный избирателем (VVPT)

Физические бумажные записи бюллетеней избирателей в том виде, в котором избиратели подали их в электронную систему голосования. В случае необходимости пересчета или проверки результатов выборов VVPT обеспечивает дополнительную запись бюллетеня. Слова "проверенный избирателем" в определении VVPT указывают на то, что избирателю предоставляется возможность проверить, что выбор, указанный в бумажном протоколе, соответствует выбору, который избиратель сделал при голосовании. Таким образом, результатом выборов является электронный подсчет поданных голосов и бумажная запись отдельных поданных голосов.

Voters with Disabilities - Избиратели с инвалидностями

Избиратель, которому требуется помощь или вспомогательные технологии для получения доступа к процессам, которые разработаны не по принципам универсального дизайна.

Votes Cast - Поданные голоса

Число полученных бюллетеней, включающее бюллетени, которые еще не приняты к подсчету.

Voting Booth - Кабинка для голосования

Закрытое помещение, в которое человек заходит, чтобы уединиться и проголосовать.

Voting Device - Устройство для голосования

Устройство, являющееся частью системы голосования.

Voting Equipment - Оборудование для голосования

Все устройства, включая машину для голосования, используемые для отображения бюллетеня, принятия выбора избирателя, регистрации выбора избирателя и подсчета голосов.

Voting Indicator - Индикатор голосования

Место, отведенное рядом с именем каждого кандидата и вариантом ответа для вопросов бюллетеня, предназначенное для отметки голоса.

Voting Instructions - Инструкции по голосованию

Информация, предоставляемая избирателю, в которой описывается процесс голосования. Эта

информация может быть указана непосредственно на бумажном или электронном бюллетене или предоставлена отдельно.

Voting Lever - Рычаг для голосования

Механизм, который записывает выбор избирателя с помощью механических рычажных механизмов управления непосредственно в счетный механизм, подсчитывающий голоса без использования физического бюллетеня.

Voting Location - Место голосования

Физическое место, где избиратели могут проголосовать.

Voting Machine - Машина для голосования

Механические, электромеханические и электрические компоненты системы голосования, которые избиратель использует для просмотра бюллетеня, указания своего выбора и проверки этого выбора. В некоторых случаях машина для голосования также осуществляет подачу голосов и подведение итогов голосования.

Voting Official - Сотрудник по организации голосования

Термин, используемый для обозначения группы людей, связанных с выборами, включая персонал избирательных органов, работников избирательных пунктов, разработчиков бюллетеней и тех, кто отвечает за установку, эксплуатацию и обслуживание систем голосования.

Voting Position - Позиция для голосования

Специальное поле для ответа в избирательном бюллетене, в котором избиратель указывает выбор кандидата или ответа по предложению.

Voting Position Target - Место для выбора варианта голосования

Место для выбора варианта голосования это область бюллетеня рядом с именем каждого кандидата или мерой, выставленной на голосование, или область бюллетеня, которая специально отведена для записи выбора избирателя в данном конкурсе. Этот термин применяется ко всем типам мест для выбора вариантов голосования в бюллетенях, независимо от их формы, включая, помимо прочего, прямоугольник, овал, круг, квадрат, перфорацию, крестообразную перфорацию, прорезь и разорванную стрелку.

Voting Precinct - Избирательный участок

При организации выборов: подразделение, соответствующее непрерывной географической области, на основании которой определяется, по каким конкурсам и вопросам имеют право голосовать избиратели, законно проживающие в этой области.

Voting Process - Процесс голосования

Весь комплекс процедур, людей, ресурсов, оборудования и мест, связанных с проведением выборов.

Voting Punch - Перфоратор для голосования

Устройство для маркировки бюллетеней, используемое избирателями для пробивания отверстий в карточке для голосования, чтобы отметить свой выбор.

Voting Restrictions - Ограничения на голосование

Закон или набор законов, затрудняющих для людей голосование.

Voting Right - Право голоса

Совокупность законов, защищающих способность граждан участвовать в публичных выборах.

Voting Rolls - Списки избирателей

Список лиц, которые зарегистрированы в списке избирателей по месту жительства в качестве необходимого условия для получения права голоса.

Voting Session - Сеанс голосования

Совокупность действий, включающих выдачу бюллетеня, взаимодействие избирателя с устройством для регистрации голосов, голосование, проверку и подачу бюллетеня.

Voting Station - Станция для голосования

Место на территории избирательного пункта, где избиратели могут проголосовать. Станция для голосования включает в себя зону, место, кабинку или ограждение, где происходит голосование, а также машину для голосования.

Статус голосования - Статус голосования

Термин, используемый сотрудниками избирательных органов для описания того, показывает ли запись избирателя, что он имеет право голосовать и/или что он голосовал.

Voting Stylus - Стилус для голосования

Устройство, используемое для проставления отметок либо в аналоговом бюллетене, либо на электронной машине для голосования с прямой записью.

Voting System - Система голосования

Совокупность механического, электромеханического или электронного оборудования (включая программное обеспечение, микропрограмму и документацию, необходимую для программирования, управления и поддержки оборудования), которое используется для определения бюллетеней; для подачи и подсчета голосов; для сообщения или отображения результатов выборов; и для поддержания и создания любой информации аудиторского следа; а также практика и соответствующая документация, используемые для идентификации компонентов системы и версий таких компонентов; для тестирования системы во время ее разработки и обслуживания; для ведения записей об ошибках и дефектах системы; для определения конкретных изменений системы, которые должны быть внесены в систему после ее первоначальной квалификации; и для предоставления избирателю материалов (таких как уведомления, инструкции, формы или бумажные бюллетени).

Voting System Certification - Сертификация систем голосования

Процесс, с помощью которого ЕАС, посредством тестирования и оценки, проводимых аккредитованной лабораторией по тестированию систем голосования, подтверждает, что система голосования соответствует требованиям, установленным в существующих стандартах тестирования систем голосования (VVSG), и работает в соответствии со спецификациями ее производителя.

voting system testing standards (VVSG), and performs according to the Manufacturer's specifications for the system.

Voting System Procedures - Процедуры системы голосования

ЕАС управляет программой тестирования и сертификации систем голосования. Эта программа тестирует и сертифицирует аппаратное и программное обеспечение, а также может аннулировать сертификацию этих систем. Эта программа аккредитует лаборатории для проведения такого тестирования для ЕАС. Хотя штаты не обязаны участвовать в программе, некоторые из них приняли законы или имеют нормативные акты, которые требуют

определенного уровня участия.

Voting System Software - Программное обеспечение для системы голосования

Весь исполняемый код и связанные с ним файлы конфигурации, необходимые для надлежащей работы системы голосования. Сюда входит программное обеспечение сторонних производителей, такое как операционные системы, драйверы и средства управления базами данных.

Voting System Standards (VSS) - Стандарты системы голосования (VSS)

Системы голосования, сертифицированные EAC, проверяются на соответствие набору добровольных стандартов, содержащих требования, которым должны соответствовать системы голосования для получения федеральной сертификации. Эти стандарты называются Добровольными рекомендациями по системам голосования (VVSG).

Voting System Test Laboratory (VSTLs) - Лаборатория тестирования систем голосования (VSTL)

VSTL — это частные лаборатории, тестирующие системы голосования (и другие избирательные системы) на соответствие Добровольным рекомендациям по системам голосования (VVSG) или другим требованиям, включая требования отдельных штатов. VSTL периодически проверяются на соответствие требованиям Национальной программы добровольной аккредитации лабораторий (NVLAP), управляемой Национальным институтом стандартов и технологий.

Voting System Testing - Тестирование системы голосования

Оценка и тестирование компьютеризированной системы голосования с использованием методов тестирования для определения соответствия системы Добровольным рекомендациям по системам голосования и собственным спецификациям.

W

Waive (The Right To) - Отказываться/освободить (от права)

Законная возможность запросить исключение из правила или постановления.

Waiver - Отказ/освобождение

Добровольное освобождение или отказ от какого-либо известного права или привилегии. Регулирующие органы государственных ведомств или федеральное правительство могут выдавать разрешения, освобождающие компании от определенных норм.

Ward - Административный район

Административное подразделение города или района, которое обычно избирает члена или членов совета в качестве своих представителей.

Water District - Водохозяйственный район

Географическая единица местного самоуправления, на которую возложена задача обеспечения водоснабжения и канализации населенного пункта.

Wheelchair Accessible - Доступно для инвалидной коляски

Особенности здания, позволяющие свободно передвигаться людям, использующим инвалидные коляски. Доступные двери должны иметь ширину дверного проема не менее 32 дюймов (81 см). Для срабатывания дверной фурнитуры не должно требоваться усилие более 5 фунтов (2 кг).

Дверь также должна открываться одной рукой и не требовать плотного захвата, сжимания или поворота запястья. Пороги на доступных дверях, включая раздвижные, не могут быть выше 1/2 дюйма (12,7 мм). Вокруг дверей должно быть достаточно свободного пространства, и пространство для поворота коляски всегда должно иметь ровную поверхность, то есть уклон не должен превышать 1:48.

White Box Testing - Тестирование методом белого ящика

Тестирование, основанное на анализе внутренней структуры компонента или системы.

Wi-Fi - «Вай фай»

Беспроводная сетевая технология, использующая радиоволны для обеспечения беспроводного высокоскоростного подключения к Интернету и сети. Wi-Fi является торговой маркой для стандарта IEEE 802.11x.

Wide Area Network - Глобальная сеть

Сеть, соединяющая компьютеры в разных городах, регионах и странах.

Wireless - Беспроводной

Подключение к сети с использованием радиоволн вместо проводных соединений. Беспроводные сигналы могут быть перехвачены и, если они не зашифрованы, расшифрованы.

Withdrawal of Candidacy - Снятие кандидатуры

Когда человек объявляет о выдвижении своей кандидатуры или подает документы для участия в выборах, но позже по собственному выбору принимает решение не быть указанным в окончательном бюллетене.

Withdrawal of Nominating Petition - Отзыв ходатайства о выдвижении кандидатуры

Когда человек подает документы для выдвижения на государственную должность, но позже по собственному желанию решает не добиваться выдвижения.

Withdrawn Candidates - Снятые кандидаты

Кандидаты, которые объявили о выдвижении своих кандидатур или подали документы на участие в выборах, но позже по собственному выбору приняли решение не быть указанными в окончательном бюллетене.

Writ of Election - Указ о выборах

Юридический термин, используемый, когда уполномоченный орган власти объявляет, что выборы состоятся в определенное время.

Write-In - Вписывать (кандидата)

Голосование за кандидата, не включенного в избирательный бюллетень. В некоторых юрисдикциях избиратели могут вписать кандидата в специально предусмотренном в бумажном бюллетене, или они могут ввести его имя, используя для этого клавиатуру, сенсорный экран или другие электронные средства на электронном устройстве для голосования.

Write-In Campaign - Кампания за внесение в бюллетень нового кандидата

Любое лицо, претендующее на избрание, чье имя не будет напечатано в избирательном бюллетене. Кандидат должен проинструктировать избирателей, чтобы они вписали имя кандидата в отведенное для этого место в бюллетене.

Write-In Candidate - Вписанный кандидат

Любое лицо, претендующее на избрание, чье имя не будет напечатано в избирательном бюллетене. Для того чтобы эти голоса были подсчитаны и заверены, кандидат должен подать формы в избирательные органы в течение квалификационного периода. В бюллетене будет предусмотрено место для того, чтобы избиратели могли вписать имя кандидата. Кандидат должен проинструктировать избирателей, чтобы они вписали имя кандидата в отведенное для этого место.

Write-In Candidate Requirements - Требования к кандидатам, которых вписывают в бюллетень

Любое лицо, претендующее на избрание, но чье имя не будет напечатано в бюллетене, все равно должно заполнить и подать формы должностному лицу, ответственному за проведение выборов, в течение квалификационного периода, чтобы эти голоса были подсчитаны и сертифицированы.

Write-In Space - Место для вписывания (кандидата)

Место в избирательном бюллетене, предназначенное для вписывания избирателями имен кандидатов, не напечатанных в бюллетене.

Write-In Vote - Голос за вписанного кандидата

Голосование за кандидата, не включенного в избирательный бюллетень. В некоторых юрисдикциях избиратели могут физически вписать кандидата на бюллетене с помощью маркировочного устройства, либо они могут указать его имя, используя клавиатуру, сенсорный экран или другие электронные средства.

Write-In Voting - Голосование путем внесения нового кандидата

Выбрать человека, не указанного в избирательном бюллетене. В некоторых юрисдикциях избиратели могут физически вписать кандидата на бюллетене с помощью маркировочного устройства, либо они могут указать его имя, используя клавиатуру, сенсорный экран или другие электронные средства.

X

X of Y - X из Y

Относится к числу избирательных участков, по которым были подсчитаны голоса и составлены отчеты. Пример: по 8 из 10 избирательных участков были подсчитаны голоса и составлены отчеты.

XML Extensible Markup Language - Расширяемый язык разметки XML

XML — это текстовый язык, используемый для организации и представления информации в Интернет-пространстве.

Y

Yard Sign - Агитационный щит во дворе

Знак, призывающий голосовать определенным образом.

Z

Zero Report - Нулевой отчет

Отчет, составляемый до подведения итогов голосования для проверки отсутствия сохраненных голосов.